

# **ЗАКОН**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ ФИНАНСИЈСКОГ УГОВОРА – ОКВИР ЗА ЈАЧАЊЕ ОТПОРНОСТИ ЛОКАЛНЕ ИНФРАСТРУКТУРЕ, ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ**

### **Члан 1.**

Потврђује се Финансијски уговор – Оквир за јачање отпорности локалне инфраструктуре, између Републике Србије и Европске инвестиционе банке, који је потписан у Луксембургу, 29. априла 2019. године и у Београду, 7. маја 2019. године, у оригиналу на енглеском језику.

### **Члан 2.**

Текст Финансијског уговора – Оквир за јачање отпорности локалне инфраструктуре, између Републике Србије и Европске инвестиционе банке, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

# **MUNICIPAL INFRASTRUCTURE RESILIENCE FRAMEWORK**

Finance Contract

*between the*

The Republic of Serbia

*and*

European Investment Bank

Belgrade, 7 May 2019  
Luxembourg, 29 April 2019

**THIS CONTRACT IS MADE BETWEEN:**

The Republic of Serbia, represented by the Mr. Siniša Mali, Minister of Finance, on behalf of the Government as representative of the Republic of Serbia,

(the "**Borrower**")

of the first part, and

The European Investment Bank having its seat at 100 blvd Konrad Adenauer, Luxembourg, L-2950 Luxembourg, represented by Mr. Jacopo Lensi Orlandi, Head of Division, and Mr. Jean-Marc Martin, Deputy Head of Division,

(the "**Bank**")

of the second part.

**WHEREAS:**

- (a) The Borrower has stated that, through the Public Investment Management Office (PIMO) (the “**Promoter**”), it is undertaking a project consisting of supporting the reconstruction and/or construction of water supply and sewers system in municipalities impacted by migrants or severe floods crises as more particularly described in the technical description (the “**Technical Description**”) set out in Schedule A (the “**Project**”).
- (b) The total cost of the Project, as estimated by the Bank, is EUR 80,000,000.00 (eighty million three hundred fifty thousand euros) and the Borrower has stated that it intends to finance the Project as follows:

| <b>Source</b>   | <b>Amount (EUR m)</b> |
|---|-----------------------|
| Credit from the Bank  | 40.00                 |
| Other funding sources<br>(including State Budget,<br>municipal contribution and EU<br>Grants) | 40.00                 |
| <b>TOTAL</b>  | <b>80.00</b>          |

- (c) In order to fulfil the financing plan set out in Recital (b), the Borrower has requested from the Bank a credit of EUR 40,000,000.00 (forty million euros) to be made available from the Bank’s own resources and pursuant to the Bank’s 2014-2020 external lending mandate in accordance with the Decision as defined below (the “**Mandate**”).
- (d) In accordance with: (i) Decision No. 466/2014/EU, published in the Official Journal of the European Union No L 135 of 8 May 2014, the European Parliament and the Council of the European Union decided to grant a guarantee to the Bank against losses under financing operations supporting investment projects outside the European Union (the “**Decision**”); and (ii) the agreement entered into between the European Union, represented by the European Commission, and the Bank implementing the Decision, in the event of non-payment, the European Union, by a guarantee, covers certain payments not received by the Bank and due to the Bank in relation to the Bank’s financing operations entered into with, inter alia, the Borrower (the “**EU Guarantee**”). As of the date of this Contract (as defined below), Republic of Serbia is an Eligible Country (as defined below).
- (e) On 11 May 2009, Republic of Serbia and the Bank signed a framework agreement governing the Bank’s activities in the territory of Republic of Serbia (the “**Framework Agreement**”). The Bank makes the Credit (as defined below) available on the basis that the Framework Agreement continues to be in full force and effect during the term of this Contract.

- (f) By a letter dated 19 January 2018, the Republic of Serbia requested the financing of the Project (as defined below), as such the present project falls within the scope of the Framework Agreement. The Bank makes the Credit available to the Borrower on the basis that such statements continue to be true and correct in all respects during the term of this Contract.
- (g) The Bank considering that the financing of the Project falls within the scope of its functions, and is consistent with the objectives of the Mandate, and having regard to the statements and facts cited in these Recitals, has decided to give effect to the Borrower's request providing to it a credit in an amount of EUR 40,000,000.00 (forty million euros) under this Finance Contract (the "**Contract**"); provided that the amount of the Bank loan shall not, in any case, exceed 50% (fifty per cent) of the total cost of the Project set out in Recital (b) nor when aggregated with any EU grants available for the Project, 90% (ninety per cent) of the total cost of the Project set out in Recital (b).
- (h) The Borrower has authorised the borrowing of the sum of EUR 40,000,000.00 (forty million euros) represented by this credit on the terms and conditions set out in this Contract.
- (i) The Statute of the Bank provides that the Bank shall ensure that its funds are used as rationally as possible in the interests of the European Union; and, accordingly, the terms and conditions of the Bank's loan operations must be consistent with relevant policies of the European Union.
- (j) The Bank considers that access to information plays an essential role in the reduction of environmental and social risks, including human rights violations, linked to the projects it finances and has therefore established its transparency policy, the purpose of which is to enhance the accountability of the Bank's group towards its stakeholders.
- (k) The processing of personal data shall be carried out by the Bank in accordance with applicable European Union legislation on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the European Union institutions and bodies and on the free movement of such data.
- (l) The Bank will allocate its funds to eligible schemes which are economically, technically and financially justified as well as environmentally sound.

**NOW THEREFORE** it is hereby agreed as follows:

## **INTERPRETATION AND DEFINITIONS**

### **Interpretation**

In this Contract:

- (a) references to Articles, Recitals, Schedules and Annexes are, save if explicitly stipulated otherwise, references respectively to articles of, and recitals, schedules and annexes to this Contract;
- (b) references to "law" or "laws" mean:
  - (i) any applicable law and any applicable treaty, constitution, statute, legislation, decree, normative act, rule, regulation, judgement, order, writ, injunction, determination, award or other legislative or administrative measure or judicial or arbitral decision in any jurisdiction which is binding or applicable case law; and
  - (ii) EU Law;
- (c) references to "applicable law", "applicable laws" or "applicable jurisdiction" means:
  - (i) a law or jurisdiction applicable to the Borrower, its rights and/or obligations (in each case arising out of or in connection with this Contract), its capacity and/or assets and/or the Project; and/or, as applicable; or
  - (ii) a law or jurisdiction (including in each case the Bank's Statute) applicable to the Bank, its rights, obligations, capacity and/or assets;
- (d) references to a provision of law are references to that provision as amended or re-enacted;
- (e) references to any other agreement or instrument are references to that other agreement or instrument as amended, novated, supplemented, extended or restated; and
- (f) words and expressions in plural shall include singular and vice versa.

### **Definitions**

In this Contract:

**"Accepted Tranche"** means a Tranche in respect of which a Disbursement Offer has been duly accepted by the Borrower in accordance with its terms on or before the Disbursement Acceptance Deadline.

**"Agreed Deferred Disbursement Date"** has the meaning given to it in Article 1.5.A(2)(b).

**"Authorisation"** means an authorisation, permit, consent, approval, resolution, licence, exemption, filing, notarisisation or registration.

**"Authorised Signatory"** means a person authorised to sign individually or jointly (as the case may be) Disbursement Acceptances on behalf of the

Borrower and named in the most recent List of Authorised Signatories and Accounts received by the Bank prior to the receipt of the relevant Disbursement Acceptance.

"**Business Day**" means a day (other than a Saturday or Sunday) on which the Bank and commercial banks are open for general business in Luxembourg and Belgrade.

"**Change-of-Law Event**" has the meaning given to it in Article 4.3.A(3).

"**Contract**" has the meaning given to it in Recital (g).

"**Contract Number**" shall mean the Bank generated number identifying this Contract and indicated on the cover page of this Contract after the letters "FI N°".

"**Credit**" has the meaning given to it in Article 1.1.

"**Deferment Indemnity**" means a fee calculated on the amount of disbursement deferred or suspended being the higher of:

- (a) 0.125% (12.5 basis points), per annum, and
- (b) the percentage rate by which:
  - (i) the interest rate that would have been applicable to such amount had it been disbursed to the Borrower on the Scheduled Disbursement Date, exceeds
  - (ii) EURIBOR (one month rate) less 0.125% (12.5 basis points), unless this value is less than zero, in which case it will be set at zero.

Such fee shall accrue from the Scheduled Disbursement Date to the Disbursement Date or, as the case may be, until the date of cancellation of the Accepted Tranche in accordance with this Contract.

"**Disbursement Acceptance**" means a copy of the Disbursement Offer duly countersigned by the Borrower.

"**Disbursement Acceptance Deadline**" means the date and time of expiry of a Disbursement Offer as specified therein.

"**Disbursement Account**" means, in respect of each Tranche, the bank account set out in the most recent List of Authorised Signatories and Accounts.

"**Disbursement Date**" means the date on which disbursement of a Tranche is made by the Bank.

"**Disbursement Offer**" means a letter substantially in the form set out in Schedule C.

"**Dispute**" has the meaning given to it in Article 11.2.

"**Disruption Event**" means either or both of

- a) a material disruption to those payment or communications systems or to those financial markets which are, in each case, required to operate in order for payments to be made in connection with this Contract; or
- b) the occurrence of any other event which results in a disruption (of a technical or systems-related nature) to the treasury or payments

operations of either the Bank or the Borrower, preventing that party from

- (i) performing its payment obligations under this Contract; or
- (ii) communicating with other parties,

and which disruption (in either such case as per (a) or (b) above) is not caused by, and is beyond the control of, the party whose operations are disrupted.

**"EIB Statement of Environmental and Social Principles and Standards"** means the statement published on EIB's website that outlines the standards that the Bank requires of the projects that it finances and the responsibilities of the various parties.

**"Eligible Country"** means any country specified in Annex III to the Decision, as may be amended from time to time by the European Commission in accordance with Articles 4(2) and 18 of the Decision, or any other country in respect of which the European Parliament and the Council of the European Union have adopted a decision pursuant to Article 4(1) of the Decision.

**"Environment"** means the following, in so far as they affect human health and social well-being:

- (a) fauna and flora;
- (b) soil, water, air, climate and the landscape;
- (c) cultural heritage; and
- (d) the built environment.

**"Environmental and Social Impact Assessment Study"** means a study as an outcome of the environmental and social impact assessment identifying and assessing the potential environmental and social impacts associated with the proposed project and recommending measures to avoid, minimise and/or remedy any impacts. This study is subject to public consultation with direct and indirect project stakeholders.

**"Environmental and Social Standards"** means:

- (a) Environmental Laws and Social Laws applicable to the Project or the Borrower;
- (b) the EIB Statement of Environmental and Social Principles and Standards; and
- (c) the Environmental and Social Impact Assessment Study.

**"Environmental or Social Approval"** means any permit, licence, authorisation, consent or other approval required by an Environmental Law or a Social Law in connection with the construction or operation of the Project.

**"Environmental or Social Claim"** means any claim, proceeding, formal notice or investigation by any person in respect of the Environment or Social Matters affecting the Project including any breach or alleged breach of any Environmental and Social Standard.

**"Environmental Law"** means:

- (a) EU Law, including principles and standards save for any derogation accepted by the Bank for the purpose of this Contract based on any agreement between Republic of Serbia and the EU;



- (b) Republic of Serbia laws and regulations; and
- (c) international treaties and conventions signed and ratified by or otherwise applicable and binding on Republic of Serbia,

in each case of which a principal objective is the preservation, protection or improvement of the Environment.

"**EU Guarantee**" has the meaning given to it in Recital (d).

"**EU Law**" means the *acquis communautaire* of the European Union as expressed through the Treaties of the European Union, the regulations, directives, delegated acts, implementing acts, and the case law of the Court of Justice of the European Union.

"**EUR**" or "**euro**" means the lawful currency of the Member States of the European Union which adopt or have adopted it as their currency in accordance with the relevant provisions of the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union or their succeeding treaties.

"**EURIBOR**" has the meaning given to it in Schedule B.

"**Event of Default**" means any of the circumstances, events or occurrences specified in Article 10.1.

"**Final Availability Date**" means the date falling 60 months from the signature of this Contract or a later date if approved in writing by the Bank upon formal written request by the Borrower.

"**Financing of Terrorism**" means the provision or collection of funds, by any means, directly or indirectly, with the intention that they should be used or in the knowledge that they are to be used, in full or in part, in order to carry out any of the offences within the meaning of Articles 1 to 4 of the EU Council Framework Decision 2002/475/JHA of 13 June 2002 on combating terrorism.

"**Fixed Rate**" means an annual interest rate determined by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the governing bodies of the Bank for loans made at a fixed rate of interest, denominated in the currency of the Tranche and bearing equivalent terms for the repayment of capital and the payment of interest. Such rate shall not be of negative value.

"**Fixed Rate Tranche**" means a Tranche on which the Fixed Rate is applied.

"**Floating Rate**" means a fixed-spread floating annual interest rate, determined by the Bank for each successive Floating Rate Reference Period equal to EURIBOR plus the Spread. If the Floating Rate for any Floating Rate Reference Period is calculated to be below zero, it will be set at zero.

"**Floating Rate Reference Period**" means each period from one Payment Date to the next relevant Payment Date; the first Floating Rate Reference Period shall commence on the date of disbursement of the Tranche.

"**Floating Rate Tranche**" means a Tranche on which the Floating Rate is applied.

**"Framework Agreement"** has the meaning given in Recital (e).

**"Guide to Procurement"** means the Guide to Procurement published on EIB's website that informs the promoters of projects financed in whole or in part by the EIB of the arrangements to be made for procuring works, goods and services required for the Project.

**"ILO"** means the International Labour Organisation.

**"ILO Standards"** means any treaty, convention or covenant of the ILO signed and ratified by or otherwise applicable and binding on the Republic of Serbia, and the Core Labour Standards (as defined in the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work).

**"Indemnifiable Prepayment Event"** means a Prepayment Event other than those specified in paragraphs 4.3.A(2) or 4.3.A(4).

**"Interest Revision/Conversion"** means the determination of new financial conditions relative to the interest rate, specifically the same interest rate basis ("**revision**") or a different interest rate basis ("**conversion**") which can be offered for the remaining term of a Tranche or until the next Interest Revision/Conversion Date.

**"Interest Revision/Conversion Date"** means the date, which shall be a Payment Date, specified by the Bank pursuant to Article 1.2.C in the Disbursement Offer.

**"Interest Revision/Conversion Proposal"** means a proposal made by the Bank under Schedule D.

**"Interest Revision/Conversion Request"** means a written notice from the Borrower, delivered at least 75 (seventy-five) days before an Interest Revision/Conversion Date, requesting the Bank to submit to it an Interest Revision/Conversion Proposal. The Interest Revision/Conversion Request shall also specify:

- (a) the Payment Dates chosen in accordance with the provisions of Article 3.1;
- (b) the amount of the Tranche for which the Interest Revision/Conversion shall apply ; and
- (c) any further Interest Revision/Conversion Date chosen in accordance with Article 3.1.

**"List of Authorised Signatories and Accounts"** means a list, in form and substance satisfactory to the Bank, setting out:

- (a) the Authorised Signatories, accompanied by evidence of signing authority of the persons named on the list and specifying if they have individual or joint signing authority;
- (b) the specimen signatures of such persons; and
- (c) the bank account(s) to which disbursements may be made under this Contract (specified by IBAN code if the country is included in the IBAN Registry published by SWIFT, or in the appropriate account format in line with the local banking practice), BIC/SWIFT code of the bank and the name of the bank account(s) beneficiary.

**"Loan"** means the aggregate of the amounts disbursed from time to time by the Bank under this Contract.

**"Loan Outstanding"** means the aggregate of the amounts disbursed from time to time by the Bank under this Contract that remains outstanding.

**"Mandate"** has the meaning given in Recital (c).

**"Market Disruption Event"** means any of the following circumstances:

- (a) there are, in the reasonable opinion of the Bank, events or circumstances adversely affecting the Bank's access to its sources of funding;
- (b) in the opinion of the Bank, funds are not available from the Bank's ordinary sources of funding in order to adequately fund a Tranche in the relevant currency and/or for the relevant maturity and/or in relation to the reimbursement profile of such Tranche; or
- (c) in relation to a Tranche in respect of which interest would be payable at Floating Rate:
  - (i) the cost to the Bank of obtaining funds from its sources of funding, as determined by the Bank, for a period equal to the Floating Rate Reference Period of such Tranche (i.e. in the money market) would be in excess of the applicable EURIBOR; or
  - (ii) the Bank determines that adequate and fair means do not exist for ascertaining the applicable EURIBOR for the relevant currency of such Tranche or it is not possible to determine EURIBOR in accordance with the definition contained in Schedule B.

**"Material Adverse Change"** means, in relation to the Borrower any event or change of condition affecting the Borrower, which, in the opinion of the Bank:

- (a) materially impairs the ability of the Borrower to perform its obligations under this Contract; or
- (b) materially impairs the financial condition or prospects of the Borrower.

**"Maturity Date"** means the last Repayment Date of a Tranche specified pursuant to Article 4.1.A (b) (iv).

**"Money Laundering"** means:

- (a) the conversion or transfer of property, knowing that such property is derived from criminal activity or from an act of participation in such activity, for the purpose of concealing or disguising the illicit origin of the property or of assisting any person who is involved in the commission of such activity to evade the legal consequences of his action;
- (b) the concealment or disguise of the true nature, source, location, disposition, movement, rights with respect to, or ownership of property, knowing that such property is derived from criminal activity or from an act of participation in such activity;
- (c) the acquisition, possession or use of property, knowing, at the time of receipt, that such property was derived from criminal activity or from an act of participation in such activity; or
- (d) participation in, association to commit, attempts to commit and aiding, abetting, facilitating and counselling the commission of any of the actions mentioned in the foregoing points.

**"Payment Date"** means: the annual, semi-annual or quarterly dates specified in the Disbursement Offer until and including the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, save that, in case any such date is not a Relevant Business Day, it means:

- (i) for a Fixed Rate Tranche, the following Relevant Business Day, without adjustment to the interest due under Article 3.1; and

- (ii) for a Floating Rate Tranche, the next day, if any, of that calendar month that is a Relevant Business Day or, failing that, the nearest preceding day that is a Relevant Business Day, in all cases with corresponding adjustment to the interest due under Article 3.1.

**"Prepayment Amount"** means the amount of a Tranche to be prepaid by the Borrower in accordance with Article 4.2.A or Article 4.3.A, as applicable.

**"Prepayment Date"** means the date, which shall be a Payment Date, on which the Borrower proposes to or is requested by the Bank, as applicable, to effect prepayment of a Prepayment Amount.

**"Prepayment Event"** means any of the events described in Article 4.3.A.

**"Prepayment Indemnity"** means in respect of any principal amount to be prepaid or cancelled, the amount communicated by the Bank to the Borrower as the present value (calculated as of the Prepayment Date or the date of cancellation pursuant to Article 1.6.C(2)) of the excess, if any, of:

- (a) the interest that would accrue thereafter on the Prepayment Amount over the period from the Prepayment Date or the date of cancellation pursuant to Article 1.6.C(2) to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, if it were not prepaid; over
- (b) the interest that would so accrue over that period, if it were calculated at the Redeployment Rate, less 0.15% (fifteen basis points).

The said present value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate, applied as of each relevant Payment Date.

**"Prepayment Notice"** means a written notice from the Bank to the Borrower in accordance with Article 4.2.C.

**"Prepayment Request"** means a written request from the Borrower to the Bank to repay all or part of the Loan Outstanding, in accordance with Article 4.2.A.

**"Project Implementation Unit (PIU)"** means all project implementation arrangements, which rely on a group of staff members designated officially to work together full-time or almost full-time, with separate accountability, to coordinate and manage project implementation.

**"Prohibited Conduct"** means any Financing of Terrorism, Money Laundering or Prohibited Practice.

**"Prohibited Practice"** means any:

- (a) Coercive Practice, meaning the impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of a party to influence improperly the actions of a party;
- (b) Collusive Practice, meaning an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including to influence improperly the actions of another party;
- (c) Corrupt Practice, meaning the offering, giving, receiving or soliciting, directly or indirectly, of anything of value by a party to influence improperly the actions of another party;
- (d) Fraudulent Practice, meaning any act or omission, including a misrepresentation, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party in order to obtain a financial or other benefit or to avoid an obligation; or

- (e) Obstructive Practice, meaning in relation to an investigation into a Coercive, Collusive, Corrupt or Fraudulent Practice in connection with this Loan or the Project, (a) deliberately destroying, falsifying, altering or concealing of evidence material to the investigation; and/or threatening, harassing or intimidating any party to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to the investigation or from pursuing the investigation, or (b) acts intending to materially impede the exercise of the contractual rights of audit or access to information.

"**Project**" has the meaning given to it in Recital (a).

"**Promoter**" has the meaning given to it in Recital (a).

"**Redeployment Rate**" means the fixed annual rate determined by the Bank, being a rate which the Bank would apply on the day of the indemnity calculation to a loan that has the same currency the same terms for the payment of interest and the same repayment profile to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date as the Tranche in respect of which a prepayment or cancellation is proposed or requested to be made. Such rate shall not be of negative value.

"**Relevant Business Day**" means a day on which the Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer payment system which utilises a single shared platform and which was launched on 19 November 2007 (TARGET2) is open for the settlement of payments in EUR.

"**Repayment Date**" shall mean each of the Payment Dates specified for the repayment of the principal of a Tranche in the Disbursement Offer, in accordance with the criteria set out in Article 4.1.

"**Requested Deferred Disbursement Date**" has the meaning given to it in Article 1.5.A(1)(b).

"**Sanction Lists**" means:

- (a) any economic, financial and trade restrictive measures and arms embargoes issued by the European Union pursuant to Chapter 2 of Title V of the Treaty on European Union as well as Article 215 of the Treaty on the Functioning of the European Union, as available in the official EU websites [http://ec.europa.eu/external\\_relations/cfsp/sanctions/consol-list\\_en.htm](http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm) and [http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures\\_en.pdf](http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf), as amended and supplemented from time to time or on any successor page; or,
- (b) any economic, financial and trade restrictive measures and arms embargoes issued by the United Nations Security Council pursuant to Article 41 of the UN Charter as available in the official UN website <http://www.un.org/Docs/sc/committees/INTRO.htm>, as amended and supplemented from time to time or on any successor page.

"**Sanctioned Persons**" means any individual or entity listed in one or more Sanction Lists.

"**Scheduled Disbursement Date**" means the date on which a Tranche is scheduled to be disbursed in accordance with Article 1.2.B.

"**Security**" means any mortgage, pledge, lien, charge, assignment, hypothecation, or other security interest securing any obligation of any person or any other agreement or arrangement having a similar effect.

"**Social Law**" means each of:

- (a) any law, rule or regulation applicable in the Republic of Serbia relating to Social Matters;
- (b) any ILO Standards; and
- (c) any United Nations treaty, convention or covenant on human rights signed and ratified by or otherwise applicable and binding on the Republic of Serbia.

**"Social Matters"** means all, or any of, the following: (i) labour and employment conditions, (ii) occupational health and safety, (iii) protection and empowerment of rights and interests of indigenous peoples, ethnic minorities and vulnerable groups, (iv) cultural heritage (tangible and intangible), (v) public health, safety and security, (vi) involuntary physical resettlement and/or economic displacement and loss of livelihood of persons, and (vii) public participation and stakeholder engagement.

**"Spread"** means the fixed spread (being of either positive or negative value) to EURIBOR as determined by the Bank and notified to the Borrower in the relevant Disbursement Offer or Interest Revision/Conversion Proposal.

**"Tax"** means any tax, levy, impost, duty or other charge or withholding of a similar nature (including any penalty or interest payable in connection with any failure to pay or any delay in paying any of the same).

**"Technical Description"** has the meaning given to it in Recital (a).

**"Tranche"** means each disbursement made or to be made under this Contract. In case no Disbursement Acceptance has been received, Tranche shall mean a Tranche as offered under Article 1.2.B.

**ARTICLE 1****Credit and Disbursements****1.1 Amount of Credit**

By this Contract the Bank establishes in favour of the Borrower, and the Borrower accepts, a credit in an amount of EUR 40,000,000.00 (forty million euros) for the financing of the Project (the "**Credit**").

**1.2 Disbursement procedure****1.2.A Tranches**

The Bank shall disburse the Credit in up to 20 (twenty) Tranches. The amount of each Tranche, if not being the undrawn balance of the Credit, shall be in a minimum amount of EUR 1,000,000.00 (one million euros). The amount of the first Tranche shall be in a maximum amount of EUR 12,000,000.00 (twelve million euros). No more than one Tranche per month shall be disbursed.

**1.2.B Disbursement Offer**

Upon request by the Borrower and subject to Article 1.4.A, provided that no event mentioned in Article 1.5 or Article 1.6.B has occurred and is continuing, the Bank shall send to the Borrower within 5 (five) Business Days after the receipt of such request a Disbursement Offer for the disbursement of a Tranche. The latest time for receipt by the Bank of such Borrower's request is 15 (fifteen) Business Days before the Final Availability Date. The Disbursement Offer shall specify:

- (a) the amount of the Tranche in EUR;
- (b) the Scheduled Disbursement Date, which shall be a Relevant Business Day, falling at least 10 (ten) days after the date of the Disbursement Offer and on or before the Final Availability Date;
- (c) the interest rate basis of the Tranche, being: (i) a Fixed Rate Tranche; or (ii) a Floating Rate Tranche, in each case, pursuant to the relevant provisions of Article 3.1;
- (d) the Payment Dates and the first interest Payment Date for the Tranche;
- (e) the terms for repayment of principal for the Tranche, in accordance with the provisions of Article 4.1;
- (f) the Repayment Dates and the first and the last Repayment Date for the Tranche;
- (g) the Interest Revision/Conversion Date, if requested by the Borrower, for the Tranche;
- (h) for a Fixed Rate Tranche, the Fixed Rate and for a Floating Rate Tranche the Spread, applicable until the Interest Revision/Conversion Date, if any, or until the Maturity Date; and
- (i) the Disbursement Acceptance Deadline.

### **1.2.C Disbursement Acceptance**

The Borrower may accept a Disbursement Offer by delivering a Disbursement Acceptance to the Bank no later than the Disbursement Acceptance Deadline. The Disbursement Acceptance shall be signed by an Authorised Signatory with individual representation right or two or more Authorised Signatories with joint representation right and shall specify the Disbursement Account to which the disbursement of the Tranche should be made in accordance with Article 1.2.D.

If a Disbursement Offer is duly accepted by the Borrower in accordance with its terms on or before the Disbursement Acceptance Deadline, the Bank shall make the Accepted Tranche available to the Borrower in accordance with the relevant Disbursement Offer and subject to the terms and conditions of this Contract.

The Borrower shall be deemed to have refused any Disbursement Offer which has not been duly accepted in accordance with its terms on or before the Disbursement Acceptance Deadline.

### **1.2.D Disbursement Account**

Disbursement shall be made to the Disbursement Account specified in the relevant Disbursement Acceptance provided that such Disbursement Account is acceptable to the Bank.

Notwithstanding Article 5.2(e), the Borrower acknowledges that payments to a Disbursement Account notified by the Borrower shall constitute disbursements under this Contract as if they had been made to the Borrower's own bank account.

Only one Disbursement Account may be specified for each Tranche.

### **1.3 Currency of disbursement**

The Bank shall disburse each Tranche in EUR.

### **1.4 Conditions of disbursement**

#### **1.4.A Condition precedent to the first request for Disbursement Offer**

The Bank shall have received from the Borrower in form and substance satisfactory to the Bank:

- (a) evidence that the execution of this Contract by the Borrower has been duly authorised and that the person or persons signing this Contract on behalf of the Borrower is/are duly authorised to do so together with the specimen signature of each such person or persons; and
- (b) the List of Authorised Signatories and Accounts;

prior to requesting a Disbursement Offer under Article 1.2.B by the Borrower. Any request for a Disbursement Offer made by the Borrower without the above documents having been received by the Bank and to its satisfaction shall be deemed not made.

#### **1.4.B First Tranche**

The disbursement of the first Tranche under Article 1.2 is conditional upon receipt by the Bank, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date, of the following documents or evidence:



- (a) evidence that the Borrower has obtained all necessary Authorisations, required in connection with this Contract and the Project;
- (b) evidence that the Project Implementation Unit has been established within the Promoter with staff, resources and competences acceptable to the Bank with responsibility for the allocation requests and progress reporting under the Contract for all schemes and ensuring compliance with EIB requirements, including procurement; the Project Implementation Unit shall be supported by suitably experienced consultants, and be available to provide technical assistance to municipalities where eligible subprojects will be implemented;
- (c) a favourable legal opinion issued in English language by the Minister of Justice of the Borrower confirming, inter alia, (i) the authority of persons signing this Contract on behalf of the Borrower; and (ii) this Contract has been duly executed by the Borrower and constitutes valid, binding and enforceable obligations of the Borrower according with its terms; (iii) the valid choice of laws of the Grand Duchy of Luxembourg law and The Court of Justice of the European Union under this Contract, and (iv) the recognition and enforcement of judgments of The Court of Justice of the European Union in any proceedings taken in the Republic of Serbia in relation to this Contract;
- (d) the Borrower shall have taken all action necessary to exempt from taxation for all payments of principal, interest and other sums due hereunder and to permit the payment of all such sums gross without deduction of tax at source shall have been taken; and
- (e) any necessary exchange control consents shall have been obtained to permit receipt of disbursements hereunder, repayment of the same and payment of interest and all other amounts due hereunder; such consents must extend to the opening and maintenance of the accounts to which disbursement of the Credit is directed.

#### **1.4.C All Tranches**

The disbursement of each Tranche under Article 1.2, including the first, is subject to the following conditions:

- (a) that the Bank has received, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date for the proposed Tranche, of the following documents or evidence:
  - (i) a certificate from the Borrower in the form of Schedule E signed by an authorised representative of the Borrower and dated no earlier than the date falling 15 (fifteen) days before the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively);
  - (ii) with the exception of the first Tranche, evidence that an amount equal to at least 80% (eighty per cent.) of the aggregate amount of all previous Tranches disbursed to the Borrower under this Contract, has been allocated to eligible schemes and 50% (fifty per cent.) of all previously disbursed sums have effectively been paid out towards any expenditure incurred with respect to an allocated scheme;

- (iii) a copy of any other authorisation or other document, opinion or assurance which the Bank has notified the Borrower is necessary or desirable in connection with the entry into and performance of, and the transactions contemplated by, this Contract or the legality, validity, binding effect or enforceability of the same; and
- (b) that the Bank is satisfied that on the date of the relevant Disbursement Request and the Disbursement Date for the proposed Tranche:
  - (i) all facts and statements contained in the Recitals are true and correct in all respects;
  - (ii) the EU Guarantee is legal, valid, binding and enforceable and that no event or circumstance has occurred which could, in the opinion of the Bank, adversely affect the legal, valid, binding and enforceable nature of the EU Guarantee, its applicability to any Tranche under this Contract or the Bank's right to make a demand under the EU Guarantee;
  - (iii) Republic of Serbia is an Eligible Country;
  - (iv) the Framework Agreement is legal, valid, binding and enforceable and that no event or circumstance has occurred which could, in the opinion of the Bank, adversely affect the legal, valid, binding and enforceable nature of the Framework Agreement; and
- (c) that on the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, on the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively) for the proposed Tranche:
  - (i) the representations and warranties which are repeated pursuant to Article 6.9 are correct in all respects; and
  - (ii) no event or circumstance which constitutes or would with the passage of time or giving of notice under this Contract constitute:
    - (1) an Event of Default; or
    - (2) a Prepayment Event
 has occurred and is continuing unremedied or unwaived or would result from the disbursement of the proposed Tranche.

#### **1.4.D Last Tranche**

The disbursement of the last Tranche, is subject to the following additional conditions that the Bank has received, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date for the last Tranche, of the following documents or evidence that an amount equal to at least 90% (ninety per cent.) of the aggregate amount of all previous Tranches disbursed to the Borrower under this Contract, has been allocated to eligible schemes. For the remaining 10% (ten per cent), the Promoter has to provide a letter with the list of schemes expected to be allocated under this amount.

## 1.5 Deferment of disbursement

### 1.5.A Grounds for deferment

#### 1.5.A(1) BORROWER'S REQUEST

The Borrower may send a written request to the Bank requesting the deferral of the disbursement of an Accepted Tranche. The written request must be received by the Bank at least 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date of an Accepted Tranche and specify:

- a) whether the Borrower would like to defer the disbursement in whole or in part and if in part, the amount to be deferred; and
- b) the date until which the Borrower would like to defer a disbursement of the above amount (the "**Requested Deferred Disbursement Date**"), which must be a date falling not later than:
  - (i) 6 (six) months from its Scheduled Disbursement Date;
  - (ii) 30 (thirty) days prior to the first Repayment Date of the Tranche; and
  - (iii) the Final Availability Date.

Upon receipt of such a written request, the Bank shall defer the disbursement of the relevant amount until the Requested Deferred Disbursement Date.

#### 1.5.A(2) FAILURE TO SATISFY CONDITIONS TO DISBURSEMENT

- (a) The disbursement of an Accepted Tranche shall be deferred if any condition for disbursement of such an Accepted Tranche referred to in Article 1.4 is not fulfilled both:
  - (i) at the date specified for fulfilment of such condition in Article 1.4; and
  - (ii) at its Scheduled Disbursement Date (or, where the Scheduled Disbursement Date has been deferred previously, the date expected for disbursement).
- (b) The Bank and the Borrower shall agree the date until which the disbursement of such an Accepted Tranche shall be deferred (the "**Agreed Deferred Disbursement Date**"), which must be a date falling:
  - (i) not earlier than 7 (seven) Business Days following the fulfilment of all conditions of disbursement; and
  - (ii) not later than the Final Availability Date.
- (c) Without prejudice to the Bank's right to suspend and/or cancel the undisbursed portion of the Credit in whole or in part pursuant to Article 1.6.B, the Bank shall defer disbursement of such an Accepted Tranche until the Agreed Deferred Disbursement Date.

#### 1.5.A(3) DEFERMENT INDEMNITY

If disbursement of an Accepted Tranche is being deferred pursuant to paragraphs 1.5.A(1) or 1.5.A(2) above, the Borrower shall pay the Deferment Indemnity.

**1.5.B Cancellation of a disbursement deferred by 6 (six) months**

If a disbursement has been deferred by more than 6 (six) months in aggregate pursuant to Article 1.5.A, the Bank may notify the Borrower in writing that such disbursement shall be cancelled and such cancellation shall take effect on the date of such written notification. The amount of the disbursement which is cancelled by the Bank pursuant to this Article 1.5.B shall remain available for disbursement under Article 1.2.

**1.6 Cancellation and suspension****1.6.A Borrower's right to cancel**

The Borrower may send a written notice to the Bank requesting the cancellation of the undisbursed portion of the Credit. The written notice:

- a) must specify whether the Borrower would like to cancel the undisbursed portion of the Credit in whole or in part and, if in part, the amount of the Credit the Borrower would like to cancel; and
- b) must not relate to an Accepted Tranche which has a Scheduled Disbursement Date falling within 5 (five) Business Days of the date of the notice.

Upon receipt of such written notice, the Bank shall cancel the requested undisbursed portion of the Credit with immediate effect.

**1.6.B Bank's right to suspend and cancel**

- (a) At any time upon the occurrence of the following events, the Bank may notify the Borrower in writing that the undisbursed portion of the Credit shall be suspended and/or (apart from on the occurrence of a Market Disruption Event) cancelled in whole or in part:
  - (i) a Prepayment Event;
  - (ii) an Event of Default;
  - (iii) an event or circumstance which would with the passage of time or giving of notice under this Contract constitute a Prepayment Event or an Event of Default;
  - (iv) if the Republic of Serbia is no longer an Eligible Country for operations under the Mandate;
  - (v) a Material Adverse Change; or
  - (vi) a Market Disruption Event provided the Bank has not received a Disbursement Acceptance.
- (b) On the date of such written notification the relevant undisbursed portion of the Credit shall be suspended and/or cancelled with immediate effect. Any suspension shall continue until the Bank ends the suspension or cancels the suspended amount.

**1.6.C Indemnity for suspension and cancellation of a Tranche****1.6.C(1) SUSPENSION**

If the Bank suspends an Accepted Tranche upon the occurrence of an Indemnifiable Prepayment Event or an Event of Default or upon the occurrence of a Material Adverse Change, the Borrower shall pay to the Bank the Deferment Indemnity calculated on the amount of disbursement suspended.

## 1.6.C(2) CANCELLATION

- (a) If an Accepted Tranche which is a Fixed Rate Tranche is cancelled:
  - (i) by the Borrower pursuant to Article 1.6.A;
  - (ii) by the Bank upon an Indemnifiable Prepayment Event or upon the occurrence of a Material Adverse Change or pursuant to Article 1.5.B or Article 1.6.B(a)(iv),  
 the Borrower shall pay to the Bank the Prepayment Indemnity. The Prepayment Indemnity shall be calculated as if the cancelled amount had been disbursed and repaid on the Scheduled Disbursement Date or, to the extent that the disbursement of the Tranche is currently deferred or suspended, on the date of the cancellation notice.
- (b) If the Bank cancels an Accepted Tranche upon the occurrence of an Event of Default, the Borrower shall indemnify the Bank in accordance with Article 10.3.
- (c) Save in the cases (a) or (b) above, no indemnity is payable upon cancellation of a Tranche.

## 1.7 **Cancellation after Final Availability Date**

On the day following the Final Availability Date, and unless otherwise specifically agreed to in writing by the Bank, any part of the Credit in respect of which no Disbursement Acceptance has been received in accordance with Article 1.2.C shall be automatically cancelled, without any notice being served by the Bank to the Borrower and without liability arising on the part of either party.

## 1.8 **Sums due under Article 1.5 and 1.6**

Sums due under Articles 1.5 and 1.6 shall be payable in EUR. Sums due under Articles 1.5 and 1.6 shall be payable within 15 (fifteen) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand or within any longer period specified in the Bank's demand.

## 1.9 **Allocation Procedure**

### 1.9A **Allocation Requests**

Between the date of this Contract and 3 (three) months prior to the Final Availability Date, and unless otherwise specifically agreed to in writing by the Bank, the Borrower shall procure that the Promoter shall submit for approval of the Bank one or more allocation requests (each an "**Allocation Request**") in line with the progress of disbursements.

If the Promoter has not delivered by 3 (three) months prior to the Final Availability Date an Allocation Request, the Bank may cancel the Credit.

For each scheme to be allocated, the Promoter will send ex-ante a completed allocation request, in accordance with the Project Fiche under Schedule F and subject to the Bank's approval. The allocation request will be accompanied by additional project documents as specified in A.1 of Schedule A and Schedule F;

**1.9B Allocation**

Following such examination of a project as the Bank deems necessary, the Bank shall, at its discretion, either approve or decline the relevant Allocation Request and advise the Promoter of its decision.

In the event of approval the Bank shall issue to the Promoter a letter (hereinafter a "**Letter of Allocation**").

The Bank reserves the right to review the allocation procedures in view of the development of the Project.

**1.9C Re-allocation**

If the Promoter would like to reallocate any scheme already included in an allocation, they shall provide the Bank with appropriate information about the new schemes, in accordance with the format and instructions given above, subject to the Bank's due diligence and approval.

If the Promoter does not request a re-allocation the Borrower shall prepay the Loan in accordance with Article 4.2B.

**1.9D EIB Allocation Report**

- (a) The Borrower shall procure that the Promoter shall establish and maintain an internal reporting system for the monitoring of the Allocations (the "**EIB Allocation Report**"); and
- (b) The Borrower shall procure that the Promoter shall provide the Bank with the EIB Allocation Report including information on all Projects to which allocations have been made under this Contract at the Bank's request.

**ARTICLE 2****The Loan****2.1 Amount of Loan**

The Loan shall comprise the aggregate amount of Tranches disbursed by the Bank under the Credit, as confirmed by the Bank pursuant to Article 2.3.

**2.2 Currency of repayment, interest and other charges**

Interest, repayments and other charges payable in respect of each Tranche shall be made by the Borrower in the currency in which the Tranche is disbursed.

Other payment, if any, shall be made in the currency specified by the Bank having regard to the currency of the expenditure to be reimbursed by means of that payment.

**2.3 Confirmation by the Bank**

Within 10 (ten) days after disbursement of each Tranche, the Bank shall deliver to the Borrower the amortisation table referred to in Article 4.1, if appropriate, showing the Disbursement Date, currency, the amount disbursed, the repayment terms and the interest rate of and for that Tranche.

**ARTICLE 3**  
**Interest**

**3.1 Rate of interest**

**3.1.A Fixed Rate Tranches**

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Fixed Rate Tranche at the Fixed Rate quarterly, semi-annually or annually in arrear on the relevant Payment Dates as specified in the Disbursement Offer, commencing on the first such Payment Date following the Disbursement Date of the Tranche. If the period from the Disbursement Date to the first Payment Date is 15 (fifteen) days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.

Interest shall be calculated on the basis of Article 5.1 (a).

**3.1.B Floating Rate Tranches**

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Floating Rate Tranche at the Floating Rate quarterly or semi-annually or annually in arrear on the relevant Payment Dates, as specified in the Disbursement Offer commencing on the first such Payment Date following the Disbursement Date of the Tranche. If the period from the Disbursement Date to the first Payment Date is 15 (fifteen) days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.

The Bank shall notify the Borrower of the Floating Rate within 10 (ten) days following the commencement of each Floating Rate Reference Period.

If pursuant to Articles 1.5 and 1.6 disbursement of any Floating Rate Tranche takes place after the Scheduled Disbursement Date EURIBOR applicable to the first Floating Rate Reference Period shall apply as though the disbursement had been made on the Scheduled Disbursement Date.

Interest shall be calculated in respect of each Floating Rate Reference Period on the basis of Article 5.1.(b)

**3.1.C Revision or Conversion of Tranches**

Where the Borrower exercises an option to revise or convert the interest rate basis of a Tranche, it shall, from the effective Interest Revision/Conversion Date (in accordance with the procedure set out in Schedule D) pay interest at a rate determined in accordance with the provisions of Schedule D.

**3.2 Interest on overdue sums**

Without prejudice to Article 10 and by way of exception to Article 3.1, if the Borrower fails to pay any amount payable by it under this Contract on its due date, interest shall accrue on any overdue amount payable under the terms of this Contract from the due date to the date of actual payment at an annual rate equal to:

- (a) for overdue sums related to Floating Rate Tranches, the applicable Floating Rate plus 2% (200 basis points);
- (b) for overdue sums related to Fixed Rate Tranches, the higher of
  - (i) the applicable Fixed Rate plus 2% (200 basis points); and

- (ii) EURIBOR plus 2% (200 basis points);
- (c) for overdue sums other than under (a) or (b) above, EURIBOR plus 2% (200 basis points),

and shall be payable in accordance with the demand of the Bank. For the purpose of determining the EURIBOR in relation to this Article 3.2, the relevant periods within the meaning of Schedule B shall be successive periods of one month commencing on the due date. Any unpaid but due interest may be capitalised in conformity with article 1154 of the Luxembourg Civil Code. For the avoidance of doubt, capitalisation of interest shall occur only for interest due but unpaid for a period of more than one year. The Borrower hereby agrees in advance to have the unpaid interest due for a period of more than one year compounded and that as of the capitalisation, such unpaid interest will in turn produce interest at the interest rate set out in this Article 3.2.

If the overdue sum is in a currency other than the currency of the Loan, the following rate per annum shall apply, namely the relevant interbank rate that is generally retained by the Bank for transactions in that currency plus 2% (200 basis points), calculated in accordance with the market practice for such rate.

### **3.3 Market Disruption Event**

If at any time from the receipt by the Bank of a Disbursement Acceptance in respect of a Tranche, and until the date falling 30 (thirty) calendar days prior to the Scheduled Disbursement Date, a Market Disruption Event occurs, the Bank may notify to the Borrower that this clause has come into effect. In such case, the following rules shall apply:

- (a) The rate of interest applicable to such Accepted Tranche until the Maturity Date or the Interest Revision/Conversion Date if any, shall be the rate (expressed as a percentage rate per annum) which is determined by the Bank to be the all-inclusive cost to the Bank for the funding of the relevant Tranche based upon the then applicable internally generated Bank reference rate or an alternative rate determination method reasonably determined by the Bank.

The Borrower shall have the right to refuse in writing such disbursement within the deadline specified in the notice and shall bear charges incurred as a result, if any, in which case the Bank shall not effect the disbursement and the corresponding portion of the Credit shall remain available for disbursement under Article 1.2.B. If the Borrower does not refuse the disbursement in time, the parties agree that the disbursement and the conditions thereof shall be fully binding for both parties.

- (b) The Spread or the Fixed Rate previously accepted by the Borrower shall no longer be applicable for that Tranche.



**ARTICLE 4****Repayment****4.1 Normal repayment****4.1.A Repayment by instalments**

- (a) The Borrower shall repay each Tranche by instalments on the Repayment Dates specified in the relevant Disbursement Offer in accordance with the terms of the amortisation table delivered pursuant to Article 2.3.
- (b) Each amortisation table shall be drawn up on the basis that:
  - (i) in the case of a Fixed Rate Tranche without an Interest Revision/Conversion Date, repayment shall be made quarterly, semi-annually or annually by equal instalments of principal or constant instalments of principal and interest;
  - (ii) in the case of a Fixed Rate Tranche with an Interest Revision/Conversion Date or a Floating Rate Tranche, repayment shall be made by equal quarterly, semi-annual or annual instalments of principal;
  - (iii) the first Repayment Date of each Tranche shall be a Payment Date falling not earlier than 30 (thirty) days from the Scheduled Disbursement Date and not later than the first Repayment Date immediately following the 5th (fifth) anniversary of the Scheduled Disbursement Date of the Tranche; and
  - (iv) the last Repayment Date of each Tranche shall be a Payment Date falling not earlier than 4 (four) years and not later than 30 (thirty) years from the Scheduled Disbursement Date.

**4.2 Voluntary prepayment****4.2.A Prepayment option**

Subject to Articles 4.2.B, 4.2.C and 4.4, the Borrower may prepay all or part of any Tranche, together with accrued interest and indemnities if any, upon giving a Prepayment Request with at least 30 (thirty) calendar days' prior notice specifying:

- (a) the Prepayment Amount;
- (b) the Prepayment Date;
- (c) if applicable, the choice of application method of the Prepayment Amount in line with Article 5.5.C(a); and
- (d) the Contract Number.

The Prepayment Request shall be irrevocable.

**4.2.B Prepayment indemnity****4.2.B(1) FIXED RATE TRANCHE**

Subject to Article 4.2.B(3) below, if the Borrower prepays a Fixed Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank on the Prepayment Date the

Prepayment Indemnity in respect of the Fixed Rate Tranche which is being prepaid.

#### 4.2.B(2) FLOATING RATE TRANCHE

Subject to Article 4.2.B(3) below, the Borrower may prepay a Floating Rate Tranche without indemnity on any relevant Payment Date.

#### 4.2.B(3) REVISION/CONVERSION

Prepayment of a Tranche on its Interest Revision/Conversion Date may be effected without indemnity unless the Borrower has accepted in writing a Fixed Rate under an Interest Revision/Conversion Proposal, as accepted under Article 1.2.C or pursuant to Schedule D.

#### 4.2.C Prepayment mechanics

Upon presentation by the Borrower to the Bank of a Prepayment Request, the Bank shall issue a Prepayment Notice to the Borrower, not later than 15 (fifteen) days prior to the Prepayment Date. The Prepayment Notice shall specify the Prepayment Amount, the accrued interest due thereon, the Prepayment Indemnity payable under Article 4.2.B or, as the case may be, that no indemnity is due, the method of application of the Prepayment Amount and if a Prepayment Indemnity is applicable, the deadline by which the Borrower may accept the Prepayment Notice.

If the Borrower accepts the Prepayment Notice no later than by the deadline (if any) specified in the Prepayment Notice, the Borrower shall effect the prepayment. In any other case, the Borrower may not effect the prepayment.

The Borrower shall accompany the payment of the Prepayment Amount by the payment of accrued interest, the Prepayment Indemnity and the fee under Article 4.2.D, if any, due on the Prepayment Amount, as specified in the Prepayment Notice.

#### 4.2.D Administrative Fee

If the Borrower prepays a Tranche on a date other than a relevant Payment Date, or if the Bank exceptionally accepts, solely upon the Bank's discretion, a Prepayment Request with prior notice of less than 30 (thirty) calendar days, the Borrower shall pay to the Bank an administrative fee in such amount as the Bank shall notify to the Borrower.

### 4.3 Compulsory prepayment

#### 4.3.A Prepayment Events

##### 4.3.A(1) PROJECT COST REDUCTION

If the total cost of the Project falls below the figure stated in Recital (b) so that the amount of the Credit exceeds

- (a) 50% (fifty per cent) of such total cost of the Project, and/or
- (b) when aggregated with the amount of any other funds from the European Union made available for the Project, 90% (ninety per cent),

the Bank may forthwith, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and/or demand prepayment of the Loan Outstanding up to the amount by which the Credit exceeds the limits referred to in (a) or (b) above, together with accrued interest and all other amounts accrued and

outstanding under this Contract in relation to the proportion of the Loan Outstanding to be prepaid. The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.

#### 4.3.A(2) *PARI PASSU* TO NON-EIB FINANCING

If the Borrower voluntarily prepays (for the avoidance of doubt, prepayment shall include a repurchase or cancellation where applicable) a part or the whole of any Non-EIB Financing and:

- (a) such prepayment is not made within a revolving credit facility (save for the cancellation of the revolving credit facility);
- (b) such prepayment is not made out of the proceeds of a loan or other indebtedness having a term at least equal to the unexpired term of the Non-EIB Financing prepaid;

the Bank may, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and demand prepayment of the Loan Outstanding, together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract in relation to the proportion of the Loan Outstanding to be prepaid. The proportion of the Loan Outstanding that the Bank may require to be prepaid shall be the same as the proportion that the prepaid amount of the Non-EIB Financing bears to the aggregate outstanding amount of all Non-EIB Financing.

The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.

For the purposes of this Article, "**Non-EIB Financing**" includes any loan (save for the Loan and any other direct loans from the Bank to the Borrower), credit bond or other form of financial indebtedness or any obligation for the payment or repayment of money originally granted to the Borrower for a term of more than 3 (three) years.

#### 4.3.A(3) CHANGE OF LAW

The Borrower shall promptly inform the Bank if a Change-of-Law Event has occurred or is likely to occur. In such case, or if the Bank has reasonable cause to believe that a Change-of-Law Event has occurred or is about to occur, the Bank may request that the Borrower consult with it. Such consultation shall take place within 30 (thirty) days from the date of the Bank's request. If, after the lapse of 30 (thirty) days from the date of such request for consultation the Bank is of the opinion that the effects of the Change-of-Law Event cannot be mitigated to its satisfaction, the Bank may by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and/or demand prepayment of the Loan Outstanding, together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract.

The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.

For the purposes of this Article "**Change-of-Law Event**" means the enactment, promulgation, execution or ratification of or any change in or amendment to any law, rule or regulation (or in the application or official interpretation of any law, rule or regulation) that occurs after the date of this

Contract and which, in the opinion of the Bank, would materially impair the Borrower's ability to perform its obligations under this Contract.

#### 4.3.A(4) ILLEGALITY

If:

- (a) it becomes unlawful in any applicable jurisdiction for the Bank to perform any of its obligations as contemplated in this Contract or to fund or maintain the Loan;
- (b) the Framework Agreement is or, in the reasonable opinion of the Bank, is likely to be:
  - (i) repudiated or terminated by Republic of Serbia or not binding on Republic of Serbia in any respect;
  - (ii) not effective in accordance with its terms or alleged by Republic of Serbia to be ineffective in accordance with its terms; or
  - (iii) breached as a result of Republic of Serbia ceasing to fulfil any obligation assumed by it in the Framework Agreement with respect to any loan made to any borrower in the territory of Republic of Serbia from the resources of the Bank or the European Union; or
- (c) in relation to the EU Guarantee:
  - (i) it is no longer valid or in full force and effect;
  - (ii) the conditions for cover thereunder are not fulfilled;
  - (iii) it does not apply to any Tranche disbursed or to be disbursed under this Contract; or
  - (iv) it is not effective in accordance with its terms or is alleged to be ineffective in accordance with its terms,

the Bank may by notice to the Borrower immediately (i) suspend or cancel the undisbursed portion of the Credit; and/or (ii) demand prepayment of the Loan, together with accrued interest and all other amounts accrued or outstanding under this Contract on the date indicated by the Bank in its notice to the Borrower.

#### 4.3.B Prepayment mechanics

Any sum demanded by the Bank pursuant to Article 4.3.A, together with any interest or other amounts accrued or outstanding under this Contract including, without limitation, any indemnity due under Article 4.3.C, shall be paid on the date indicated by the Bank in its notice of demand.

#### 4.3.C Prepayment indemnity

In the case of an Indemnifiable Prepayment Event, the indemnity, if any, shall be determined in accordance with Article 4.2.B.

### 4.4 General

#### 4.4.A No prejudice to Article 10

This Article 4 shall not prejudice Article 10.

#### 4.4.B No reborrowing

A repaid or prepaid amount may not be reborrowed.

**ARTICLE 5****Payments****5.1 Day count convention**

Any amount due by way of interest or indemnity from the Borrower under this Contract, and calculated in respect of a fraction of a year, shall be determined on the following respective conventions:

- (a) in respect of interest and indemnities due under a Fixed Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days and a month of 30 (thirty) days;
- (b) in respect of interest and indemnities due under a Floating Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days and the number of days elapsed.

**5.2 Time and place of payment**

- (a) Unless otherwise specified in this Contract or in the Bank's demand, all sums other than sums of interest, indemnity and principal are payable within 15 (fifteen) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand;
- (b) Each sum payable by the Borrower under this Contract shall be paid to the relevant account notified by the Bank to the Borrower. The Bank shall notify the account not less than 15 (fifteen) days before the due date for the first payment by the Borrower and shall notify any change of account not less than 15 (fifteen) days before the date of the first payment to which the change applies. This period of notice does not apply in the case of payment under Article 10;
- (c) The Borrower shall indicate the Contract Number in the payment details for each payment made hereunder;
- (d) A sum due from the Borrower shall be deemed paid when the Bank receives it;
- (e) Any disbursements by and payments to the Bank under this Contract shall be made using account(s) acceptable to the Bank. Any account in the name of the Borrower held with a duly authorised financial institution in the jurisdiction where the Borrower is incorporated or where the Project is undertaken is deemed acceptable to the Bank.

**5.3 No set-off by the Borrower**

All payments to be made by the Borrower under this Contract shall be calculated and be made without (and free and clear of any deduction for) set-off or counterclaim.

**5.4 Disruption to Payment Systems**

If either the Bank determines (in its discretion) that a Disruption Event has occurred or the Bank is notified by the Borrower that a Disruption Event has occurred:

- (a) the Bank may, and shall if requested to do so by the Borrower, consult with the Borrower with a view to agreeing with the Borrower such changes to the operation or administration of this Contract as the Bank may deem necessary in the circumstances;

- (b) the Bank shall not be obliged to consult with the Borrower in relation to any changes mentioned in paragraph (a) of this Article 5.4 if, in its opinion, it is not practicable to do so in the circumstances and, in any event, shall have no obligation to agree to such changes; and
- (c) the Bank shall not be liable for any damages, costs or losses whatsoever arising as a result of a Disruption Event or for taking or not taking any action pursuant to or in connection with this Article 5.4.

## **5.5 Application of sums received**

### **5.5.A General**

Sums received from the Borrower shall only discharge its payment obligations if received in accordance with the terms of this Contract.

### **5.5.B Partial payments**

If the Bank receives a payment that is insufficient to discharge all the amounts then due and payable by the Borrower under this Contract, the Bank shall apply that payment:

- (a) first, in or towards pro rata to each of any unpaid fees, costs, indemnities and expenses due under this Contract;
- (b) secondly, in or towards payment of any accrued interest due but unpaid under this Contract;
- (c) thirdly, in or towards payment of any principal due but unpaid under this Contract; and
- (d) fourthly, in or towards payment of any other sum due but unpaid under this Contract.

### **5.5.C Allocation of sums related to Tranches**

- (a) In case of:
  - (i) a partial voluntary prepayment of a Tranche that is subject to a repayment in several instalments, the Prepayment Amount shall be applied pro rata to each outstanding instalment, or, at the request of the Borrower, in inverse order of maturity; or
  - (ii) a partial compulsory prepayment of a Tranche that is subject to a repayment in several instalments, the Prepayment Amount shall be applied in reduction of the outstanding instalments in inverse order of maturity.
- (b) Sums received by the Bank following a demand under Article 10.1 and applied to a Tranche, shall reduce the outstanding instalments in inverse order of maturity. The Bank may apply sums received between Tranches at its discretion;
- (c) In case of receipt of sums which cannot be identified as applicable to a specific Tranche, and on which there is no agreement between the Bank and the Borrower on their application, the Bank may apply these between Tranches at its discretion.

## ARTICLE 6

### **Borrower undertakings and representations**

The undertakings in this Article 6 remain in force from the date of this Contract for so long as any amount is outstanding under this Contract or the Credit is in force.

#### **A. PROJECT UNDERTAKINGS**

##### **6.1 Use of Loan and availability of other funds**

The Borrower shall use all amounts borrowed by it under this Contract for the execution of the Project.

The Borrower shall ensure that it has available to it the other funds listed in Recital (b) and that such funds are expended, to the extent required, on the financing of the Project.

The Loan proceeds shall not be used for the payment of value added tax on sales of goods and services and import of goods and services, costs of customs duties and other import duties, taxes and other impositions occurring in the execution of implementation of the Project.

##### **6.2 Completion of Project**

The Borrower shall, and shall ensure that the Promoter will, carry out the Project in accordance with the Technical Description as may be modified from time to time with the approval of the Bank, and complete it by the final date specified therein.

##### **6.3 Increased cost of Project**

If the total cost of the Project exceeds the estimated figure set out in Recital (b), the Borrower shall obtain the finance to fund the excess cost without recourse to the Bank, so as to enable the Project to be completed in accordance with the Technical Description. The plans for funding the excess cost shall be communicated to the Bank without delay.

##### **6.4 Procurement procedure**

The Borrower undertakes to purchase equipment, secure services and order works for the Project by acceptable procurement procedures complying, to the Bank's satisfaction, with its policy as described in its Guide to Procurement.

The review procedures for remedies, as provided for in Serbian law, shall be available to any party having had an interest in obtaining a particular contract and who has been or risk being harmed by an alleged infringement.

##### **6.5 Continuing Project undertakings**

The Borrower shall, and ensure that the Promoter shall (as applicable):

- (a) **Maintenance:** maintain, repair, overhaul and renew all property forming part of the Project as required to keep it in good working order;
- (b) **Project assets:** unless the Bank shall have given its prior consent in writing retain title to and possession of all or substantially all the assets comprising the Project or, as appropriate, replace and renew such assets and maintain the Project in substantially continuous operation

- in accordance with its original purpose; the Bank may withhold its consent only where the proposed action would prejudice the Bank's interests as lender to the Borrower or would render the Project ineligible for financing by the Bank under its Statute or under article 309 of the Treaty on the Functioning of the European Union;
- (c) **Insurance:** insure all works and property forming part of the Project with first class insurance companies in accordance with the most comprehensive relevant industry practice;
  - (d) **Rights and Permits:** maintain in force all rights of way or use and all Authorisations necessary for the execution and operation of the Project;
  - (e) **Environment and Social:** implement and operate the Project in compliance with Environmental and Social Standards; and obtain, maintain and comply with requisite Environmental or Social Approvals for the Project;
  - (f) **EU law:** execute and operate the Project in accordance with the relevant laws of Republic of Serbia and the relevant standards of EU law, save for any general derogation made by the European Union; and
  - (g) **Accounts:** ensure that the Promoter requests any disbursements from the Borrower, and the Borrower makes any payments to the Promoter in relation with the Project to a bank account in the name of the Promoter held with a duly authorised financial institution in the jurisdiction where the Promoter is located or where the Project is undertaken by the Promoter.

## 6.6 **Additional Undertakings**

The Borrower, directly or by means of the Promoter, shall:

- (i) promptly inform the Bank of any changes occurring with regards to the Project Implementation Unit;
- (ii) maintain an adequately staffed Project Implementation Unit until project completion with proper experience in procurement as well as preparing and reviewing of design, cost analysis benefit, feasibility and environmental and social impact assessment studies in water sector projects, supported by suitably experienced consultants, to the satisfaction of the Bank;
- (iii) allocate the funds to the eligible schemes with procedures modulated according to the scheme size and in line with applicable loan procedures as indicated in Schedule F;
- (iv) ensure that the Promoter verifies the compliance of the schemes with the relevant and applicable public procurement procedures;
- (v) ensure that there is no double-financing of the schemes with other IFI loans with the same borrower;
- (vi) promptly inform the Bank when the implementation of any allocated scheme is suspended or the scheme is cancelled;
- (vii) ensure that the review procedures for remedies, as provided in Serbian law, shall be available to any party having had an interest in obtaining a particular contract and who has been or risks being harmed by an alleged infringement. The remedy mechanism procedures have to be included in all tender dossiers;



- (viii) submit the detailed procurement plan before each allocation and will promptly inform the Bank of any changes to the initial procurement plan(s);
- (ix) consult with the Bank regarding the amendment of the contracts financed by the Bank and shall seek the Bank's non-objection prior to entering into any material amendments to contracts financed by the Bank;
- (x) ensure that the municipal public water utility companies will move towards full O&M cost-recovery tariffs, as envisaged by the National Water Management Strategy. Until that objective has been achieved, the Borrower shall ensure that the municipalities receiving financing will commit themselves to finance any deficit between the full cost of operation & maintenance and tariff revenues;
- (xi) not commit any EIB funds against schemes that require an EIA or biodiversity assessment according to national law and EU EIA related Directives without, prior to commitment, receiving the consent from the competent authority, and the Non-Technical Summary of the EIA and the EIA having been made available to the public, for publication on the Bank's website, as specified in Schedule A;
- (xii) store and maintain updated the relevant documents (including environmental studies related to the ESIA, Nature/Biodiversity Assessments, Environmental, Social Management Plans, Resettlement Action Plans and Stakeholder Engagement Plans) to be provided to the Bank upon request. In case the EIB requires such documentation, the Promoter shall provide all documents requested promptly, as specified in Schedule A;
- (xiii) verify the compliance of the schemes with the relevant and applicable rules of national and EU legislation, in particular in the field of environment;
- (xiv) implement and operate the Project in compliance with Environmental and Social Standards, and ILO Standards, in particular with the inclusion of provision (for contractors) for the respect of: principles of equal treatment and non-discrimination in employment and at the workplace, and equal access for men and women to employment opportunities.

The Bank may identify additional undertakings in the allocation process and associated appraisal of individual Project schemes.

## B. GENERAL UNDERTAKINGS

### **6.7 Compliance with laws**

The Borrower shall comply in all respects with all laws and regulations to which it or the Project is subject.

## **6.8 Integrity**

- (a) Prohibited Conduct:
- (i) The Borrower shall not and shall procure that the Promoter shall not engage in (and shall not authorise or permit any other Person acting on its behalf to engage in) any Prohibited Conduct in connection with the Project, any tendering procedure for the Project, or any transaction contemplated by the Contract;
  - (ii) The Borrower undertakes and shall procure that the Promoter undertakes to take such action as the Bank shall reasonably request to investigate or terminate any alleged or suspected occurrence of any Prohibited Conduct in connection with the Project;
  - (iii) The Borrower undertakes and shall procure that the Promoter undertakes to ensure that contracts financed by this Loan include the necessary provisions to enable the Borrower or the Promoter to investigate or terminate any alleged or suspected occurrence of any Prohibited Conduct in connection with the Project.
- (b) Sanctions: The Borrower shall not and shall procure that the Promoter shall not (i) enter into a business relationship with any Sanctioned Person, or (ii) make any funds available to or for the benefit of, directly or indirectly, any Sanctioned Person;
- (c) Borrower's and Promoter's Official: The Borrower undertakes and shall procure that the Promoter undertakes to take within a reasonable timeframe appropriate measures in respect of any member of its management bodies who:
- (i) becomes a Sanctioned Person; or
  - (ii) is indicted or is convicted by a court or is subject of the lifting of immunity in connection with Prohibited Conduct

in order to ensure that such member is suspended, dismissed or in any case excluded from any Borrower's or Promoter's activity in relation to the Loan and to the Project.

## **6.9 General Representations and Warranties**

The Borrower represents and warrants to the Bank that:

- (a) it has the power to execute, deliver and perform its obligations under this Contract and all necessary governmental and other action have been taken to authorise the execution, delivery and performance of the same by it;
- (b) this Contract constitutes its legally valid, binding and enforceable obligations;
- (c) the execution and delivery of, the performance of its obligations under and compliance with the provisions of this Contract do not and will not contravene or conflict with:
  - (i) any applicable law, statute, rule or regulation, or any judgement, decree or permit to which it is subject;

- (ii) any agreement or other instrument binding upon it which might reasonably be expected to have a material adverse effect on its ability to perform its obligations under this Contract.
- (d) there has been no Material Adverse Change since 27 November 2018 on which the Bank's Management Committee approved this loan operation as documented under this Contract;
- (e) no event or circumstance which constitutes a Prepayment Event or an Event of Default has occurred and is continuing unremedied or unwaived;
- (f) no litigation, arbitration, administrative proceedings or investigation is current or to its knowledge is threatened or pending before any court, arbitral body or agency which has resulted or if adversely determined is reasonably likely to result in a Material Adverse Change, nor is there subsisting against it any unsatisfied judgement or award;
- (g) it has obtained all necessary Authorisations in connection with this Contract and in order to lawfully comply with its obligations hereunder, and the Project and all such Authorisations are in full force and effect and admissible in evidence;
- (h) its payment obligations under this Contract rank not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its debt instruments except for obligations mandatorily preferred by law;
- (i) it is in compliance with Article 6.5 (e) and to the best of its knowledge and belief (having made due and careful enquiry) no Environmental or Social Claim has been commenced or is threatened against it;
- (j) it is in compliance with all undertakings under this Article 6;
- (k) to the best of its knowledge, no funds invested in the Project by the Borrower are of illicit origin, including products of Money Laundering or linked to the Financing of Terrorism;
- (l) neither the Borrower its officers and directors nor any other person acting on its or their behalf or under its or their control has committed nor will commit (i) any Prohibited Conduct in connection with the Project or any transaction contemplated by the Contract; or (ii) any illegal activity related to the Financing of Terrorism or Money Laundering; and
- (m) the Project (including without limitation, the negotiation, award and performance of contracts financed or to be financed by the Loan) has not involved or given rise to any Prohibited Conduct.

The representations and warranties set out above shall survive the execution of this Contract and are, with the exception of the representation set out in paragraph (d) above, deemed repeated on each date of Disbursement Acceptance, Disbursement Date and on each Payment Date.

**ARTICLE 7****Security**

The undertakings in this Article 7 remain in force from the date of this Contract for so long as any amount is outstanding under this Contract or the Credit is in force.

**7.1 Pari passu ranking**

The Borrower shall ensure that its payment obligations under this Contract rank, and will rank, not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its debt instruments except for obligations mandatorily preferred by law.

In particular, if the Bank makes a demand under Article 10.1 or if an event or potential event of default under any unsecured and unsubordinated External Debt Instrument of the Borrower or of any of its agencies or instrumentalities has occurred and is continuing, the Borrower shall not make (or authorize) any payment in respect of any other such External Debt Instrument (whether regularly scheduled or otherwise) without simultaneously paying, or setting aside in a designated account for payment on the next Payment Date a sum equal to, the same proportion of the debt outstanding under this Contract as the proportion that the payment under such External Debt Instrument bears to the total debt outstanding under that External Debt Instrument. For this purpose, any payment of an External Debt Instrument that is made out of the proceeds of the issue of another instrument, to which substantially the same persons as hold claims under the External Debt Instrument have subscribed, shall be disregarded.

In this Contract, “**External Debt Instrument**” means (a) an instrument, including any receipt or statement of account, evidencing or constituting an obligation to repay a loan, deposit, advance or similar extension of credit (including without limitation any extension of credit under a refinancing or rescheduling agreement), (b) an obligation evidenced by a bond, debenture or similar written evidence of indebtedness or (c) a guarantee granted by the Borrower for an obligation of a third party; provided in each case that such obligation is: (i) governed by a system of law other than the law of the Borrower; or (ii) payable in a currency other than the currency of the Borrower’s country; or (iii) payable to a person incorporated, domiciled, resident or with its head office or principal place of business outside the Borrower’s country.

**7.2 Additional Security**

If the Borrower grant to a third party any security for the performance of any External Debt Instrument or any preference or priority in respect thereof, the Borrower shall, if so required by the Bank, provide to the Bank equivalent security for the performance of its obligations under this Contract or grant to the Bank equivalent preference or priority.

**7.3 Clauses by inclusion**

If the Borrower concludes with any other financial creditor a financing agreement that includes a loss-of-rating clause or a covenant or other provision regarding its financial ratios, if applicable, that is not provided for in this Contract or is more favourable to the relevant financial creditor than any equivalent provision of this Contract is to the Bank, the Borrower shall

promptly inform the Bank and shall provide a copy of the more favourable provision to the Bank. The Bank may request that the Borrower promptly executes an agreement to amend this Contract so as to provide for an equivalent provision in favour of the Bank.

## **ARTICLE 8**

### **Information and Visits**

#### **8.1 Information concerning the Project**

The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall (as applicable):

- (a) deliver to the Bank:
  - (i) the information in content and in form, and at the times, specified in A.2 of Schedule A or otherwise as agreed from time to time by the parties to this Contract; and
  - (ii) any such information or further document concerning the financing, procurement, implementation, operation of the Project and related environmental or social matters as the Bank may reasonably require within a reasonable time;

provided always that if such information or document is not delivered to the Bank on time, and the Borrower does not rectify the omission within a reasonable time set by the Bank in writing, the Bank may remedy the deficiency, to the extent feasible, by employing its own staff or a consultant or any other third party, at the Borrower's expense, as applicable (within the limit of reasonable and duly documented expenses) and the Borrower, as applicable, shall provide such persons with all assistance necessary for the purpose;

- (b) submit for the approval of the Bank without delay any material change to the Project, also taking into account the disclosures made to the Bank in connection with the Project prior to the signing of this Contract, in respect of, inter alia, the price, design, plans, timetable or to the expenditure programme or financing plan for the Project;
- (c) promptly inform the Bank of:
  - (i) any action or protest initiated or any objection raised by any third party or any genuine complaint received by the Borrower or the Promoter or any Environmental or Social Claim that is to its knowledge commenced, pending or threatened against it with regard to any matters affecting the Project;
  - (ii) true copies of contracts financed with the proceeds of the Loan and evidence of expenditures relating to disbursements;
  - (iii) any fact or event known to the Borrower or the Promoter, which may substantially prejudice or affect the conditions of execution or operation of the Project;
  - (iv) any non-compliance by it with any Environmental and Social Standard;
  - (v) any suspension, revocation or modification of any Environmental or Social Approval,

- (vi) a genuine allegation or complaint with regard to any Prohibited Conduct related to the Project;
- (vii) should it become aware of any fact or information confirming or reasonably suggesting that (a) any Prohibited Conduct has occurred in connection with the Project, or (b) any of the funds invested in its share capital or in the Project was derived from an illicit origin;

and set out the action to be taken with respect to such matters.

## **8.2 Information concerning the Borrower**

The Borrower shall:

- (a) deliver to the Bank:
  - (i) from time to time, such further information on its general financial situation as the Bank may reasonably require or such certificates of compliance with the undertakings of Article 6 as the Bank may deem necessary; and
  - (ii) any such information or further document concerning customer due diligence matters of or for the Borrower and/or the Promoter to comply with “know your customer” (KYC) or similar identification procedures as the Bank may reasonably require within a reasonable time;
 

as the Bank may deem necessary or may reasonably require to be provided within a reasonable time, and
- (b) inform the Bank immediately of:
  - (i) any fact which obliges it to prepay any financial indebtedness or any European Union funding;
  - (ii) any event or decision that constitutes or may result in a Prepayment Event;
  - (iii) any intention on its part to relinquish ownership of any material component of the Project;
  - (iv) any fact or event that is reasonably likely to prevent the substantial fulfilment of any obligation of the Borrower under this Contract;
  - (v) any Event of Default having occurred or being threatened or anticipated;
  - (vi) any fact or event which results in (a) any member of its or Promoter’s management bodies or (b) any of its controlling entities being a Sanctioned Person;
  - (vii) to the extent permitted by law, any material litigation, arbitration, administrative proceedings or investigation carried out by a court, administration or similar public authority, which, to the best of its knowledge and belief, is current, imminent or pending against the Borrower, the Promoter or its controlling entities or members of the Borrower’s or Promoter’s management bodies in connection with Prohibited Conduct related to the Loan or the Project;

- (viii) any measure taken by the Borrower pursuant to Article 6.8 of this Contract;
- (ix) any litigation, arbitration or administrative proceedings or investigation which is current, threatened or pending and which might if adversely determined result in a Material Adverse Change.

### **8.3 Visits, Right of Access and Investigation**

The Borrower acknowledges, and shall ensure that the Promoter will acknowledge, that the Bank may be obliged to communicate information relating to the Borrower, the Promoter and the Project to any competent institution or body of the European Union in accordance with the relevant mandatory provisions of European Union law.

- (a) The Borrower shall allow persons designated by the Bank, as well as persons designated by the competent EU institutions including the European Court of Auditors, the European Commission and the European Anti-Fraud Office to:
  - (i) visit the sites, installations and works comprising the Project and to conduct such checks as they may wish for purposes connected with this Contract and the financing of the Project;
  - (ii) interview representatives of the Borrower and/or Promoter, and not obstruct contacts with any other person involved in or affected by the Project; and
  - (iii) review the Borrower's and/or Promoter's books and records in relation to the execution of the Project and to be able to take copies of related documents to the extent permitted by the law.
- (b) The Borrower shall facilitate investigations by the Bank and by other competent European Union institutions or bodies in connection with any alleged or suspected occurrence of a Prohibited Conduct and shall provide the Bank, or ensure that the Bank is provided, with all necessary assistance for the purposes described in this Article.

## **ARTICLE 9**

### **Charges and expenses**

#### **9.1 Taxes, duties and fees**

The Borrower shall pay all Taxes, duties, fees and other impositions of whatsoever nature, including stamp duty and registration fees, arising out of the execution or implementation of this Contract or any related document and in the creation, perfection, registration or enforcement of any Security for the Loan to the extent applicable.

The Borrower shall pay all principal, interest, indemnities and other amounts due under this Contract gross without any withholding or deduction of any national or local impositions whatsoever required by law or under an agreement with a governmental authority or otherwise. If the Borrower is obliged to make any such withholding or deduction, it shall gross up the payment to the Bank so that after withholding or deduction, the net amount received by the Bank is equivalent to the sum due.

In such cases, the Borrower shall ensure that the proceeds of the Loan shall not be used for financing of customs duties and Taxes levied by, or in the territory of, the Borrower in respect of all goods, works and services procured by the Promoter for the purposes of the Project.

## **9.2 Other charges**

The Borrower shall bear all charges and expenses, including professional, banking or exchange charges incurred in connection with the preparation, execution, implementation, enforcement and termination of this Contract or any related document, any amendment, supplement or waiver in respect of this Contract or any related document, and in the amendment, creation, management, enforcement and realisation of any security for the Loan.

## **9.3 Increased costs, indemnity and set-off**

- (a) The Borrower shall pay to the Bank any costs or expenses incurred or suffered by the Bank as a consequence of the introduction of or any change in (or in the interpretation, administration or application of) any law or regulation or compliance with any law or regulation which occurs after the date of signature of this Contract, in accordance with or as a result of which:
  - (i) the Bank is obliged to incur additional costs in order to fund or perform its obligations under this Contract, or
  - (ii) any amount owed to the Bank under this Contract or the financial income resulting from the granting of the Credit or the Loan by the Bank to the Borrower is reduced or eliminated.
- (b) Without prejudice to any other rights of the Bank under this Contract or under any applicable law, the Borrower shall indemnify and hold the Bank harmless from and against any loss incurred as a result of any full or partial discharge that takes place in a manner other than as expressly set out in this Contract.
- (c) The Bank may set off any matured obligation due from the Borrower under this Contract (to the extent beneficially owned by the Bank) against any obligation (whether or not matured) owed by the Bank to the Borrower regardless of the place of payment, booking branch or currency of either obligation. If the obligations are in different currencies, the Bank may convert either obligation at a market rate of exchange in its usual course of business for the purpose of the set-off. If either obligation is unliquidated or unascertained, the Bank may set off in an amount estimated by it in good faith to be the amount of that obligation.

## **ARTICLE 10 Events of Default**

### **10.1 Right to demand repayment**

The Borrower shall repay all or part of the Loan Outstanding (as requested by the Bank) forthwith, together with accrued interest and all other accrued or outstanding amounts under this Contract, upon written demand being made by the Bank in accordance with the following provisions.



### 10.1.A Immediate demand

The Bank may make such demand immediately without prior notice (*mise en demeure préalable*) or any judicial or extra judicial step:

- (a) if the Borrower does not pay on the due date any amount payable pursuant to this Contract at the place and in the currency in which it is expressed to be payable, unless:
  - (i) its failure to pay is caused by an administrative or technical error or a Disruption Event and
  - (ii) payment is made within 3 (three) Business Days of its due date;
- (b) if any information or document given to the Bank by or on behalf of the Borrower or any representation, warranty or statement made or deemed to be made by the Borrower in or pursuant to this Contract or in connection with the performance of this Contract is or proves to have been incorrect, incomplete or misleading in any material respect;
- (c) if, following any default of the Borrower in relation to any loan, or any obligation arising out of any financial transaction, other than the Loan:
  - (i) the Borrower is required or is capable of being required or will, following expiry of any applicable contractual grace period, be required or be capable of being required to prepay, discharge, close out or terminate ahead of maturity such other loan or obligation; or
  - (ii) any financial commitment for such other loan or obligation is cancelled or suspended;
- (d) if the Borrower is unable to pay its debts as they fall due, or suspends its debts, or makes or seeks to make a composition with its creditors;
- (e) if an encumbrancer takes possession of, or a receiver, liquidator, administrator, administrative receiver or similar officer is appointed, whether by a court of competent jurisdiction or by any competent administrative authority any property forming part of the Project;
- (f) if the Borrower defaults in the performance of any obligation in respect of any other loan granted by the Bank or financial instrument entered into with the Bank;
- (g) if the Borrower defaults in the performance of any obligation in respect of any other loan made to it from the resources of the Bank or the European Union;
- (h) if any expropriation, attachment, arrestment, distress, execution, sequestration or other process is levied or enforced upon the property of the Borrower or any property forming part of the Project and is not discharged or stayed within 14 (fourteen) days;
- (i) if a Material Adverse Change occurs, as compared with the Borrower's condition at the date of this Contract; or
- (j) if it is or becomes unlawful for the Borrower to perform any of its obligations under this Contract or this Contract is not effective in accordance with its terms or is alleged by the Borrower to be ineffective in accordance with its terms.

**10.1.B Demand after notice to remedy**

The Bank may also make such demand without prior notice (*mise en demeure préalable*) or any judicial or extra judicial step (without prejudice to any notice referred to below):

- (a) if the Borrower fails to comply with any provision of this Contract other than those referred to in or Article 10.1.A; or
- (b) if any fact related to the Borrower or the Project stated in the Recitals materially alters and is not materially restored and if the alteration either prejudices the interests of the Bank as lender to the Borrower or adversely affects the implementation or operation of the Project,

unless the non-compliance or circumstance giving rise to the non-compliance is capable of remedy and is remedied within a reasonable period of time specified in a notice served by the Bank on the Borrower.

**10.2 Other rights at law**

Article 10.1 shall not restrict any other right of the Bank at law to require prepayment of the Loan Outstanding.

**10.3 Indemnity****10.3.A Fixed Rate Tranches**

In case of demand under Article 10.1 in respect of any Fixed Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the amount demanded together with the indemnity on any amount of principal due to be prepaid. Such indemnity shall (i) accrue from the due date for payment specified in the Bank's notice of demand and be calculated on the basis that prepayment is effected on the date so specified, and (ii) be for the amount communicated by the Bank to the Borrower as the present value (calculated as of the date of the prepayment) of the excess, if any, of:

- (a) the interest that would accrue thereafter on the amount prepaid over the period from the date of prepayment to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, if it were not prepaid; over
- (b) the interest that would so accrue over that period, if it were calculated at the Redeployment Rate, less 0.15% (fifteen basis points).

The said present value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate, applied as of each relevant Payment Date of the applicable Tranche.

**10.3.B Floating Rate Tranches**

In case of demand under Article 10.1 in respect of any Floating Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the amount demanded together with a sum equal to the present value of 0.15% (fifteen basis points) per annum calculated and accruing on the amount of principal due to be prepaid in the same manner as interest would have been calculated and would have accrued, if that amount had remained outstanding according to the applicable amortisation schedule of the Tranche, until the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date.

The value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate applied as of each relevant Payment Date.

**10.3.C General**

Amounts due by the Borrower pursuant to this Article 10.3 shall be payable on the date specified in the Bank's demand.

**10.4 Non-Waiver**

No failure or delay or single or partial exercise by the Bank in exercising any of its rights or remedies under this Contract shall be construed as a waiver of such right or remedy. The rights and remedies provided in this Contract are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

**ARTICLE 11****Law and dispute resolution, miscellaneous****11.1 Governing Law**

This Contract shall be governed by the laws of the Grand Duchy of Luxembourg.

**11.2 Jurisdiction**

- (a) The Court of Justice of the European Union has exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with this Contract (including a dispute regarding the existence, validity or termination of this Contract or the consequences of its nullity);
- (b) The parties agree that the Court of Justice of the European Union is the most appropriate and convenient court to settle any disputes between them and, accordingly, that they will not argue to the contrary;
- (c) The parties to this Contract hereby waive any immunity from or right to object to the jurisdiction of the Court of Justice of the European Union. A decision of the Court of Justice of the European Union given pursuant to this Article shall be conclusive and binding on each party without restriction or reservation.

**11.3 Place of performance**

Unless otherwise specifically agreed by the Bank in writing, the place of performance under this Contract, shall be the seat of the Bank.

**11.4 Evidence of sums due**

In any legal action arising out of this Contract the certificate of the Bank as to any amount or rate due to the Bank under this Contract shall, in the absence of manifest be prima facie evidence of such amount or rate.

**11.5 Entire Agreement**

This Contract constitutes the entire agreement between the Bank and the Borrower in relation to the provision of the Credit hereunder, and supersedes any previous agreement, whether express or implied, on the same matter.

**11.6 Invalidity**

If at any time any term of this Contract is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect, or this Contract is or becomes ineffective in any respect, under the laws of any jurisdiction, such illegality, invalidity, unenforceability or ineffectiveness shall not affect:

- (a) the legality, validity or enforceability in that jurisdiction of any other term of this Contract or the effectiveness in any other respect of this Contract in that jurisdiction; or
- (b) the legality, validity or enforceability in other jurisdictions of that or any other term of this Contract or the effectiveness of this Contract under the laws of such other jurisdictions.

**11.7 Amendments**

Any amendment to this Contract shall be made in writing and shall be signed by the parties hereto.

**ARTICLE 12****Final clauses****12.1 Notices****12.1.A Form of Notice**

- (a) Any notice or other communication given under this Contract must be in writing and, unless otherwise stated, may be made by letter, electronic mail and facsimile.
- (b) Notices and other communications for which fixed periods are laid down in this Contract or which themselves fix periods binding on the addressee, may be made by hand delivery, registered letter, facsimile or by electronic mail. Such notices and communications shall be deemed to have been received by the other party:
  - (i) on the date of delivery in relation to a hand-delivered or registered letter;
  - (ii) on receipt of transmission in relation to a facsimile;
  - (iii) in the case of any electronic mail sent between the parties to this Contract, only when actually received in readable form and only if it is addressed in such a manner as the Bank shall specify for this purpose, or
- (c) Any notice provided by the Borrower to the Bank by electronic mail shall:
  - (i) mention the Contract Number in the subject line; and
  - (ii) be in the form of a non-editable electronic image (pdf, tif or other common non editable file format agreed between the parties) of the notice signed by an Authorised Signatory with individual representation right or by two or more Authorised Signatories with joint representation right of the Borrower as appropriate, attached to the electronic mail.

- (d) Notices issued by the Borrower pursuant to any provision of this Contract shall, where required by the Bank, be delivered to the Bank together with satisfactory evidence of the authority of the person or persons authorised to sign such notice on behalf of the Borrower and the authenticated specimen signature of such person or persons.
- (e) Without affecting the validity of electronic mail or facsimile notices or communication made in accordance with this Article 12.1, the following notices, communications and documents shall also be sent by registered letter to the relevant party at the latest on the immediately following Business Day:
  - (i) Disbursement Acceptance;
  - (ii) any notices and communication in respect of the deferment, cancellation and suspension of a disbursement of any Tranche, interest revision or conversion of any Tranche, Market Disruption Event, Prepayment Request, Prepayment Notice, Event of Default, any demand for prepayment; and
  - (iii) any other notice, communication or document required by the Bank.
- (f) The parties agree that any above communication (including via electronic mail) is an accepted form of communication, shall constitute admissible evidence in court and shall have the same evidential value as an agreement under hand.

#### **12.1.B Addresses**

The address, fax number and electronic mail address (and the department or officer, if any, for whose attention the communication is to be made) of each party for any communication to be made or document to be delivered under or in connection with this Contract is:

|              |   |
|--------------|---|
| For the Bank | Attention: OPS/MA-3 PUB SEC (SI,HR,WBs)<br>100 boulevard Konrad Adenauer<br>L-2950 Luxembourg<br>Facsimile no: +352 4379 58417<br>E-mail address: OPS_MA-3_SecDiv@eib.org |
|--------------|---|

|                  |   |
|------------------|---|
| For the Borrower | Ministry of Finance<br>20 Kneza Milosa Street<br>11000 Belgrade<br>Republic of Serbia<br>Facsimile no: +381 11 3618 961<br>E-mail address: kabinet@mfin.gov.rs; and<br>uprava@javnidug.gov.rs |
|------------------|---|

**12.1.C Notification of communication details**

The Bank and the Borrower shall promptly notify the other party in writing of any change in their respective communication details.

**12.2 English language**

- (a) Any notice or communication given under or in connection with this Contract must be in English;
- (b) All other documents provided under or in connection with this Contract must be:
  - (i) in English; or
  - (ii) if not in English, and if so required by the Bank, accompanied by a certified English translation and, in this case, the English translation will prevail.

**12.3 Entry into force**

This Contract shall enter into force upon confirmation by the Bank to the Borrower that it has received a copy of the Official Gazette of the Republic of Serbia publishing the law on ratification of this Contract by the Parliament of the Republic of Serbia.

**12.4 Recitals, Schedules**

The Recitals and following Schedules form part of this Contract:

- A. Project Specification and Reporting
- B. Definition of EURIBOR
- C. Forms for Borrower
- D. Interest Rate Revision and Conversion
- E. Certificate to be provided by the Borrower
- F. Project Fiche Template for Allocation Request

The parties hereto have caused this Contract to be executed in 6 (six) originals in the English language.

At Belgrade, this 7 May 2019

At Luxembourg, this 29 April 2019

Signed for and on behalf of  
THE REPUBLIC OF SERBIA

Signed for and on behalf of  
EUROPEAN INVESTMENT BANK

Minister of Finance

Head of Division

Deputy Head of Division

Siniša Mali

Jacopo Lensi Orlandi

Jean-Marc Martin

## **Project Specification and Reporting**

### A.1 TECHNICAL DESCRIPTION

#### **Purpose, Location**

This loan supports development of water and sanitation infrastructure in the participating municipalities in Serbia's regions. The project will be co-financed by an EIB loan, an ERI investment grant and local funds.

#### **Description**

The project envisages a series of small-scale projects addressing water supply and/or sanitation deficiencies and needs in Serbia.

The following types of works are eligible under the project:

- Rehabilitation, modernisation and extension of water supply infrastructure, such as water intakes, water treatment plants, raw or treated water transmission mains, water supply networks including pumping stations and house connections.
- Rehabilitation, modernisation, and extension of wastewater collection and treatment infrastructure, such as sewer networks including house connections and pumping stations, wastewater treatment plants, purchase of specialised vehicles.

The following consultancy services are eligible under the project:

- Support to PIMO/PIU and Beneficiaries (procurement and implementation)
- Project preparation, studies (feasibility, environmental, technical, social, economic, etc.), designs
- Supervision of works

#### **Calendar**

The project is expected to be implemented between 2019 and 2024.

#### **Allocation procedure**

The Bank's loan will be allocated to the eligible schemes in line with measures listed in the technical description with procedures commensurate with the scheme size and in line with applicable loan procedures:

- a) Eligible schemes with an investment cost below EUR 25m (twenty five million euros) are submitted to the Bank for approval before allocating Bank funds to the schemes, using a template as defined in Schedule F. The Bank keeps the right to ask for additional information. A partial or in-depth appraisal of the scheme will be undertaken, if judged necessary. Appraisal of such schemes may result in additional conditions and/or undertakings that will be stated in the Allocation Letter. Should the Borrower not accept these conditions/undertakings it should inform the Bank in writing within 10 (ten) days from the receipt of the Allocation Letter and the Bank will proceed with reallocation;
- b) Eligible schemes with a cost above EUR 25m (twenty five million euros) are to be treated, in principle, as separate loans and appraised separately by the Bank's services. Schemes will be subject to approval before allocation of the loan's funds to the scheme. The Promoter shall provide documentation requested by the Bank, at its discretion, as individually indicated by the Bank to the Promoter. Appraisal of such schemes may result in additional conditions and/or

undertakings that will be stated in the Allocation Letter. Should the Borrower not accept these conditions/undertakings it should inform the Bank in writing within 10 (ten) days from the receipt of the Allocation Letter and the Bank will proceed with reallocation;

- c) The Promoter should provide together with an allocation request the documentation required for procurement monitoring for all contracts subject to national procurement procedures and signed prior to the date of the allocation request (unless it has been provided with the previous allocations);
- d) Prior to allocating financing to a scheme entailing new construction, the Promoter shall submit to the Bank (where required):
  - (i) A copy of the ESIA report (environmental and social impact assessment), including a non-technical summary, satisfactory to the Bank;
  - (ii) The EIA approval or the Environmental Permit issued by the relevant Authorities in Serbia, as well as relevant Ecological Permit or Habitats form;
  - (iii) The Environmental and Social Management Plans (ESMP);
  - (iv) The Resettlement Action Plan (RAP);

For schemes related to upgrading infrastructure or facilities along the same alignment or on the same premises, the Promoter needs to submit the screening document which states whether a full EIA is required or not prior to disbursement against each such scheme. If screening results in the need for a full EIA then the conditions mentioned above for new construction will apply.

### **Eligibility**

The eligibility criteria include a requirement for the Promoter to verify the compliance of the schemes with the relevant and applicable Bank's policies and guidelines as well as Serbian law. All schemes shall be technically, economically and financially viable and sustainable, comply with the Bank's environmental and social standards<sup>1</sup>, and be undertaken following the procedures as described in the Bank's Guide to Procurement.

The following costs will not be eligible for Bank financing: recoverable VAT and other taxes and duties, land acquisition, maintenance and operating costs, purchase of licences and interest during construction.

---

<sup>1</sup> EIB Environmental and Social Handbook



## A.2 PROJECT INFORMATION TO BE SENT TO THE BANK AND METHOD OF TRANSMISSION

### 1. Dispatch of information: designation of the person responsible

The information below has to be sent to the Bank under the responsibility of:

|   | <b>Financial Contact</b>  | <b>Technical Contact</b>  |
|---|---|---|
| Company                                       | Government of the Republic of Serbia Public Investment Management Office (PIMO) | Government of the Republic of Serbia Public Investment Management Office (PIMO) |
| Contact person                                | Sandra Nedeljković  | Sandra Nedeljković  |
| Title   |   |   |
| Function / Department financial and technical | Acting Deputy Director  | Acting Deputy Director  |
| Address                                       | Nemanjina 11<br>Belgrade  | Nemanjina 11<br>Belgrade  |
| Phone   | +381 (0) 11 3617-584  | +381 (0) 11 3617-584  |
| Fax   | +381 (0) 11 3617-737  | +381 (0) 11 3617-737  |
| Email   | sandra.nedeljkovic@obnova.gov.rs  | sandra.nedeljkovic@obnova.gov.rs  |

The above-mentioned contact person(s) is (are) the responsible contact(s) for the time being.

The Promoter shall inform the EIB immediately in case of any change.

### 2. Information on specific subjects

The Promoter shall deliver to the Bank the following information at the latest by the deadline indicated below.

| <b>Document / information</b>  | <b>Deadline</b>                                    |
|--|--|
| <b>Fiche</b><br>For each scheme or package of schemes to be included in the project, the Promoter will provide the Bank with a completed fiche, in accordance with the format and instructions in Schedule F.  | At allocation stage                                |
| <b>EIA</b><br>For each scheme or package of schemes to be included in the project, the Promoter will provide the Bank with the EIAs (including the Non Technical Summaries) for any scheme requiring an EIA, or confirmation that the proposed schemes have been screened out. | Prior to disbursement against the concerned scheme |

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Forms A and B or similar</b></p> <p>For each scheme or package of schemes to be included in the project with a potential effect on a conservation site as a result of their proximity to the site, a form similar to Form A or B (which will be provided by the Bank on request) should be submitted, or confirmation provided that the schemes will not have any potential effect on habitats or conservation site.</p> | <p>Prior to disbursement against the concerned scheme</p> |
|--|---|

3. Information on the project's implementation

The Promoter shall deliver to the Bank the following information on project progress during implementation at the latest by the deadline indicated below.

| Document / information   | Deadline  | Frequency of reporting        |
|--|---|-------------------------------|
| <p>Project Progress Report</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>A brief update on the Technical Description, explaining the reasons for significant changes vs. initial scope;</i></li> <li>- <i>Update on the date of completion of each of the main project's components, explaining reasons for any possible delay;</i></li> <li>- <i>Update on the cost of the project, explaining reasons for any possible cost variations vs. initial budgeted cost;</i></li> <li>- <i>A description of any major issue with impact on the environment;</i></li> <li>- <i>Update of the procurement plan;</i></li> <li>- <i>Update on the project's demand or usage and comments;</i></li> <li>- <i>Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the project's operation;</i></li> <li>- <i>Any legal action concerning the project that may be on-going;</i></li> <li>- <i>Non-confidential project-related pictures, if available.</i></li> </ul> | <p><i>Starting 7 months after finance contract signature for the first 6 months</i></p> | <p><i>Semi - annually</i></p> |

#### 4. Information on the end of works and first year of operation

The Promoter shall deliver to the Bank the following information on project completion and initial operation at the latest by the deadline indicated below.

| Document / information  | Date of delivery to the Bank                            |
|---|---|
| <p>Project Completion Report, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>A final Technical Description of the project as completed, explaining the reasons for any significant change compared to the Technical Description in A.1.;</i></li> <li>- <i>The date of completion of each of the main project's components, explaining reasons for any possible delay;</i></li> <li>- <i>The final cost of the project, explaining reasons for any possible cost variations vs. initial budgeted cost;</i></li> <li>- <i>Employment effects of the project: person-days required during implementation as well as permanent new jobs created;</i></li> <li>- <i>A description of any major issue with impact on the environment or social impacts;</i></li> <li>- <i>Update on procurement procedures and explanation of deviations from the procurement plan ;</i></li> <li>- <i>Update on the project's demand or usage and comments;</i></li> <li>- <i>Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the project's operation;</i></li> <li>- <i>Any legal action concerning the project that may be on going.</i></li> <li>- <i>Non-confidential project-related pictures, if available.</i></li> </ul> | <p><i>15 months after completion of the project</i></p> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>An update on the following Monitoring Indicators:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>o <i>Capacity of sewage treatment plants constructed or rehabilitated</i></li> <li>o <i>Length of sewer and/or storm water pipes built or upgraded</i></li> <li>o <i>Length of water mains or distribution pipes built or upgraded</i></li> <li>o <i>Capacity of water treatment plants constructed or rehabilitated</i></li> <li>o <i>Wastewater treated to acceptable standards</i></li> <li>o <i>Persons benefiting from safe drinking water</i></li> <li>o <i>Persons benefiting from improved sanitation services</i></li> <li>o <i>Employment during construction – temporary jobs</i></li> <li>o <i>Employment during operation – new permanent jobs.</i></li> </ul> </li> </ul>  |   |

The financing for this project benefits from an EU guarantee to the Bank under DECISION No 466/2014/EU of the European Parliament and of the Council. Pursuant to Article 9 (2) of this Decision, the Bank "shall require the project promoters to carry out thorough monitoring during project implementation until completion, inter alia, on the economic, development, social, environmental and human rights impact of the investment project. The EIB shall verify on a regular basis the information provided by the project promoters and make it publicly available if the project promoter agrees. Where possible, project completion reports related to EIB financing operations shall be published excluding confidential information."

Accordingly, and without prejudice to the Bank's obligation to make publicly available any project-related environmental information under Aarhus, the Bank shall make publicly available all information provided by the Promoter in the Project Progress Reports and Project Completion Report provided that such information is expressly marked by the Promoter as "for publication on the EIB website".

Alternatively, the Promoter may also decide to publish this information on its own website and provide the EIB with the corresponding link (URL) which will be used as a source for EIB publication.

The EIB will not take any responsibility for the content of such information made public on its website. Documents marked as "for publication on the EIB website" will be published as received and will not be edited by the EIB. Only functioning URLs that link to the relevant project-related information will be published by the EIB.

5. Information required 3 years after the Project Completion Report

The Promoter shall deliver to the Bank the following information 3 years after the project completion report at the latest by the deadline indicated below.

| <b>Document / information</b>                                  | <b>Date of delivery to the Bank</b>                |
|--|--|
| Update on the Monitoring Indicators listed in the table above. | <i>3 years after the Project Completion Report</i> |

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| <b>Language of reports</b> | <i>English</i> |
|----------------------------|----------------|

**Definition of EURIBOR****A. EURIBOR**

"EURIBOR" means:

- a) in respect of a relevant period of less than one month, the Screen Rate (as defined below) for a term of one month;
- b) in respect of a relevant period of one or more months for which a Screen Rate is available, the applicable Screen Rate for a term for the corresponding number of months; and
- c) in respect of a relevant period of more than one month for which a Screen Rate is not available, the rate resulting from a linear interpolation by reference to two Screen Rates, one of which is applicable for a period next shorter and the other for a period next longer than the length of the relevant period,

(the period for which the rate is taken or from which the rates are interpolated being the "**Representative Period**").

For the purposes of paragraphs b) and c) above:

- (i) "**available**" means the rates, for given maturities, that are calculated and published by Global Rate Set Systems Ltd (GRSS), or such other service provider selected by the European Money Markets Institute (EMMI), under the sponsorship of EMMI and EURIBOR ACI, or any successor to that function of EMMI and EURIBOR ACI as determined by the Bank; and
- (ii) "**Screen Rate**" means the rate of interest for deposits in EUR for the relevant period as published at 11h00, Brussels time, or at a later time acceptable to the Bank on the day (the "**Reset Date**") which falls 2 (two) Relevant Business Days prior to the first day of the relevant period, on Reuters page EURIBOR 01 or its successor page or, failing which, by any other means of publication chosen for this purpose by the Bank.

If such Screen Rate is not so published, the Bank shall request the principal euro-zone offices of four major banks in the euro-zone, selected by the Bank, to quote the rate at which EUR deposits in a comparable amount are offered by each of them as at approximately 11h00, Brussels time, on the Reset Date to prime banks in the euro-zone interbank market for a period equal to the Representative Period. If at least 2 (two) quotations are provided, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the quotations.

If fewer than 2 (two) quotations are provided as requested, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the rates quoted by major banks in the euro-zone, selected by the Bank, at approximately 11h00, Brussels time, on the day which falls 2 (two) Relevant Business Days after the Reset Date, for loans in EUR in a comparable amount to leading European banks for a period equal to the Representative Period.

If no rate is available as provided above, EURIBOR shall be the rate (expressed as a percentage rate per annum) which is determined by the Bank to be the all-inclusive cost to the Bank for the funding of the relevant Tranche based upon the then applicable internally generated Bank reference rate or an alternative rate determination method reasonably determined by the Bank.

**B. GENERAL**

For the purposes of the foregoing definitions:

- a) All percentages resulting from any calculations referred to in this Schedule will be rounded, if necessary, to the nearest one thousandth (in respect of EURIBOR) of a percentage point, with halves being rounded up;
- b) The Bank shall inform the Borrower without delay of the quotations received by the Bank;

- c) If any of the foregoing provisions becomes inconsistent with provisions adopted under the aegis of EMMI and EURIBOR ACI (or any successor to that function of EMMI and EURIBOR ACI as determined by the Bank) in respect of EURIBOR, the Bank may by notice to the Borrower amend the provision to bring it into line with such other provisions.

**Forms for Borrower****C.1 Form of Disbursement Offer/Acceptance (Articles 1.2.B and 1.2.C.)**

To: The Republic of Serbia

From: European Investment Bank

Date:

Subject: Disbursement Offer/Acceptance for the Finance Contract between European Investment Bank and The Republic of Serbia dated \_\_\_\_\_ (the "**Finance Contract**")

Serapis number 2017-0147

FI number 87.545

Dear Sirs,

We refer to the Finance Contract. Terms defined in the Finance Contract have the same meaning when used in this letter.

Following your request for a Disbursement Offer from the Bank, in accordance with Article 1.2.B of the Finance Contract, we hereby offer to make available to you the following Tranche:

- (a) Amount to be disbursed in EUR:
- (b) Scheduled Disbursement Date:
- (c) Interest rate basis:
- (d) Interest payment periodicity:
- (e) Payment Dates:
- (f) Terms for repayment of principal:
- (g) The Repayment Dates and the first and the last Repayment Date for the Tranche:
- (h) The Interest Revision/Conversion Date:
- (i) The Fixed Rate or Spread, applicable until the Interest Revision/Conversion Date if any, or until the Maturity Date.

To make the Tranche available subject to the terms and conditions of the Finance Contract, the Bank must receive a Disbursement Acceptance in the form of a copy of this Disbursement Offer duly signed on your behalf, to the following fax number +352 4379 58417 or e-mail OPS\_MA-3\_SecDiv@eib.org, no later than the Disbursement Acceptance Deadline of [time] Luxembourg time on [date].

The Disbursement Acceptance below must be signed by an Authorised Signatory and must be fully completed as indicated, to include the details of the Disbursement Account.

If not duly accepted by the above stated time, the offer contained in this document shall be deemed to have been refused and shall automatically lapse.

If you do accept the Tranche as described in this Disbursement Offer, all the related terms and conditions of the Finance Contract shall apply, in particular, the provisions of Article 1.4.

Yours faithfully,

EUROPEAN INVESTMENT BANK

We hereby accept the above Disbursement Offer:

---

for and on behalf of The Republic of Serbia

Date:

Account to be credited:

Account N°: .....

Account Holder/Beneficiary: .....

(please, provide IBAN format if the country is included in IBAN Registry published by SWIFT, otherwise an appropriate format in line with the local banking practice should be provided)

Bank name and address: .....

Bank identification code (BIC): .....

Payment details to be provided: .....

Please transmit information relevant to:

Name(s) of the Borrower's Authorised Signatory(ies):

.....

Signature(s) of the Borrower's Authorised Signatory(ies):

**IMPORTANT NOTICE TO THE BORROWER:**

**BY COUNTERSIGNING ABOVE YOU CONFIRM THAT THE LIST OF AUTHORISED SIGNATORIES AND ACCOUNTS PROVIDED TO THE BANK WAS DULY UPDATED PRIOR TO THE PRESENTATION OF THE ABOVE DISBURSEMENT OFFER BY THE BANK.**

**IN THE EVENT THAT ANY SIGNATORIES OR ACCOUNTS APPEARING IN THIS DISBURSEMENT ACCEPTANCE ARE NOT INCLUDED IN THE LATEST LIST OF AUTHORISED SIGNATORIES AND ACCOUNTS RECEIVED BY THE BANK, THE ABOVE DISBURSEMENT OFFER SHALL BE DEEMED AS NOT HAVING BEEN MADE.**



**Interest Rate Revision and Conversion**

If an Interest Revision/Conversion Date has been included in the Disbursement Offer for a Tranche, the following provisions shall apply.

**A. Mechanics of Interest Revision/Conversion**

Upon receiving an Interest Revision/Conversion Request the Bank shall, during the period commencing 60 (sixty) days and ending 30 (thirty) days before the Interest Revision/Conversion Date, deliver to the Borrower an Interest Revision/Conversion Proposal stating:

- (a) the Fixed Rate or the Spread that would apply to the Tranche, or of its part indicated in the Interest Revision/Conversion Request pursuant to Article 3.1; and
- (b) that such rate shall apply until the Maturity Date or until a new Interest Revision/Conversion Date, if any, and that interest is payable quarterly, semi-annually or annually in accordance with Article 3.1, in arrear on designated Payment Dates.

The Borrower may accept in writing an Interest Revision/Conversion Proposal by the deadline specified therein.

Any amendment to this Contract requested by the Bank in this connection shall be effected by an agreement to be concluded not later than 15 (fifteen) days prior to the relevant Interest Revision/Conversion Date.

Fixed Rates and Spreads are available for periods of not less than 4 (four) years or, in the absence of a repayment of principal during that period, not less than 3 (three) years.

**B. Effects of Interest Revision/Conversion**

If the Borrower duly accepts in writing a Fixed Rate or a Spread in respect of an Interest Revision/Conversion Proposal, the Borrower shall pay accrued interest on the Interest Revision/Conversion Date and thereafter on the designated Payment Dates.

Prior to the Interest Revision/Conversion Date, the relevant provisions of this Contract and Disbursement Offer and Disbursement Acceptance shall apply to the Tranche in its entirety. From and including the Interest Revision/Conversion Date onwards, the provisions contained in the Interest Revision/Conversion Proposal relating to the new Fixed Rate or the new Spread shall apply to the Tranche (or any part thereof, as indicated in the Interest Revision/Conversion Request) until the new Interest Revision/Conversion Date, if any, or until the Maturity Date.

**C. No or Partial Interest Revision/Conversion**

If the Borrower does not submit an Interest Revision/Conversion Request or does not accept in writing the Interest Revision/Conversion Proposal for the Tranche or if the parties fail to effect an amendment requested by the Bank pursuant to paragraph A above, the Borrower shall repay the Tranche (or the part thereof, as indicated in the Interest Revision/Conversion Request) on the Interest Revision/Conversion Date, without indemnity.

In case of a partial Interest Revision/Conversion, the Borrower will repay, without indemnity, on the Interest Revision/Conversion Date any part of the Tranche which was not covered by the Interest Revision/Conversion Request and which is therefore not subject to the Interest Revision/Conversion.



## Project Fiche Template for Allocation Request

### 1. BASIC INFORMATION

- Project Name:
- Project number:
- Municipality:
- Location:
- Contact person:
  - Can contact person communicate in English (yes/no):
  - Address:
  - Telephone no:
  - Fax:
  - E-mail:
- Form filled in by:.....(Name, organisation), Date: .....
- Form validated by:.....(Name, organisation), Date: .....

### 2. PROJECT DESCRIPTION

#### 2.1 The Project

- Give a brief description of the project (what is the purpose?)
- Provide one or several overview map(s) of the project area (in pdf file, max. A3 format) which distinguish between existing and foreseen infrastructure and which show(s):
  - all towns or villages concerned by the project;
  - available water resources (groundwater bodies, reservoir lakes, lakes, rivers) and main infrastructure of the water supply system (aqueducts, treatment plants, service reservoirs, pumping stations, trunk mains);
  - if existing: main facilities of the wastewater collection and treatment system (main collectors, treatment plants, overflows to rivers or lakes);
  - if separate from wastewater: main facilities of the storm water collection and treatment system (storm water retention tanks, main collectors, overflows to rivers or lakes).

#### 2.2 Background

- Description of existing situation and reasons for wanting to undertake the project, including a description of current deficiencies/risks in water supply/wastewater/environment. In particular, highlight any known health issue to be addressed by the project or known potential impact on/risk to water supplies.
- Institutional and legal framework (administration, ownership and operation of water infrastructure, existing facilities).
- Is there any existing or potential inter-municipal cooperation for water or wastewater services, such as a regional water supply system or cooperation with other towns? In particular, are there ideas, possibilities for connection to water/wastewater systems in other municipalities?
- Please describe all ongoing water and wastewater projects and, if relevant, provide the funding sources.
- Is the project part of a national, regional or urban master plan, development plan or strategy? If yes, please provide the planning horizon (e.g. 2035) and the year of approval.
- State the river-basin or sub river-basin to which the project area belongs and describe the river basin management authority.

- For all water sources used please provide technical details (e.g. depth of wells, number and depths of intakes from a reservoir lake) and describe the basic treatment steps.
- If wastewater treatment is available, please provide capacity of the plant(s) and treatment technique(s) used including sludge disposal. If relevant, mention types of industrial wastewater discharged into the system and level of pre-treatment.

### 2.3 Service Area

- If the service area is identical with the municipality area, only fill one column;
- If the service areas for water supply and for wastewater collection and treatment are not the same please indicate the relevant population and size;
- In case data are not available, please provide estimate and indicate with “(e)”.

|              |  | Service area | Municipality |
|--------------|--|--------------|--------------|
| General data | Average household size   |              |              |
|              | Average household income per month   |              |              |
| Water supply | Total population   |              |              |
|              | Physical area (km <sup>2</sup> )   |              |              |
|              | Number of people affected by the project   |              |              |
|              | Number of people supplied with piped water supply from the central system  |              |              |
|              | Is supply discontinuous to any area for any part of the year? If so, when and how many hours of supply are provided? |              |              |
|              | Length of central system water supply network (excluding house connections) in km                                    |              |              |
|              | Number of water supply connections   |              |              |
|              | Number of water supply connections that are metered  |              |              |
| Wastewater   | Total population   |              |              |
|              | Physical area (km <sup>2</sup> )   |              |              |
|              | Number of people affected by the project   |              |              |
|              | Length of sewer system (excluding house connections) in km   |              |              |
|              | Number of people connected to piped wastewater collection network  |              |              |
|              | Number of people connected to piped wastewater collection network and wastewater treatment plant                     |              |              |
|              | Number of people using septic tanks  |              |              |

### 2.4. Average Water Balance for the service area

- To be given for the latest calendar year available;
- All data are for the daily average;
- If data are not available either provide estimate (and indicate with and indicate with “(e)”) or indicate “n.a.” (not available).

## 2.4.1 Water production

| Component  | Unit                | Volume |
|--|---------------------|--------|
| A. Groundwater Abstraction                                   | m <sup>3</sup> /day |        |
| B. Spring or source Abstraction                              | m <sup>3</sup> /day |        |
| C. Surface Water Abstraction from river or lake or reservoir | m <sup>3</sup> /day |        |
| Total Produced volume of drinking water (A+B+C)              | m <sup>3</sup> /day |        |
| Of which: <i>pumped</i> into the distribution network        | m <sup>3</sup> /day |        |
| Of which: <i>gravity fed</i> into the distribution network   | m <sup>3</sup> /day |        |

## 2.4.2 Water distribution

|   | Domestic | Commercial | Other |
|---|----------|------------|-------|
| (M) Metered legal consumption (m <sup>3</sup> /day)                       |          |            |       |
| (UM) If relevant: un-metered legal consumption, (m <sup>3</sup> /day) (*) |          |            |       |
| Sub-totals (M+UM)   |          |            |       |
| Total billed consumption (m <sup>3</sup> /day)                            |          |            |       |
| Estimated leakage (m <sup>3</sup> /day)                                   |          |            |       |
| Per capita domestic consumption (litres / person /day)                    |          |            |       |

(\*) only relevant in case there is a fixed component (e.g. billing per connection, billing per inhabitant, billing per month, lump sum). See 2.14.1 and 2.14.2 for explanation

## 2.4.3 Wastewater collection and treatment

|   |  |
|---|--|
| Wastewater collected (m <sup>3</sup> /day)  |  |
| Wastewater treated (m <sup>3</sup> /day)  |  |
| Estimated infiltration into sewers from groundwater/surface (m <sup>3</sup> /day) |  |

## 2.5 Trends for the last 5 years

- All data are the totals for the whole year;
- If data are not available either provide estimate (and indicate with and indicate with “(e)”) or indicate “n.a.” (not available);
- Please provide a comment in case of a significant drop or rise in population or volumes.

## 2.5.1 Potable water supply

| Year | Served Population | Total Water Production       | Billed Domestic Consumption  | Billed other Consumption     | Total billed consumption (col 5 = col 3 + col 4) | Non-revenue water (col 6 = 2-5) | Pipe bursts |
|------|-------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|--|---------------------------------|-------------|
| Unit | Inhabitants       | Million m <sup>3</sup> /year | Million m <sup>3</sup> /year | Million m <sup>3</sup> /year | Million m <sup>3</sup> /year                     | Million m <sup>3</sup> /year    | Number      |
| Col. | 1                 | 2                            | 3                            | 4                            | 5  | 6                               | 7           |
| 2013 |                   |                              |                              |                              |  |                                 |             |
| 2014 |                   |                              |                              |                              |  |                                 |             |
| 2015 |                   |                              |                              |                              |  |                                 |             |
| 2016 |                   |                              |                              |                              |  |                                 |             |

|      |  |  |  |  |  |  |  |
|------|--|--|--|--|--|--|--|
| 2017 |  |  |  |  |  |  |  |
|------|--|--|--|--|--|--|--|

### 2.5.2 Wastewater Treatment

| Year | Connected Population | Wastewater collected         | Wastewater treated           |
|------|----------------------|------------------------------|------------------------------|
| Unit | Inhabitants          | Million m <sup>3</sup> /year | Million m <sup>3</sup> /year |
| 2013 |                      |                              |                              |
| 2014 |                      |                              |                              |
| 2015 |                      |                              |                              |
| 2016 |                      |                              |                              |
| 2017 |                      |                              |                              |

### 2.6 Technical Description

The description shall include:

- Brief justification of the chosen solution and mention of the alternatives considered (if any) and reasons for discarding,
- relevant key dimensions (main data only):
  - water mains and sewers: length(s), diameter(s), and material(s)
  - reservoirs: capacity, water height, material,
  - pumping stations: max. capacity, number of pumps, fixed or variable speed, command (local or remote)
  - water or wastewater treatment plants: technology, capacity
- design assumptions used (such as water demand per inhabitant, pollution load, etc.) and planning horizon in years (such as 10 (ten) years, 20 (twenty) years) or with date (2030, 2040). It is not necessary to provide list of standards or design rules.
- If helpful, in addition to the map already provided in 2.1, please include plans or drawings in suitable scale and format (pdf file, max A3 size) showing the layout, indicating existing and proposed key water and wastewater infrastructure such as water mains, pumping stations, treatment plants, trunk sewers. Please do not provide detailed drawings such as profiles, cross sections, etc.

### 2.7 Level of preparation of the project and responsibilities for preparation/implementation

- List of relevant studies and plans carried out. Please provide the year of approval, the name of organisation, type of organisation (consultant, state institute/agency, other)
- Please provide for each of the project's components (e.g. water intake, treatment plant, transmission main) the level of planning and design in table format. Have the planning and/or construction permits/approvals been obtained for all components? If yes, please give the relevant dates, if not provide the expected dates. If several permits are required, please add additional columns as appropriate.

| Component (if relevant: contract name) | Documents available<br>(please tick all relevant boxes) |                    |                 |             | Permits<br>(please indicate the dates) |          |
|--|---|--------------------|-----------------|-------------|--|----------|
|  | feasibility study                                       | preliminary design | detailed design | Tender file | Obtained                               | expected |
|  |   |                    |                 |             |  |          |
|  |   |                    |                 |             |  |          |

- Have the future sites of major installations (such as pumping station, reservoir, WWTP) already been chosen?

- Has all the land required for the project been acquired? If not, please indicate the current status and the expected date of acquisition.
- Will the project require temporary or permanent involuntary resettlement? If yes, please provide all relevant information.
- Please provide the names of agencies/organisations/consultants responsible for further project preparation (design/tender documents).

#### 2.8 Environmental (including hydrological) impacts, climate action

- Please explain briefly any potential negative effects that the project may have on the environment (during construction phase and during operation phase).
- Is an Environmental Impact Assessment (EIA) required under the law? Have the EIAs been performed and approved? Describe manner of public participation.
- Where the project area is adjacent to a river/stream, what is the approximate low flow of the receiving river/stream (m<sup>3</sup>/second)?
- Is there any flooding experience in the project area?
- Is there any drought experience in the project area?
- Do you have a climate risk vulnerability assessment for the project, the project area or the region? If not, have you taken into account increased risks of flooding and drought for the design of project components?
- Are there any areas of nature conservation interest in the vicinity or downstream (nature reserves, area with special wildlife/natural features)? If yes, has a screening been carried out under either the EIA or other procedures?
- Are there any industrial enterprises operating in the area? What industries have operated in the past?

#### 2.9 Planned implementation period

- Contract ready for awarding: [...] months after the Bank's non-objection on the fiche
- Construction period: [...] months after notification to contractor

#### 2.10 Investment cost estimate

- Please give all items in current prices to be updated accordingly for each component, if applicable.
- The investment cost breakdown, financing plan and sources of funds shall also be presented on an EXCEL spreadsheet the template of which shall be submitted by the Bank.

|  | <b>RSD</b> | <b>EUR <sup>(1)</sup></b> |
|--|------------|---------------------------|
| Design   |            |                           |
| Supervision of design  |            |                           |
| Civil works  |            |                           |
| Supervision of civil works   |            |                           |
| - etc.   |            |                           |
| Equipment  |            |                           |
| - Item 1   |            |                           |
| - Item 2   |            |                           |
| - etc.   |            |                           |
| Land Acquisition   |            |                           |
| Miscellaneous  |            |                           |
| Technical contingencies  |            |                           |
| Price contingencies (...% escalation p.a.), if applicable <sup>(2)</sup> |            |                           |
| VAT <sup>(3)</sup>   |            |                           |
|  |            |                           |

- (1) 1 EUR = current exchange rate, (to be updated accordingly)  
(2) Please make clear what kind and amount of contingencies have been applied  
(3) Note (Please explain the VAT procedures and percentage)

2.11 Expected expenditure schedule by origin of funds (in RSD excluding VAT)

| Total | Breakdown by Year |      |      |      |      |        |
|-------|-------------------|------|------|------|------|--------|
|       | 2018              | 2019 | 2020 | 2021 | 2022 | beyond |
|       |                   |      |      |      |      |        |



## 2.12 Procurement Plan

| Procurement Plan |               |                          |               |                        |                   |                     |                  |                    |                  |                    |                            |                               |                               |                             |                    |
|------------------|---------------|--------------------------|---------------|------------------------|-------------------|---------------------|------------------|--------------------|------------------|--------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| N°               | Contract Name | Promoter's Tender Number | Contract Type | Estimated amount (EUR) | Financing         |                     |                  | Procurement Method | Tender Documents | Published in OJEU? | Estimated publication date | Estimated bid submission date | Estimated contract award date | Estimated contract end date | Procurement Status |
|                  |               |                          |               |                        | % financed by EIB | EIB financing (EUR) | Other Financiers |                    |                  |                    |                            |                               |                               |                             |                    |
|                  | 1             | 2                        | 3             | 4                      | 5                 | 6                   | 7                | 8                  | 9                | 10                 | 11                         | 12                            | 13                            | 14                          | 15                 |
| 1                |               |                          |               |                        |                   |                     |                  |                    |                  |                    |                            |                               |                               |                             |                    |
| 2                |               |                          |               |                        |                   |                     |                  |                    |                  |                    |                            |                               |                               |                             |                    |

## Fields

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| N°                            | Arbitrary number that is assigned consecutively   |
| Contract Name                 | Scope of the contract or short description  |
| Prom Tender Identifier        | Code or reference used by the promoter to refer to the contract (if any)  |
| Contract Type                 | Type of contract being procured, works: goods or services   |
| Estimated amount              | Estimation of contract value by the promoter, the total at the bottom should match with the overall project cost  |
| % financed by EIB             | Share of the contract that will be financed by EIB, in accordance with the financing plan of the project  |
| EIB Financiers                | Estimated contract amount multiplied with the percentage of the previous column, the total must be equal to EIB's loan amount                                     |
| Other Financiers              | Names of other IFIs or MDBs that will be jointly co-financing the contract, if any  |
| Procurement Method            | Procurement method used, chosen among the ones available under 3.3 of Guide to Procurement  |
| Tender Documents              | Type of standard tender documents used, whether they are based on other IFI's template or national templates  |
| Published in OJEU             | Flag showing whether the tender notice will be published in the Official Journal of the European Union  |
| Estimated publication date    | Promoter's estimation of the date of publication of the tender notice   |
| Estimated bid submission date | Promoter's estimation of the date of publication of the tender notice   |
| Estimated contract award date | Promoter's estimation of the date of contract award   |
| Estimated contract end date   | Promoter's estimation of the date of contract end   |
| Procurement Status            | Status of the procurement process (not started – tender notice not yet published, ongoing – tender notice started but contract not yet signed or contract signed) |

### 2.13 Operation and maintenance (O&M) cost elements of the facilities

If data are not available either provide estimate and indicate with “(e)” or indicate “n.a.” (not available).

| Cost element               | Unit                           | Present O&M |            |       | O&M after project implementation |            |       |
|----------------------------|--------------------------------|-------------|------------|-------|----------------------------------|------------|-------|
|                            |                                | Water       | Wastewater | Total | Water                            | Wastewater | Total |
| • Total O&M cost           | RSD million per year           |             |            |       |                                  |            |       |
| • - Of which for energy    | RSD million per year           |             |            |       |                                  |            |       |
| • - Of which for staff     | RSD million per year           |             |            |       |                                  |            |       |
| Specific power consumption | kWh per m <sup>3</sup> treated |             |            | ---   |                                  |            | ---   |
| Specific O&M cost          | RSD per m <sup>3</sup> treated |             |            | ---   |                                  |            | ---   |
| Staff                      | Number                         |             |            |       |                                  |            |       |

### 2.14 Water Tariffs

#### 2.14.1 Current fixed component independent from consumption

- Indicate the component that is billed for the provision of service (such as a charge per meter, per connection, per capita, per property) or on any other basis (such as debt repayment fee) and that has nothing to do with the consumption. Do not confuse with lump sum billing (see 2.14.2)
- Where relevant distinguish for water and wastewater and further to categories, such as user groups (domestic, commercial, etc.), meter diameter, etc.
- Indicate the relevant amount(s) with the frequency of billing (monthly, quarterly, yearly, etc.)
- If there is no independent fixed component please indicate “n.a.” (not applicable)

#### 2.14.2 Current fixed component for consumption (“lump sum”)

- In case there are no customer meters, customers might be billed on the basis of a lump sum. In case only a part of customer is billed that way, please indicate their number or the percentage of total.
- Where relevant distinguish for water and wastewater and further to categories, such as user groups (domestic, commercial, etc.), meter diameter, etc.
- Indicate the relevant amount(s) with the frequency of billing (monthly, quarterly, yearly, etc.)
- If there is no fixed “lump sum” component please indicate “n.a.” (not applicable)

## 2.14.3 Current volume related component

|  | Basis          | Category | Category | Category |
|--|----------------|----------|----------|----------|
| (A) Water component                    | Metered volume |          |          |          |
| (B) Wastewater component               |                |          |          |          |
| Tax 1:                                 |                |          |          |          |
| Tax 2:                                 |                |          |          |          |
| Tax 3:                                 |                |          |          |          |
| TOTAL TARIFF per CUBIC METER excl. VAT |                |          |          |          |
| VAT                                    |                |          |          |          |
| <b>TOTAL TARIFF per CUBIC METER</b>    |                |          |          |          |

- Where relevant distinguish further to categories, such as user groups (domestic, commercial, etc.), volume related tariff groups, etc.
- Please indicate all applicable taxes (such abstraction tax, pollution tax, water fund, wastewater fund, etc.)
- Please indicate for all taxes as well as for VAT the calculation basis (such xx RSD/m<sup>3</sup> or xx % of A, B or A+B, etc.)
- Indicate the relevant amount(s) and or percentages with the frequency of billing (monthly, quarterly, yearly, etc.)

## 2.14.4 Tariff evolution

Describe the required and the planned evolution of tariffs over the next few years. In case water or wastewater infrastructure is created in a village or town where there was no such infrastructure before, the calculation of tariffs required to recover at least the O&M cost given in 2.13 is mandatory.

If the O&M is and/or will be subsidised by the municipality, provide details and planned evolution.

2.15 Subproject indicators

Please select the relevant indicators

## 2.15.1 Water Supply

|  |                     |
|--|---------------------|
| Capacity of water treatment plant constructed or rehabilitated | m <sup>3</sup> /day |
| Length of water mains or distribution pipes built or upgraded  | km                  |
| House connections created or rehabilitated                     | nr                  |
| Population benefiting from safe drinking water                 | inhabitants         |
| Energy consumption water supply                                | kWh/m <sup>3</sup>  |
| Non-revenue water  | %                   |
| Service level  | %                   |

### 2.15.2 Wastewater

|   |                              |
|---|------------------------------|
| Capacity of sewage treatment plant constructed or rehabilitated | p.e. (population equivalent) |
| Length of sewer and or storm water built or upgraded            | km                           |
| Connections to sanitation services created or rehabilitated     | nr                           |
| Population benefiting from sanitation services                  | inhabitants                  |
| Energy consumption sewerage                                     | kWh/m <sup>3</sup>           |

### 2.16 Cash Flow of Utility

Provide summary breakdown of budget for the operator (typically the PCE), showing different sources of income and operational and capital expenditure, including for the non-water and sanitation sectors and transfers from/to the municipality. A business plan can also serve for the above purpose. The data should cover ideally the 3 (three) past years plus the 3 (three) coming years (i.e. including the effects of the project).

### 2.17 Economic cost-benefit analysis

For capital investment projects with a cost of more than EUR 5 (five) million equivalent, the economic viability of the project should be demonstrated through an economic cost-benefit analysis covering the construction period plus an operations period of at least 25 (twenty five) years (including estimates of economic rate of return and economic net present value). The projected economic cost and benefit streams should reflect data provided in previous sections. Figures should be in constant prices, and should include details of the various costs and benefits.

### 2.18 Financial sustainability analysis

For capital investment projects with a cost of more than EUR 5 (five) million equivalent, the financial sustainability of the project should be demonstrated through a cashflow analysis covering the construction period plus an operations period of at least 25 (twenty five) years (including estimates of financial rate of return and financial net present value). The cash flow projections should reflect data provided in previous sections. Figures should be in constant prices, and should include details of the various revenue sources and operational and capital (including replacement) expenditures.

### 2.19 Affordability analysis

For capital investment projects with a cost of more than EUR 5 (five) million equivalent, the affordability of water supply and/or wastewater services should be demonstrated by estimating the average water supply and/or wastewater bill of a low-income household in the service area of the operator as a percentage of the expenditure budget of a low-income household, and compare this percentage with the official affordability limit (in case there is no official affordability limit, the internationally accepted limit of 3% (three percent) applies to water supply services, and 2% (two percent) to wastewater services).

All assumptions should be clearly stated and justified.

**ОКВИР ЗА ЈАЧАЊЕ ОТПОРНОСТИ ЛОКАЛНЕ ИНФРАСТРУКТУРЕ**

**Финансијски уговор**

**између**

**Републике Србије**

**и**

**Европске инвестиционе банке**

Београд, 7. мај 2019. године

Луксембург, 29. април 2019. године

**ОВАЈ УГОВОР ЗАКЉУЧУЈУ:**

Република Србија, коју представља  
Синиша Мали, министар финансија,  
у име Владе, као заступника Републике Србије

(„**Зјмопримац**”)

са једне стране, и

Европска инвестициона банка,  
са седиштем у Луксембургу,  
Булевар Конрада Аденауера 100,  
L-2950, коју заступају Јасоро Lensi Orlandi, шеф Одељења, и  
Jean-Marc Martin, заменик шефа Одељења,

(„**Банка**”)

са друге стране.

**С ОБЗИРОМ НА ТО ДА:**

- а) Је Зајмопримац навео да, преко Канцеларије за управљање јавним улагањем („Промотер”), спроводи пројекат којим се подржава реконструкција и/или изградња система за водоснабдевање и канализацију у општинама које су под утицајем криза као што су мигрантска или јаких поплава, као што је детаљније описано у техничком опису („Технички опис”) који је дат у Прилогу А („Пројекат”).
- б) Укупан трошак Пројекта, како га Банка процењује, износи 80.000.000,00 EUR (осамдесет милиона евра), и Зајмопримац је изјавио да намерава да финансира Пројекат како следи:

| <b>Извор</b>  | <b>Износ (EUR млн)</b> |
|---|------------------------|
| Кредит Банке  | 40,00                  |
| Други извори финансирања (укључујући Државни буџет, локални допринос и ЕУ донације) | 40,00                  |
| <b>УКУПНО</b>   | <b>80,00</b>           |

- ц) Је Зајмопримац, у циљу реализације финансијског плана наведеног у ставу б) Преамбуле, затражио од Банке да кредит у износу до 40.000.000,00 EUR (четрдесет милиона евра) буде стављен на располагање из сопствених средстава Банке и у складу са мандатом Банке за позајмљивање ван ЕУ за период 2014-2020. године по основу Одлуке, како је дефинисано ниже у тексту („Мандат”).
- д) У складу са: (i) Одлуком бр. 466/2014/ЕУ, објављеном у „Службеном гласнику ЕУ”, број L 135 од 8. маја 2014. године, Европски парламент и Савет Европске уније су одлучили да Банци одобре гаранцију за покриће губитака по основу финансијских операција којима се пружа подршка инвестиционим пројектима ван Европске уније („Одлука”); и (ii) споразумом, закљученим између Европске уније коју представља Европска комисија и Банке, о спровођењу те одлуке, у случају неплаћања, Европска унија, гаранцијом, покрива плаћања која Банка није примила, доспела по основу обавеза према Банци из финансијских операција које је Банка закључила, између осталог, са Зајмопримцем. („Гаранција ЕУ”). Република Србија је на датум овог уговора Држава која испуњава критеријуме, (како је дефинисано ниже).
- е) Су Република Србија и Банка 11. маја 2009. године закључиле Оквирни споразум који регулише активности Банке у Републици Србији („Оквирни споразум”). Банка ставља Кредит (као што је дефинисано ниже) на располагање под условом да је Оквирни споразум и даље на снази и ефикасан током трајања овог уговора.
- ф) Је Република Србија дописом од 19. јануара 2018. године, затражила финансирање Пројекта (као што је дефинисано ниже), и као такав, овај пројекат потпада под делокруг Оквирног споразума. Банка ставља

Кредит на располагање Зајмопримцу под условом да дате изјаве наставе да буду тачне и исправне у сваком погледу током трајања овог уговора.

- г) Је Банка, имајући у виду да финансирање Пројекта потпада под делокруг њених функција и да је у складу са циљевима Мандата, узимајући у обзир изјаве и чињенице наведене у овој преамбули, донела одлуку да одобри захтев Зајмопримца дајући му кредит у износу од 40.000.000,00 EUR (четрдесет милиона евра) по основу овог финансијског уговора („Уговор”); под условом да износ зајма Банке ни у ком случају не сме премашити 50% (педесет процената) укупног трошка Пројекта, наведеног у ставу б) Преамбуле, нити збирно са свим бесповратним средствима ЕУ расположивим за Пројекат, 90% (деведесет процената) укупног трошка Пројекта наведеног у ставу б) Преамбуле.
- х) Зајмопримац је одобрио задуживање у износу од 40.000.000,00 EUR (четрдесет милиона евра) који представља овај кредит под условима датим у овом уговору.
- и) Статут Банке предвиђа да ће Банка обезбедити да се њена средства користе што рационалније и у интересу Европске уније; и, у складу с тим, термини и услови зајмовних операција Банке морају бити усклађени са одговарајућим политикама Европске уније.
- ј) Банка сматра да приступ информацијама игра суштинску улогу у смањењу еколошких и социјалних ризика, укључујући и кршења људских права, везано за пројекте које она финансира и стога је утврдила своју политику транспарентности, чија је сврха да унапреди одговорност групације Банке према својим акционарима.
- к) Обраду личних информација врши Банка у складу са примењљивим законодавством Европске уније о заштити појединаца у погледу обраде личних података од стране институција и тела Европске уније и о слободном протоку таквих података.
- л) Банка ће алоцирати своја средства погодним програмима који су економски, технички и финансијски оправдани, али и у складу са заштитом животне средине.



**И С ТИМ У ВЕЗИ је договорено следеће:**

## **ТУМАЧЕЊЕ И ДЕФИНИЦИЈЕ**

### **Тумачење**

У овом уговору:

- (а) позивања на чланове, Преамбулу, прилоге и анексе су, уколико није изричито другачије наведено, упућивања на чланове и преамбулу, прилоге и анексе овог уговора;
- (б) позивања на „закон” или „законе” значи:
  - (i) било који важећи закон и било који споразум, устав, статут, законодавство, декрет, нормативни акт, пропис, правило, пресуда, одредба, спис, наредба, одлука, додела или друга законодавна или административна мера или судска или арбитражна одлука у било којој надлежности која је обавезујућа или примењивој судској пракси; и
  - (ii) ЕУ законодавство;
- (ц) позивања на „примењив закон”, „примењиве законе” или „примењиву надлежност” значи:
  - (i) закон или надлежност примењиви на Зајмопримца, његова права и/или обавезе (у сваком случају који проистичу или су у вези са овим уговором), његов капацитет и/или имовину и/или Пројекат; и/или, када је примењиво; или
  - (ii) закон или надлежност (укључујући у сваком случају статут Банке) примењив на Банку, њена права, обавезе, капацитет и/или имовину;
- (д) позивања на одредбу закона су упућивања на ту одредбу и онако како је измењена и допуњена или поновно донета;
- (е) позивања на било који други споразум или инструмент су упућивања на тај други споразум или инструмент онако како је измењен, новиран, допуњен, проширен или поновљен; и
- (ф) речи и изрази у множини укључују једнину и обрнуто.

### **Дефиниције**

У овом уговору:

**„Прихваћена транша”** означава траншу за коју је Зајмопримац благовремено прихватио Понуду за исплату у складу са њеним условима на или пре Рока за прихватање исплате.

**„Договорени одложени датум исплате”** има значење које му је дато у члану 1.5.A(2)(б).

„**Одобрење**” значи одобрење, дозвола, сагласност, пристанак, одлука, лиценца, изузеће, поднесак, нотаризација или регистрација.

„**Овлашћени потписник**” означава лице овлашћено да потписује индивидуално или заједнички (зависно од случаја) Прихватања исплате у име Зајмопримца и наведен је у најскоријој Листи овлашћених потписника и рачуна коју је Банка примила пре пријема релевантног Прихватања исплате.

„**Радни дан**” значи дан (који није субота или недеља) на који су Банка и пословне банке отворене за редовно пословање у Луксембургу и Београду.

„**Случај измене закона**” има значење наведено у члану 4.3.A(3).

„**Уговор**” има значење наведено у ставу г) Преамбуле.

„**Број Уговора**” означава генерисани број којим је Банка идентификовала овај уговор и на насловној страни овог уговора га назначила после слова „FI N<sup>o</sup>”.

„**Кредит**” има значење наведено у члану 1.1.

„**Обештећење за одлагање**” значи обештећење обрачунато на износ одложене или обустављене исплате које је више од:

(а) 0,125% (12,5 базних поена), годишње, и

(б) процентуалне стопе којом се:

(i) каматна стопа, која би била примењива на такав износ да је исплаћен Зајмопримцу на Заказани датум исплате превазилази;

(ii) EURIBOR (једномесечна стопа) умањена за 0,125% (12,5 базних поена), осим ако је ова вредност мања од нуле, у том случају она износи нула.

Такво обештећење ће се обрачунавати од Заказаног датума исплате до Датума исплате или, као што може бити случај, до датума отказивања Прихваћене транше у складу са овим уговором.

„**Прихватање исплате**” означава примерак Понуде за исплату уредно су потписане од стране Зајмопримца.

„**Рок за прихватање исплате**” означава датум и рок када истиче Понуда за исплату, онако како је понудом дефинисано.

„**Рачун за исплату**” означава, у погледу сваке Транше, рачун назначен у најскоријој Листи овлашћених потписника и рачуна.

„**Датум исплате**” означава датум када је Банка извршила исплату Транше.

„**Понуда за исплату**” означава писмо које је суштински у форми прописаној Прилогом Ц.

„**Спор**” има значење које му је дато у члану 11.2.

„Случај поремећаја” има једно од следећа два значења или оба:

- (а) материјални поремећај оних система плаћања или комуникационих система или финансијских тржишта, чије је функционисање потребно за извршавање плаћања везаних за овај уговор; или
- (б) било који други догађај који има за резултат поремећај функционисања (техничке или системске природе) трезора или плаћања било Банке, било Зајмопримца, који их спречава да:
  - (i) изврши своје обавезе исплате према овом уговору; или
  - (ii) комуницира са другим странама,

и када поремећај (било у случају (а) или (б) горе наведеним) није узрокован и ван контроле стране чији је рад поремећен.

„Изјава ЕИБ-а о еколошким и социјалним принципима и стандардима” означава изјаву објављену на сајту ЕИБ-а која истиче стандарде које Банка захтева од пројеката које финансира као и одговорности различитих страна.

„Држава која испуњава критеријуме” значи било коју државу наведену у Анексу III Одлуке, што се може повремено изменити и допунити од стране Европске комисије у складу са чл. 4(2) и 18. Одлуке, или било коју другу државу у погледу које су Европски парламент и Савет ЕУ усвојили одлуку према члану 4(1) Одлуке.

„Животна средина” ће означавати следеће, у мери у којој утиче на здравље и добробит друштва:

- (а) флору и фауну;
- (б) земљиште, воду, ваздух, климу и природну средину;
- (ц) културну баштину; и
- (д) изграђену околину.

„Еколошка и социолошка студија процене утицаја” означава студију која представља резултат еколошке и социолошке студије процене утицаја идентификујући и процењујући потенцијалне еколошке и социјалне утицаје који се односе на предложени пројекат и препоручујући мере да се избегне, смањи и/или отклони било који утицај. Ова студија предмет је јавних консултација са директним и индиректним учесницима пројекта.

„Еколошки и социјални стандарди” означавају:

- (а) Еколошке законе и социјалне законе примењиве на Пројекат или Зајмопримца;
- (б) Изјаву ЕИБ-а о еколошким и социјалним принципима и стандардима; и
- (ц) Еколошку и социолошку студију процене утицаја.

„Еколошка или социјална дозвола” значи било која дозвола, лиценца, овлашћење, сагласност или друго одобрење потребно у складу са Законом о заштити животне средине или Социјалним законом, а у вези са изградњом или функционисањем Пројекта.

„**Еколошка или социолошка тужба**” значи било која тужба, поступак, званично обавештење или истрага од стране било ког лица у погледу било којих еколошких или социјалних питања која утичу на Пројекат, укључујући било који прекршај или наводни прекршај било ког Еколошког и социјалног стандарда.

„**Закон о заштити животне средине**” означава:

- (а) законодавство Европске уније, укључујући стандарде и начела, осим било ког одступања које Банка прихвати за потребе овог уговора, које се заснива на било ком споразуму између Републике Србије и ЕУ;
- (б) законе и прописе Републике Србије; и
- (ц) међународне споразуме и конвенције потписане и ратификоване или на други начин применљиве и обавезујуће за Републику Србију,

у сваком од ових случајева и чији је главни циљ очување, заштита или унапређење животне средине.

„**Гаранција ЕУ**” има значење дефинисано у ставу д) Преамбуле.

„**Право ЕУ**” означава правну тековину (*acquis communautaire*) Европске уније као што је то изражено кроз споразуме Европске уније, прописе, директиве, делегирана акта, акта за имплементацију и судску праксу Суда правде Европске уније.

„**EUR**” или „**евро**” означава закониту валуту држава чланица Европске уније коју усвајају или су усвојиле као њихову валуту, у складу са одговарајућим одредбама Уговора о Европској унији и Уговора о функционисању Европске уније, односно уговора који их замењују.

„**EURIBOR**” има значење које му је дато у Прилогу Б.

„**Случај неиспуњења обавеза**” значи било коју од околности, догађаја или дешавања наведених у члану 10.1.

„**Крајњи датум расположивости**” означава датум који пада на 60 (шездесет) месеци од датума потписивања овог уговора, или каснији датум уколико буде одобрен од стране Банке у писаној форми, након формалног захтева у писаној форми од стране Зајмопримца.

„**Финансирање тероризма**” означава обезбеђивање или прикупљање финансијских средстава, директно или индиректно, са намером да се користе или са сазнањем да ће се користити, у потпуности или делимично, у циљу вршења прекршаја у смислу чл. 1 до 4 Оквирне одлуке Савета ЕУ 2002/475/ЈНА од 13. јуна 2002. године о борби против тероризма.

„**Фиксна стопа**” означава годишњу каматну стопу коју утврди Банка у складу са важећим принципима повремено прописаним од стране управних тела Банке, за зајмове дате по фиксној каматној стопи, изражене у валути Транше и који носе једнаке услове за отплату главнице и плаћање камате. Таква стопа неће имати негативну вредност.

„**Транша са фиксном стопом**” означава Траншу на коју се примењује Фиксна стопа.

„**Варијабилна стопа**” означава варијабилну годишњу каматну стопу са фиксним распонем коју одређује Банка за сваки следећи референтни период варијабилне каматне стопе, једнаку ЕУРИБОР-у увећаном за распон. Ако је израчуната варијабилна каматна стопа за било који референтни период варијабилне каматне стопе испод нуле, биће одређено да је нула.

„**Референтни период за варијабилну стопу**” означава сваки период од једног Датума плаћања до следећег одговарајућег Датума плаћања; први Референтни период за варијабилну стопу ће започети на датум исплате Транше.

„**Транша са варијабилном стопом**” означава Траншу на коју се примењује Варијабилна стопа.

„**Оквирни споразум**” има значење дефинисано у Преамбули е).

„**Водич за набавку**” означава Водич за набавку објављен на сајту Европске инвестиционе банке, који информисе промотере пројеката финансираних у потпуности или делимично од стране Европске инвестиционе банке о аранжманима који треба да се сачине у циљу набавке радова, добара и услуга потребних за Пројекат.

„**МОР**” означава Међународну организацију рада.

„**МОР стандарди**” означавају сваки уговор, конвенцију или споразум МОР-а који је потписан и ратификован од стране Републике Србије или је на други начин применљив на и обавезује Републику Србију, као и Кључне стандарде у области рада (како је дефинисано Декларацијом МОР-а о основним начелима и правима на раду).

„**Случај превременог плаћања са накнадом**” означава случај превремене отплате кредита другачији од оних наведених у ст. 4.3.А(2) или 4.3.А(4).

„**Ревизија/конверзија камате**” означава утврђивање нових финансисјких услова у вези са каматном стопом, посебно ревизију основице исте каматне стопе („**ревизија**”) или промену основице каматне стопе („**конверзија**”) која се може понудити за преостали период Транше или до наредног Датума ревизије/конверзије камате.

„**Датум ревизије/конверзије камате**” означава датум који представља Датум плаћања а који Банка наведе у складу са чланом 1.2.Ц у Понуди за исплату.

„**Предлог за ревизију/конверзију камате**” означава предлог Банке у складу са Прилогом Д.

„**Захтев за ревизију/конверзију камате**” означава писано обавештење од стране Зајмопримца достављено најмање 75 (седамдесет пет) дана пре Датума ревизије/конверзије камате којим се од Банке захтева да достави Предлог за ревизију/конверзију камате. У Захтеву за ревизију/конверзију камате такође ће бити наведено:

(а) Датуми плаћања изабрани у складу са одредбама члана 3.1;

(б) износ Транше на коју ће се примењивати ревизија/конверзија камате; и

(ц) сви додатни Датуми ревизије/конверзије камате изабрани ускладу са чланом 3.1.

„**Листа овлашћених потписника и рачуна**” означава листу, у форми која је задовољавајућа за Банку, којом су одређени:

(а) Овлашћени потписници, праћени доказом потписа органа лица наведених у листи, уз навођење да ли имају индивидуално или колективно овлашћење;

(б) узорци потписа тих лица, и

(ц) банкарски рачун(и) преко кога се врше исплате по овом уговору (одређеног IBAN code-ом уколико је држава укључена у IBAN регистар објављен од стране SWIFT, или одговарајући формат рачуна у складу са локалном банкарском праксом), BIC/SWIFT code банке и назив корисника банкарског(их) рачуна.

„**Зајам**” означава укупан износ који Банка с времена на време исплаћује према овом уговору.

„**Неизмирени зајам**” означава укупан износ који Банка с времена на време исплаћује према овом уговору, а који је неизмирени.

„**Мандат**” има значење дефинисано у Преамбули (ц).

„**Случај поремећаја на тржишту**” означава било коју од следећих околности:

(а) постоје, по разумном уверењу Банке, догађаји или околности који негативно утичу на приступ Банке њеним изворима финансирања;

(б) по уверењу Банке, средства из њихових уобичајених извора финансирања нису на располагању да би се на одговарајући начин финансирала Транша у одговарајућој валути и/или за одговарајуће доспеће и/или у односу на профил отплате такве Транше; или

(ц) у вези са Траншом на коју камата јесте или ће бити платива по Варијабилној стопи:

(i) трошак за Банку за прибављање средстава из њених извора финансирања, како је одређен од стране Банке, за период једнак Референтном периоду за варијабилну стопу такве Транше (односно, на тржишту новца) ће превазићи применљиви EURIBOR ; или

(ii) Банка одређује да не постоје одговарајућа и фер средства за одређивање применљивог EURIBOR-а за одговарајућу валуту такве Транше или није могуће одредити EURIBOR у складу са дефиницијом садржаном у Прилогу Б.

„**Материјално штетна промена**” означава, у вези са Зајмопримцем, било који догађај или промену стања која утиче на Зајмопримца, по уверењу Банке:

(а) материјално штети способности Зајмопримца да извршава своје обавезе према овом уговору; или

(б) материјално штети финансијским условима или очекивањима Зајмопримца.

„**Датум доспећа**” значи последњи датум отплате Транше наведене сагласно члану 4.1.А(б)(iv).

„**Прање новца**” означава:

- (а) конверзију или пренос имовине, знајући да иста произилази из криминалних радњи или из чина учествовања у истим ради сакривања или прикривања незаконитог порекла имовине или пружања помоћи лицу које учествује у вршењу такве радње да избегне законске последице свог поступка;
- (б) сакривање или прикривање праве природе, извора, локације, позиције, кретања, права у погледу, или власништва над имовином знајући да дата имовина произилази из криминалне радње или из чина учешћа у истој;
- (ц) прибављање, поседовање или коришћење имовине, знајући, у тренутку примања, да је таква имовина произашла из криминалне радње или из чина учешћа у истој; или
- (д) учешћа у, удруживање ради вршења, покушаја вршења и помагање, подстицање, олакшавање и саветовање да се изврши било која од радњи поменутих у претходним тачкама.

„**Датум плаћања**” означава: годишње, полугодишње или кварталне датуме наведене у Понуди за исплату до и укључујући Датум ревизије/конверзије камате, уколико постоји, или Датума доспећа, осим у случају да било који такав датум није Одговарајући радни дан, то значи:

- (i) за Траншу са фиксном стопом, следећи Одговарајући радни дан, без корекције камате доспеле према члану 3.1; и
- (ii) Траншу са варијабилном стопом, следећи дан, ако постоји, тог календарског месеца који је Одговарајући радни дан или, у недостатку тога, најближи претходни дан који је Одговарајући радни дан, у свим случајевима са одговарајућом корекцијом камате доспеле према члану 3.1.

„**Износ превремене отплате**” означава износ Транше који Зајмопримац превремено отплаћује у складу са чланом 4.2.А или чланом 4.3.А, по потреби.

„**Датум превремене отплате**” означава датум, који ће бити Датум плаћања, на који Зајмопримац предлаже или му Банка тако наложи, по потреби, да изврши превремено плаћање Износа превремене отплате.

„**Случај превремене отплате**” означава било који од догађаја описаних у члану 4.3.А.

„**Обештећење за превремену отплату**” означава у односу на било који износ главнице који се превремено отплаћује или отказује, износ саопштен од стране Банке Зајмопримцу као садашњу вредност (обрачунат на Датум превремене отплате или на датум отказивања у складу са чланом 1.6.Ц(2)) вишка, ако постоји, за:

- (а) камату која би се приписала после тога на Износ превремене отплате кредита током периода од Датума превремене отплате кредита или датума отказивања у складу са чланом 1.6.Ц(2) до Датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји, или Датума доспећа, да он није превремено отплаћен; преко
- (б) камате која би се приписала током тог периода, да је обрачуната по Стопи за пребацивање, умањеној за 0,15% (петнаест базних поена).

Наведена садашња вредност ће бити обрачуната по дисконтној стопи једнакој Стопи за пребацивање, примењеној на сваки одговарајући Датум плаћања.

**„Обавештење о превременој отплати”** означава писано обавештење од стране Банке Зајмопримцу у складу са чланом 4.2.Ц.

**„Захтев за превремену отплату”** означава писани захтев од стране Зајмопримца Банци за превремену отплату целог или дела Неизмиреног зајма, у складу са чланом 4.2.А.

**„Јединица за имплементацију пројекта („ЈИП”)** означава све аранжмане за спровођење пројекта, који се ослањају на групу запослених званично одређених да раде заједно пуно радно време или скоро пуно радно време, са различитом одговорношћу, ради координирања и управљања спровођењем пројекта.

**„Недозвољено понашање”** означава свако Финансирање тероризма, Прање новца или Недозвољене радње.

**„Недозвољене радње”** значе сваку од следећих радњи:

- (а) присила у смислу погоршавања или наношење штете, или претње да ће се погоршати или нанети штета, директно или индиректно, било којој страни или имовини било које стране, са циљем неправилног вршења утицаја на поступке друге стране;
- (б) удруживање у смислу споразума између две или више страна, који је осмишљен тако да постигне неисправан циљ, укључујући неправилно вршење утицаја на поступке друге стране;
- (ц) корупција у смислу давања, примања или тражења, директно или индиректно, било које вредности, са циљем неправилног вршења утицаја на поступке друге стране;
- (д) превара у смислу било ког поступка или пропуста, укључујући погрешно представљање, које намерно или непажњом доводи у заблуду, или покушава да доведе у заблуду, страну зарад добијања финансијске или друге користи или избегавања обавезе; или
- (е) опструкција у вези са истрагом присиле, удруживања, корупције или преваре у вези са овим зајмом у смислу (а) намерног уништавања фалсификовања, мењања или скривања доказног материјала за истрагу; и/или претње, узнемиравања или застрашивања било које стране, како би их спречили у



откривању сазнања о стварима које су битне за истрагу или за наставак истраге, или (б) поступака који за циљ имају ометање спровођења уговорних права ревизије или приступа информацијама.

„**Пројекат**” има значење које му је дато у Преамбули (а).

„**Промотер**” има значење које му је дато у Преамбули (а).

„**Стопа за пребацивање**” означава фиксну годишњу каматну стопу коју Банка одређује, односно каматну стопу коју би Банка примењивала на дан обрачуна обештећења за зајам изражен у истој валути, који има једнаке услове плаћања камате и једнак профил отплате до датума ревизије/конверзије камате, ако такав постоји, или Датума доспећа као и транша за коју је предложена или захтевана превремена отплата или отказивање. Оваква стопа неће имати негативну вредност.

„**Одговарајући радни дан**” значи дан на који је Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer payment system, који користи јединствену заједничку платформу и који је покренут 19. новембра 2007. године (TARGET2), отворен за измирење плаћања у еврима.

„**Датум отплате**” означаваће сваки Датум плаћања одређен за отплату главнице Транше у Понуди за исплату, у складу са критеријумима наведених у члану 4.1.

„**Тражени одложени датум исплате**” има значење које му је дато у члану 1.5.A(1)(б).

„**Листа санкција**” означава:

(а) све економске, финансијске и трговинске рестриктивне мере и ембарго на оружје изречене од стране Европске уније у складу са Поглављем 2 Одељка V Уговора о Европској унији као и члана 215. Уговора о функционисању Европске уније, доступне на званичним сајтовима ЕУ [http://ec.europa.eu/external\\_relations/cfsp/sanctions/consol-list\\_en.htm](http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm) и [http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures\\_en.pdf](http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf), како повремено могу бити измењене и допуњене или издате на новијим страницама; или

(б) све економске, финансијске и трговинске рестриктивне мере и ембарго на оружје изречене од стране Савета безбедности Уједињених нација у складу са чланом 41. Повеље УН, доступне на званичном сајту УН <http://www.un.org/Docs/sc/committees/INTRO.htm>, како повремено могу бити измењене и допуњене или издате на новијим страницама.

„**Санкционисана лица**” означава појединца или субјекат који је наведен у једној или више Листа санкција.

„**Заказани датум исплате**” значи датум на који је Транша заказана за исплату у складу са чланом 1.2.Б.

„**Обезбеђење**” значи било коју хипотеку, залог, заложно право, оптерећење, пренос имовине, стављање под хипотеку, или друго средство обезбеђења којим

се обезбеђује било која обавеза било ког лица, или било који други споразум или аранжман који има слично дејство.

„Социјални закон” означава сваки од:

(а) закона, правила или прописа применљивих у Републици Србији који се односе на социјална питања;

(б) било који од МОР стандарда;

(ц) било ког уговора Уједињених нација, конвенције или споразума о људским правима потписаног и ратификованог или на други начин важећег и обавезујућег за Републику Србију.

„Социјална питања” означавају све, или било које од следећег: (i) услови рада и запошљавања (ii) здравље и безбедност на раду, (iii) заштита и оснаживање права и интереса аутохтоних народа, етничких мањина и рањивих група, (iv) културно наслеђе (материјално и нематеријално) (v) јавно здравље, сигурност и безбедност, (vi) невољно физичко пресељење и/или расељавање из економских разлога и губитак прихода лица, и (vii) јавно учешће и ангажовање заинтересованих страна.

„Распон” значи фиксни распон за EURIBOR (било да је плус или минус) одређен од стране Банке и о чему је Зајмопримац обавештен у одговарајућој Понуди за исплату или Предлогу за ревизију/конверзију камате.

„Порез” значи било који порез, намет, дажбину, царину или другу накнаду или задржавање сличне природе (укључујући било који пенал или камату која се плаћа у вези са било каквим неплаћањем, или одлагањем у плаћању истих).

„Технички опис” има значење које му је дато у Прембули (а).

„Транша” значи сваку исплату која је извршена или треба да се изврши према овом уговору. У случају да Прихватање исплате није примљено, Транша означава Траншу како је понуђена према члану 1.2.Б.

## Члан 1.

### Кредит и исплата

#### 1.1 Износ кредита

Овим уговором Банка одобрава Зајмопримцу, а Зајмопримац прихвата, кредит у износу од 40.000.000 EUR (четрдесет милиона евра) за финансирање Пројекта (у даљем тексту: „Кредит”).

#### 1.2 Поступак исплате

##### 1.2.А Транше

Банка исплаћује Кредит у 20 (двадесет) Транши. Износ сваке Транше, под условом да то није неповучени остатак Кредита, биће

у минималном износу од 1.000.000 EUR (милион евра). Износ прве Транше биће у максималном износу од 12.000.000 EUR (дванаест милиона евра). Неће бити исплаћено више од једне Транше месечно.

### 1.2.Б Понуда за исплату

На захтев Зајмопримца и према члану 1.4.А, под условом да се ниједан догађај наведен у члану 1.5 или члану 1.6.Б не деси и не траје, Банка шаље Зајмопримцу у року од 5 (пет) Радних дана након пријема таквог захтева Понуду за исплату Транше. Најкаснији датум за пријем од стране Банке таквог захтева Зајмопримца је 15 (петнаест) Радних дана пре Крајњег датума расположивости кредита. Понуда за исплату дефинише следеће:

- а) износ Транше у EUR;
- б) Заказани датум исплате, који треба да буде Одговарајући радни дан и који пада најмање 10 (десет) дана након датума Понуде за исплату и на дан или пре Крајњег датума расположивости кредита;
- ц) основу каматне стопе за Траншу, која може бити: (i) Транша са фиксном стопом или (ii) Транша са варијабилном стопом, обе у складу са релевантним одредбама члана 3.1;
- д) Датуме плаћања и први Датум плаћања камате за Траншу;
- е) услове отплате главнице за Траншу, у складу са одредбама члана 4.1;
- ф) Датуме отплата, као и датуме прве и последње отплате за Траншу;
- г) Датум ревизије/конверзије камате, уколико то захтева Зајмопримац, за Траншу;
- х) у случају Транше са фиксном стопом фиксну каматну стопу и у случају Транше са варијабилном стопом Распон, применљив до Датума ревизије/конверзије камате, уколико је има, или до Датума доспећа; и
- и) Рок за прихватање исплате.

### 1.2.Ц Прихватање исплате

Зајмопримац може да прихвати Понуду за исплату тако што ће Банци доставити Обавештење о прихватању исплате не касније од Рока за прихватање исплате. Обавештење о прихватању исплате ће бити потписано од стране Овлашћеног потписника са правом појединачног представљања или два или више Овлашћених потписника са правом заједничког представљања и одредиће Рачун за исплату на који ће се извршити исплата Транше у складу са чланом 1.2.Д.

Уколико Понуду за исплату Зајмопримац прописно прихвати у складу са њеним условима и одредбама или на дан или пре Рока за прихватање исплате, Банка ће Прихваћену траншу учинити расположивом Зајмопримцу у складу са релевантном Понудом за исплату и подложно одредбама и условима овог уговора.

Сматра се да је Зајмопримац одбио Понуду за исплату која није прописно прихваћена у складу са њеним условима на дан или пре Рока за прихватање исплате.

#### **1.2.Д Рачун за исплату**

Исплата се врши на Рачун за исплату који је наведен у одређеном Прихватању исплате, под условом да је такво Прихватање исплате прихватљиво за Банку.

Не доводећи у питање члан 5.2(е), Зајмопримац потврђује да плаћања на Рачун за исплату представљају исплате на основу овог уговора једнако као да су извршене на сопствени банкарски рачун Зајмопримца.

Само један Рачун за исплату може бити наведен за сваку појединачну Траншу.

#### **1.3 Валута исплате**

Банка исплаћује сваку траншу у EUR.

#### **1.4 Услови исплате**

##### **1.4.А Услови који претходе првом захтеву за Понуду за исплату**

Банка је примила од Зајмопримца у форми и садржају који Банка сматра задовољавајућим:

а) доказ да је потписивање овог уговора од стране Зајмопримца прописно одобрено и да је/су лица која потписују уговор у име Зајмопримца прописно овлашћена за то, са узорком потписа сваког таквог лица; и

б) Листу овлашћених потписника и рачуна;

пре захтева за Понудом за исплату према члану 1.2.Б од стране Зајмопримца. Било који захтев за Понудом за исплату који упути Зајмопримац пре него што Банка прими горе наведена документа и на начин како то Банка захтева, сматраће се да није упућен.

##### **1.4.Б Прва транша**

Исплата прве транше према члану 1.2 је условљена пријемом од стране Банке, у облику и садржају за њу задовољавајућим на дан или пре датума који пада 5 (пет) Радних дана пре Заказаног датума исплате, следеће документације или доказа:

(а) доказ да је Зајмопримац добио сва неопходна овлашћења, захтевана у вези са овим уговором и Пројектом;

(б) доказ да је Јединица за имплементацију пројекта основана код Промотера са запосленима, средствима и стручношћу прихватљивим за Банку у чијој ће обавези бити захтеви за

доделу, као и извештавање о напредовању према Уговору за све програме и која ће обезбеђивати усаглашеност са захтевима ЕИБ, укључујући набавку; Јединица за имплементацију пројекта ће бити пордјана од стране консултаната са одговарајућим искуством, и пружаће техничку помоћ општинама у којима ће се квалификовани потпројекти спроводити;

- (ц) повољно правно мишљење, издато на енглеском језику, Министра правде Зајмопримца којим се потврђује, између осталог, (i) овлашћење лица која потписују овај уговор у име Зајмопримца; и (ii) да је Уговор прописно потписан од стране Зајмопримца и да представља закониту, важећу и обавезујућу обавезу Зајмопримца у складу са условима истог, (iii) валидни избор закона Великог Војводства Луксембург и Суда правде Европске уније по овом уговору, и (iv) признавање и правоснажност пресуда Суда правде Европске уније у било ком поступку који се спроводи у Републици Србији у вези са овим уговором;
- (д) да је Зајмопримац предузео све активности неопходне за изузимање од опорезивања за сва плаћања главнице, камате и осталих износа који доспевају на плаћање по овом уговору, као и да се дозволи исплата свих износа бруто без одбитка пореза на извору; и
- (е) да су добијене све неопходне сагласности у погледу девизне контроле како би се омогућио пријем исплате како је предвиђено овим уговором, отплата зајма и плаћање камате и свих осталих износа који доспевају по овом уговору; такве сагласности морају се односити и на отварање и вођење рачуна на који се уплаћују средства Кредита.

#### **1.4.Ц Све транше**

Исплата сваке Транше у складу са чланом 1.2, укључујући и прву, зависи од испуњења следећих услова:

- (а) да је Банка примила, у форми и садржају за њу прихватљивим, на дан или пре датума који пада 5 (пет) Радних дана пре Заказаног датума исплате за предложену Траншу, следеће документације или доказа:
  - (i) потврду Зајмопримца у форми из Прилога Е потписану од стране овлашћеног представника Зајмопримца и датирану не раније од датума који пада 15 дана пре Заказаног датума исплате (и, у случају одлагања према члану 1.5, на Тражени одложени датум исплате или Договорени одложени датум исплате, према потреби);
  - (ii) са изузетком прве Транше, доказ да је износ од најмање 80% (осамдесет процената) од укупног износа свих претходних Транши исплаћен Зајмопримцу према овом уговору додељен квалификованим програмима и да је 50% (педесет процената) свих предходно исплаћених сума исплаћено у складу са било којим насталим трошковима у погледу додељеног програма;

- (iii) примерак сваког другог овлашћења или другог документа, мишљења или тврдње за који је Банка обавестила Зајмопримца да је неопходан или пожељан у вези са закључењем и реализацијом и активностима предвиђеним овим уговором или законитошћу, важењем, обавезношћу и спроводивошћу истих; и
  - (б) да је Банка задовољна јер на датум одређеног Захтева за исплату и Датума исплате за предложену Траншу:
    - (i) све чињенице и изјаве, садржане у Преамбули, су тачне и исправне у сваком погледу;
    - (ii) Гаранција ЕУ важећа, обавезујућа и правоснажна и да нису наступили догађаји или околности који би по мишљењу Банке могли штетно да утичу на правну, важећу, обавезујућу и правоснажну природу Гаранције ЕУ, њену применљивост на било коју Траншу по овом уговору или на право Банке да захтјева по ЕУ гаранцији;
    - (iii) Република Србија је Држава која испуњава критеријуме;
    - (iv) Оквирни споразум је важећи, обавезујући и правоснажан и да нису наступили догађаји или околности који би по мишљењу Банке могли штетно да утичу на правну, важећу, обавезујућу и правоснажну природу Оквирног споразума; и
  - (ц) да на Заказани датум исплате (и, у случају одлагања према члану 1.5, на Тражени одложени датум исплате или Договорени одложени датум исплате, према потреби) за предложену Траншу:
    - (i) тврдње и гаранције које се понављају у складу са чланом 6.9 су исправне у сваком погледу; и
    - (ii) нису наступили нити један догађај или околност који представљају или би протоком времена или давањем обавештења по овом уговору представљали:
      - (1) Случај неиспуњења обавезе; или
      - (2) Случај превремене отплате,
- и да се не настављају неотклоњени или без одрицања или би проистекли из исплате предложене Транше.

#### **1.4.Д Последња транша**

Исплата последње Транше подлеже следећим додатним условима да је Банка примила, у форми и садржају који су задовољавајући за њу, на или пре датума који пада 5 (пет) Радних дана пре Заказаног датума за исплату за последњу Траншу, следећа документа или доказе да је износ који је једнак најмање 90% (деведесет процената) од укупног износа свих претходних Транши исплаћених Зајмопримцу према овом уговору, додељен квалификованим програмима. За преосталих 10% (десет процената), Промотер мора да обезбеди писмо са листом програма за које се очекује да ће бити додељени из овог износа.

## 1.5 Одлагање исплате

### 1.5.A Основ за одлагање

#### 1.5.A(1) ЗАХТЕВ ЗАЈМОПРИМЦА

Зајмопримац може да пошаље писани захтев Банци тражећи одлагање исплате Прихваћене транше. Писани захтев мора бити примљен од стране Банке најмање 5 (пет) Радних дана пре Заказаног датума за исплату Прихваћене транше и у њему ће навести:

а) уколико Зајмопримац жели да одложи исплату у целости или делимично и уколико се одлучи за делимично одлагање, износ који је потребно одложити; и

б) датум до којег Зајмопримац жели да одложи исплату горенаведеног износа („**Тражени одложени датум исплате**“), који мора бити датум који пада не касније од:

- (i) 6 (шест) месеци од његовог Заказаног датума исплате;
- (ii) 30 (тридесет) дана пре првог Датума отплате Транше; и
- (iii) Крајњег датума расположивости.

Након пријема таквог писаног захтева, Банка ће одложити исплату одређеног износа до Траженог одложеног датума исплате.

#### 1.5.A(2) НЕИСПУЊАВАЊЕ УСЛОВА ЗА ИСПЛАТУ

(а) Исплата Прихваћене транше биће одложена уколико било који од услова за исплату такве Прихваћене транше који се помињу у члану 1.4 нису испуњени:

- (i) на датум одређен за испуњење таквог услова у члану 1.4; и
- (ii) на његов Заказани датум исплате (или, тамо где је Заказани датум исплате претходно био одложен, очекивани датум за исплату).

(б) Банка и Зајмопримац ће договорити датум до којег ће исплата такве Прихваћене транше бити одложена („**Договорени одложени датум исплате**“), који мора бити датум који пада:

- (i) не раније од 7 (седам) Радних дана након испуњења свих услова за исплату; и
- (ii) не касније од Крајњег датума расположивости.

(ц) Не доводећи у питање право Банке да суспендује и/или откаже неповучени део Кредита у целини или делимично према члану 1.6.Б, Банка ће одложити исплату такве Прихваћене транше до Договореног одложеног датума исплате.

**1.5.A(3) ОБЕШТЕЋЕЊЕ ЗА ОДЛАГАЊЕ**

Уколико се исплата Прихваћене транше одлаже у складу са ст. 1.5.A(1) или 1.5.A(2) изнад, Зајмопримац ће платити Обештећење за одлагање.

**1.5.B Отказивање исплате одложене за 6 (шест) месеци**

Уколико је исплата одложена за више од 6 (шест) месеци укупно у складу са чланом 1.5.A, Банка може достављањем писаног обавештења Зајмопримцу да откаже исплату и тај отказ ће ступити на снагу на датум назначен у том обавештењу. Износ исплате коју је Банка отказала према овом члану 1.5.B остаће на располагању за исплату према члану 1.2.

**1.6 Отказивање и обустава****1.6.A Право Зајмопримца на отказивање**

Зајмопримац може обавештењем које шаље Банци да откаже неисплаћени део Кредита. Писано обавештење:

- а) мора да прецизира уколико Зајмопримац жели да откаже неисплаћени део Кредита у целости или делимично и уколико се одлучи за делимично отказивање, износ Кредита који Зајмопримац жели да откаже; и
- б) не сме се односити на Прихваћену траншу која има Заказани датум исплате који пада у року од 5 (пет) Радних дана након датума овог обавештења.

Након пријема таквог писаног обавештења, Банка ће отказати тражени неисплаћени део Кредита са тренутним дејством.

**1.6.B Право Банке на обуставу и отказивање**

(а) Обавештењем Зајмопримцу у писаној форми, Банка може у целости или делимично у било ком тренутку да обустави и/или (независно од ситуације уколико се деси Случај поремећаја на тржишту) откаже неисплаћени део Кредита уколико се догоде следећи случајеви:

- (i) Случај превремене отплате;
- (ii) Случај неиспуњења обавеза;
- (iii) догађај или околност који би протоком времена или давањем обавештења према овом уговору представљала Случај превремене отплате или Случај неиспуњења обавеза;
- (iv) уколико Република Србија више није Држава која испуњава критеријуме по Мандату;
- (v) Материјално штетна промена; или



(vi) Случај поремећаја на тржишту под условом да Банка није примила Прихватање исплате.

(б) На датум таквог писаног обавештења одређени неисплаћени део Кредита биће обустављен и/или отказан са тренутним дејством. Било која обустава се наставља док Банка не заврши обуставу или не откаже обустављени износ.

## **1.6.Ц Обештећење за обуставу и отказивање Транше**

### **1.6.Ц(1) ОБУСТАВА**

Ако Банка обустави Прихваћену траншу, након Случаја превременог плаћања са накнадом или Случаја неиспуњења обавеза или након што се деси Материјално штетна промена, Зајмопримац плаћа Банци Обештећење за одлагање, обрачунато на износ обустављене исплате.

### **1.6.Ц(2) ОТКАЗИВАЊЕ**

(а) Уколико се откаже Прихваћена транша која је Транша са фиксном стопом:

- (i) од стране Зајмопримца у складу са чланом 1.6.А;
- (ii) од стране Банке након што наступи Случај превременог плаћања са накнадом или након што се деси Материјално штетна промена или у складу са чланом 1.5.Б или чланом 1.6.Б(а)(iv).

Зајмопримац ће платити Банци Обештећење за превремену отплату. Обештећење за превремену отплату биће обрачунато као да је отказани износ био исплаћен и отплаћен на Заказани датум исплате или као да је исплата Транше тренутно одложена или обустављена на датум обавештења о отказу.

- (б) Ако Банка откаже Прихваћену траншу након што наступи Случај неиспуњења обавеза, Зајмопримац ће обештетити Банку у складу са чланом 10.3.
- (ц) Осим у случајевима наведеним под (а) или (б) изнад, никакво обештећење се не плаћа након отказивања Транше од стране Банке.

## **1.7 Отказивање након Крајњег датума расположивости**

На датум након Крајњег датума расположивости, и уколико није другачије посебно договорено од стране Банке у писаној форми, било који део Кредита за који није примљено Прихватање исплате у складу са чланом 1.2.Ц, аутоматски се отказује, без било каквог обавештења које Банка уручује Зајмопримцу и без обавезе која настаје за било коју уговорну страну.

## 1.8 Износи доспели према члану 1.5 и 1.6

Износи доспели према члановима 1.5 и 1.6 плаћаће се у EUR. Они су плативи у року од 15 (петнаест) дана од када Зајмопримац прими захтев Банке или у било ком дужем року наведеном у захтеву Банке.

## 1.9 Поступак доделе средстава

### 1.9.A **Захтеви за доделу средстава**

Од датума закључења овог уговора до 3 (три) месеца пре Крајњег датума расположивости средстава и осим уколико се не договори другачије у писаној форми са Банком, Зајмопримац ће се постарати да Промотер поднесе Банци на одобрење један или више захтева за доделу средстава (сваки појединачно: „**Захтев за доделу средстава**“), у складу са напретком исплата.

Уколико Промотер не поднесе Захтев за доделу средстава најкасније 3 (три) месеца пре Крајњег датума расположивости, Банка може да откаже кредит.

За сваки програм који ће бити алоциран, Промотер ће слати ех-ante попуњен захтев за доделу средстава, у складу са Предлогом пројекта према Прилогу Ф, који је предмет одобрења Банке. Захтев за доделу средстава пратиће додатна пројектна документа, како је одређено у А.1 Прилога А и Прилогу Ф.

### 1.9.B **Додела средстава**

Након разматрања пројекта које Банка сматра потребним, Банка ће према сопственом дискреционом праву одобрити или одбити одговарајући захтев за доделу средстава и обавестити Промотера о својој одлуци.

У случају одобрења захтева, Банка доставља Промотеру писмо (у даљем тексту: „**Писмо о додели средстава**“).

Банка задржава право да поново размотри процедуре за доделу средстава у складу са развојем Пројекта.

### 1.9.Ц **Прерасподела**

Уколико би Промотер желео да прерасподели било који програм који је већ укључен у доделу средстава, доставиће Банци одговарајућу информацију у вези са новим програмима, у складу са форматом и информацијама датим изнад, на due diligence анализу и одобрење Банке.

Уколико Промотер не затражи прерасподелу, Зајмопримац ће превремено отплатити Зајам у складу са чланом 4.2.Б.

### 1.9.Д **Извештај о додели средстава за ЕИБ**

а) Зајмопримац ће обезбедити да Промотер установи и одржава унутрашњи систем извештавања за контролу Доделе средстава („**Извештај о додели средстава за ЕИБ**“); и

б) Зајмопримац ће обезбедити да Промотер обезбеди Банци Извештај о додели средстава за ЕИБ укључујући информације о

свим Пројектима којима су додељена средства према овом уговору, на захтев Банке.

## **Члан 2.** **Зајам**

### **2.1 Износ Зајма**

Зајам се састоји од укупних износа Транши које је Банка исплатила по Кредиту, како је потврђено од стране Банке, сагласно члану 2.3.

### **2.2 Валута отплате, камата и други трошкови**

Камату, отплате и друге трошкове који се плаћају у вези са сваком Траншом, Зајмопримац је дужан да плаћа у валути у којој се Транша исплаћује.

Било које друго плаћање, уколико га буде, врши се у валути коју одређује Банка, узимајући у обзир валуту расхода који ће бити плаћен том исплатом.

### **2.3 Потврда Банке**

У року од 10 (десет) дана од исплате сваке Транше, Банка доставља Зајмопримцу план отплате који се наводи у члану 4.1, уколико је то прикладно, која приказује Датум исплате, валуту, исплаћени износ, услове отплате и каматну стопу те и за ту Траншу.

## **Члан 3.** **Камата**

### **3.1 Каматна стопа**

#### **3.1.A Транше са фиксном стопом**

Зајмопримац плаћа камату на неизмирени износ сваке Транше са фиксном стопом по Фиксној стопи квартално, полугодишње или годишње на одговарајуће Датуме плаћања како је наведено у Понуди за исплату, почев од првог таквог Датума плаћања након Датума исплате Транше. Ако је период од Датума исплате до првог Датума плаћања 15 (петнаест) дана или мање, онда се плаћање камате обрачунава у том периоду одлаже до следећег Датума плаћања.

Камата се обрачунава на основу члана 5.1.(а).

#### **3.1.B Транше са варијабилном стопом**

Зајмопримац плаћа камату на неизмирени износ сваке Транше са варијабилном стопом по Варијабилној стопи квартално, полугодишње или годишње, на одговарајуће Датуме плаћања, како је наведено у Понуди за исплату, почев од првог таквог Датума плаћања након Датума исплате Транше. Ако је период од Датума исплате до првог Датума плаћања 15 (петнаест) дана или мање, онда се плаћање камате обрачунате у том периоду одлаже до следећег Датума плаћања.

Банка обавештава Зајмопримца о Варијабилној стопи у року од 10 (десет) дана након почетка сваког Референтног периода за варијабилну стопу.

Ако се, сагласно чл. 1.5 и 1.6 исплата било које Транше са варијабилном стопом догоди после Заказаног датума исплате, EURIBOR који се примењује за први Референтни период за варијабилну стопу примењује се као да је исплата извршена на Заказани датум исплате.

Камата се обрачунава за сваки Референтни период за варијабилну стопу на основу члана 5.1.(б).

### **3.1.Ц Ревизија или конверзија Транши**

Када Зајмопримац изабере опцију да изврши ревизију или конверзију основице каматне стопе Транше, он ће, од ефективности Датума ревизије/конверзије камате (у складу са поступком описаним у Прилогу Д), платити камату по стопи утврђеној у складу са одредбама Прилога Д.

### **3.2 Камата на неизмирене износе**

Не доводећи у питање члан 10. и као изузетак од члана 3.1, ако Зајмопримац не плати било који износ који је доспео према овом уговору на датум доспећа обавезе, обрачунаваће се камата, на било који неизмирени износ који доспева под условима овог уговора, од датума доспећа до датума стварног плаћања, по годишњој стопи једнакој:

- (а) за неизмирене износе у погледу Транше са варијабилном каматном стопом, плаћаће се Варијабилна каматна стопа плус 2% (200 базних поена);
- (б) за неизмирене износе у погледу Транше са фиксном каматном стопом, плаћаће се већи износ од:
  - (i) применљиве Фиксне каматне стопе плус 2% (200 базних поена); и
  - (ii) EURIBOR плус 2% (200 базних поена);
- (ц) за неизмирене износе осим наведених под (а) и (б), EURIBOR плус 2% (200 базних поена),

и плаћаће се у складу са захтевом Банке. У сврху одређивања EURIBOR-а у вези са овим чланом 3.2, одговарајући периоди у смислу Прилога Б су узастопни периоди у трајању од једног месеца који почињу на датум доспећа. Било која доспела неплаћена камата може бити капитализована у складу са чланом 1154 Грађанског законика Луксембурга. Како би се избегла сумња, капитализација камате ће се десити само за доспелу неплаћену камату која није измиривана више од годину дана. Зајмопримац овим даје унапред сагласност да се доспела неизмирена камата за период дужи од годину дана обрачуна као сложена камата и да ће, после капитализације, таква неизмирена камата произвести камату по каматној стопи која је дата у члану 3.2.

Уколико је неизмирени износ у валути другачијој од валуте Зајма, следећа годишња стопа се примењује, наиме одговарајућа међубанкарска стопа коју банка генерално користи за трансакције у тој валути плус 2% (200 базних поена), обрачунато у складу са тржишном праксом за сваку стопу.

### **3.3 Случај поремећаја на тржишту**

Ако се у било које време од пријема Прихватања исплате од стране Банке у вези са Траншом, и до датума који пада 30 (тридесет) календарских дана пре Заказаног датума исплате, догоди Случај поремећаја на тржишту, Банка може обавестити Зајмопримца да је ова клаузула ступила на снагу. У том случају, следећа правила ће се примењивати:

- (а) каматна стопа која се примењује за такву Прихваћену траншу до Датума доспећа или Датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји, биће стопа (изражена као процентуална годишња стопа) за коју Банка утврди да је њен укупни трошак за финансирање одговарајуће Транше, на основу тада примењиве интерно креиране референтне стопе Банке или алтернативног метода за одређивање те стопе, који Банка делујући разумно утврди.

Зајмопримац има право да писаним путем одбије такву исплату унутар крајњег рока наведеног у обавештењу и сносиће резултирајуће трошкове, ако постоје, у ком случају Банка неће извршити исплату и одговарајући део Кредита остаје на располагању за исплату према члану 1.2.Б. Ако Зајмопримац не одбије исплату на време, уговорне стране су сагласне да су исплата и услови исте у потпуности обавезујући за обе уговорне стране.

- (б) Распон или Фиксна стопа које је Зајмопримац претходно прихватио, више се неће примењивати за ту Траншу.

## **Члан 4. Отплата**

### **4.1 Редовна отплата**

#### **4.1.АОтплата у ратама**

(а) Зајмопримац отплаћује сваку Траншу у ратама на Датуме плаћања наведене у одговарајућој Понуди за исплату у складу са условима плана отплате достављеног сагласно члану 2.3.

(б) Сваки план отплате израдиће се на основу следећег:

- (i) у случају Транше са фиксном стопом, без Датума ревизије/конверзије камате, отплата се врши квартално, полугодишње или годишње, једнаким ратама главнице или сталним ратама главнице и камате;
- (ii) у случају Транше са фиксном стопом, са Датумом ревизије/конверзије камате или Транше са варијабилном стопом, отплата се врши у једнаким кварталним, полугодишњим или годишњим ратама главнице;
- (iii) први датум отплате сваке Транше је Датум плаћања који пада не раније од 30 (тридесет) дана од Заказаног датума исплате и не касније од првог Датума отплате, одмах после 5. (пете) годишњице Заказаног датума исплате Транше; и
- (iv) последњи Датум отплате сваке Транше биће Датум плаћања који пада не раније од 4 (четири) године и не касније од 30 (тридесет) година од Заказаног датума исплате.

## **4.2 Добровољна превремена отплата**

### **4.2.АИзбор превремене отплате**

Зависно од чланова 4.2.Б, 4.2.Ц и 4.4, Зајмопримац може да изврши превремено плаћање свих или дела било које Транше, заједно са обрачунатом каматом и обештећењима ако постоје, дајући Захтев за превремену отплату најмање 30 (тридесет) календарских дана раније, прецизирајући:

- а) износ превремене отплате;
- б) Датум превремене отплате;
- ц) ако је применљиво, избор метода примене Износа превремене отплате кредита у складу са чланом 5.5.Ц(а); и
- д) број уговора.

Захтев за превремену отплату је неопозив.

### **4.2.БОбештећење за превремену отплату**

#### **4.2.Б(1) ТРАНША СА ФИКСНОМ СТОПОМ**

У складу са чланом 4.2.Б(3) ниже у тексту, ако Зајмопримац превремено отплати Траншу са фиксном стопом, Зајмопримац плаћа Банци на Датум превремене отплате Обештећење за превремену отплату кредита у односу на Траншу са фиксном стопом која је превремено отплаћена.

#### **4.2.Б(2) ТРАНША СА ВАРИЈАБИЛНОМ СТОПОМ**

У складу са чланом 4.2.Б(3) ниже у тексту, Зајмопримац може превремено отплатити неку Траншу са варијабилном стопом без обештећења, на било који одговарајући Датум плаћања.

#### 4.2.Б(3) РЕВИЗИЈА/КОНВЕРЗИЈА

Превремена отплата Транше на њен Датум Ревизије/Конверзије камате може бити извршена без обештећења осим уколико Зајмопримац у писаној форми није прихватио Фиксну каматну стопу у погледу Предлога Ревизије/Конверзије камате, као што је прихваћено у члану 1.2.Ц или у складу са Прилогом Д.

#### 4.2.Ц Механизми превремене отплате

По предаји од стране Зајмопримца Банци Захтева за превремену отплату, Банка ће издати Обавештење о превременој отплати Зајмопримцу, најкасније 15 (петнаест) дана пре Датума превремене отплате. Обавештење о превременој отплати ће садржати Износ превремене отплате, обрачунату камату доспелу до тада, Обештећење за превремену отплату, плативо према члану 4.2.Б, или, ако је случај да никакво обештећење није доспело, метод примене износа превремене отплате кредита и уколико је Обештећење за превремену отплату применљиво, рок до којег Зајмопримац може да прихвати Обавештење о превременој отплати.

Ако Зајмопримац прихвати Обавештење о превременој отплати не касније од рока (уколико постоји) прецизираног у Обавештењу о превременој отплати, Зајмопримац ће извршити превремену отплату. У било ком другом случају, Зајмопримац не може извршити превремену отплату.

Зајмопримац ће уз Износ превремене отплате платити обрачунату камату, Обештећење за превремену отплату и накнаду према члану 4.2.Д, ако постоји, доспелих на Износ превремене отплате, како је наведено у Обавештењу о превременој отплати.

#### 4.2.Д Административна накнада

Уколико Зајмопримац превремено отплати Траншу на датум који није одређени Датум плаћања, или уколико Банка ванредно прихвати, искључиво у зависности од одлуке Банке, Захтев за превремену отплату уз претходно обавештење које је краће од 30 (тридесет) календарских дана, Зајмопримац ће платити Банци административну накнаду у износу који Банка саопшти Зајмопримцу.

### 4.3 Обавезна превремена отплата

#### 4.3.А Случајеви превремене отплате

##### 4.3.А(1) СМАЊЕЊЕ ТРОШКА ПРОЈЕКТА

Ако укупан трошак Пројекта падне испод цифре наведене у Преамбули (б) тако да износ Кредита превазилази:

(а) 50% (педесет процената) од таквог укупног трошка Пројекта; и/или

(б) када се сабере са износом било којих средстава Европске Уније расположивим за Пројекат, 90% (деведесет процената),

Банка може одмах, обавештењем Зајмопримцу, да откаже неисплаћен део Кредита и/или захтевати превремену отплату Неизмиреног зајма до износа којим Кредит превазилази лимите напред наведене под (а) и (б), заједно са обрачунатом каматом и свим другим износима обрачунатим и неизмиреним према овом уговору у вези са пропорцијом Неизмиреног дуга који треба да се превремено отплати. Зајмопримац врши плаћање тражене суме на датум који је навела Банка, тај датум је датум који пада не раније од 30 (тридесет) дана од датума захтева.

#### 4.3.A(2) *PARI PASSU* У ОДНОСУ НА ФИНАНСИРАЊЕ КОЈЕ НИЈЕ ОД СТРАНЕ ЕИБ-а

Ако Зајмопримац добровољно превремено отплати (ради избегавања сумње, превремена отплата ће укључити откуп или отказ где је то применљиво) делимично или у целости било који износ финансирања које није од стране ЕИБ-а и:

(а) таква превремена отплата се не обавља из средстава револвинг кредитне линије (изузев отказивања револвинг кредитне линије); или

(б) таква превремена отплата се не обавља из средстава неког зајма или другог задужења, са роком барем једнаким преосталом року превремено отплаћеног износа финансирања које није од стране ЕИБ-а;

Банка може обавештењем Зајмопримцу отказати неисплаћени део Кредита и захтевати превремену отплату Неизмиреног Зајма, заједно са обрачунатом каматом и свим другим износима који су обрачунати и неизмирени по овом уговору у вези са пропорцијом Неизмиреног зајма који се превремено отплаћује. Пропорција Неизмиреног зајма који Банка може да захтева да се превремено отплати биће иста као и пропорција коју превремено отплаћени износ финансирања који није од стране ЕИБ-а сноси у укупном неисплаћеном износу свих финансирања која нису од стране ЕИБ-а.

Зајмопримац извршава плаћање траженог износа на датум наведен од стране Банке, такав датум је датум који пада не раније од 30 (тридесет) дана од датума захтева.

У сврхе овог члана, „**Финансирање које није од стране ЕИБ-а**” укључује било који зајам, (осим Зајма и било ког другог директног зајма Банке Зајмопримцу), обвезницу или други облик финансијског задужења или било коју обавезу за плаћање или отплату новчаних обавеза, која је првобитно одобрена Зајмопримцу на рок дужи од 3 (три) године.

#### 4.3.A(3) СЛУЧАЈ ПРОМЕНЕ ЗАКОНА

Зајмопримац ће без одлагања обавестити Банку о наступању Случаја промене закона или вероватноћи наступања. У таквом случају, или ако



Банка има оправдан разлог да верује да је дошло или да предстоји Случај промене закона, Банка може захтевати да је Зајмопримац консултује. До такве консултације мора доћи у року од 30 (тридесет) дана од датума захтева Банке. Ако је, по истеку 30 (тридесет) дана од датума таквог захтева за консултације Банка је мишљења да последице Случаја промене закона не могу бити ублажене на задовољавајући начин, Банка може обавештењем Зајмопримцу, да откаже неисплаћени део Кредита и/или захтевати превремену отплату Неизмиреног зајма, заједно са обрачунатом каматом и свим другим обрачунатим и неизмиреним износима према овом уговору.

Зајмопримац извршава плаћање захтеваног износа на датум који прецизира Банка, тај датум је датум који пада не мање од 30 (тридесет) дана од датума захтева.

У смислу овог члана „Случај промене закона” значи доношење закона, проглашавање, потписивање или ратификацију или било коју промену или измену и допуну било ког закона, правила или прописа (или у примени или у званичном тумачењу било ког закона, правила или прописа) који настају после датума овог уговора и који би, по уверењу Банке, материјално смањио способност Зајмопримца да изврши своје обавезе према овом уговору.

#### 4.3.A(4) НЕЗАКОНИТОСТ

Уколико:

- (a) постане незаконито у било којој важећој надлежности да Банка обавља било коју од њених обавеза како су предвиђене у овом уговору, или да финансира или одржава Зајам,
- (б) Оквирни уговор јесте или ће према оправданом мишљењу Банке вероватно постати:
  - (i) непризнат или раскинут од стране Републике Србије или необавезујући за Републику Србију у било ком погледу;
  - (ii) неважећи у складу са својим условима или Република Србија тврди да је неважећи у складу са својим условима; или
  - (iii) прекршен, у смислу да било која обавеза коју је преузела Република Србија према Оквирном уговору престаје да се испуњава у погледу било ког зајма датог било ком зајмопримцу на територији Републике Србије, из средстава Банке или Европске уније; или
- (ц) у погледу Гаранције ЕУ:
  - (i) није више важећа или правоснажна и извршива;
  - (ii) овде наведени услови за покривање нису испуњени;
  - (iii) (iii) не примењује се ни на једну исплаћену Траншу или која ће бити исплаћена по овом уговору; или
  - (iv) (iv) није важећа у складу са својим условима или се тврди да је неважећа у складу са својим условима,

Банка може, обавештењем Зајмопримцу, одмах (i) обуставити или отказати неисплаћени део Кредита; и/или (ii) захтевати превремену отплату Зајма, заједно са обрачуном каматом и свим другим износима који су обрачунати или неизмирени према овом уговору, на датум наведен од стране Банке у њеном обавештењу Зајмопримцу.

#### **4.3.Б Механизам превремене отплате**

Било који износ захтеван од стране Банке сагласно члану 4.3.А, заједно са било којом каматом или другим износима обрачунатим или неизмиреним према овом уговору, укључујући без ограничења, било које обештећење доспело према члану 4.3.Ц, се плаћа на датум назначен од стране Банке у њеном обавештењу о захтеву.

#### **4.3.Ц Обештећење за превремену отплату**

У Случају превременог плаћања са накнадом, обештећење, ако постоји, одређује се у складу са чланом 4.2.Б.

### **4.4 Опште**

#### **4.4.А Без довођења у питање члана 10.**

Овај члан 4. не доводи у питање члан 10.

#### **4.4.Б Без поновног позајмљивања**

Отплаћени или превремено отплаћени износ се не може поново позајмити.

## **Члан 5. Плаћање**

### **5.1 Конвенција о бројању дана**

Било који износ доспео путем камате или обештећења Зајмопримца према овом уговору, и обрачунат у односу на део године, одређује се према следећим одговарајућим конвенцијама:

- (а) у складу са каматом и обештећењима доспелим према Транши са фиксном каматом, узима се година од 360 (три стотине и шездесет) дана и месец од 30 (тридесет) дана;
- (б) у складу са каматом и обештећењима доспелим према Транши са варијабилном стопом, узима се година од 360 (три стотине и шездесет) дана и број протеклих дана.

### **5.2 Време и место плаћања**

- (а) Ако другачије није наведено у овом уговору или у захтеву Банке, сваки износ који није камата, обештећење и главница је платив у року од 15 (петнаест) дана од када Зајмопримац прими захтев Банке.

- (б) Сваки износ платив од стране Зајмопримца према овом уговору се плаћа на одговарајући рачун који је Банка назначила Зајмопримцу. Банка обавештава о рачуну најмање 15 (петнаест) дана пре датума доспећа првог плаћања од стране Зајмопримца и обавештава о било којој промени рачуна најмање 15 (петнаест) дана пре датума првог плаћања на које се та промена примењује. Овај период обавештавања се не примењује у случају плаћања према члану 10.
- (ц) Зајмопримац ће назначити број уговора у сваком плаћању извршеном према овом уговору у делу који се односи на детаље плаћања.
- (д) Износ доспео Зајмопримцу за плаћање се сматра плаћеним када га Банка прими.
- (е) Било које исплате од стране Банке и плаћања Банци према овом уговору се врше коришћењем рачуна прихватљивог(их) за Банку. Било који рачун на име Зајмопримца који он држи код неке прописно овлашћене финансијске институције која је у надлежности правног система где Зајмопримац има правни субјективитет, сматра се прихватљивим за Банку.

### **5.3 Без поравнања од стране Зајмопримца**

Сва плаћања од стране Зајмопримца према овом уговору се обрачунавају и биће извршена без (и ослобођена и чиста од било каквих одбитака) поравнања или противпотраживања.

### **5.4 Поремећај у системима за плаћање**

Било да Банка одлучи (према свом дискреционом праву) да се Случај поремећаја догодио или је Банка о томе обавештена од стране Зајмопримца да је наступио Случај поремећаја:

- а) Банка може, и то ће урадити ако добије захтев од Зајмопримца, да се консултује са Зајмопримцем у циљу договора око промена обављања операција или администрирања овог уговора, ако Банка сматра нужним у таквим околностима;
- б) Банка није у обавези да се консултује са Зајмопримцем у односу на било коју промену наведену у ставу (а) овог члана 5.4 ако, по њеном мишљењу, то није практично изводљиво учинити у тим околностима и, у сваком случају, нема обавезу да се сложи са таквим променама; и
- ц) Банка није одговорна за било какву штету, трошкове или губитке, настале као резултат Случаја поремећаја или за предузимање или непредузимање било које активности, сагласно или у вези са овим чланом 5.4.

## **5.5 Примена примљених износа**

### **5.5.A Опште**

Износи примљени од Зајмопримца само растерећују његове обавезе плаћања, ако су примљени у складу са условима овог уговора.

### **5.5.B Делимична плаћања**

Ако Банка прими неко плаћање које је недовољно да се отплате сви износи, тада доспели и плативи од стране Зајмопримца према овом уговору, Банка примењује то плаћање:

- (a) прво, унутар или за плаћање сразмерно од било којих неплаћених накнада, трошкова, обештећења и издатака доспелих према овом уговору;
- (б) друго, унутар или за плаћање било које обрачунате камате доспеле, али неизмирене према овом уговору;
- (ц) треће, унутар или за плаћање било које главнице доспеле али неизмирене према овом уговору; и
- (д) четврто, унутар или за плаћање било ког другог износа доспелог али неизмиреног према овом уговору.

### **5.5.Ц Додела износа везаних за Транше**

- (a) У случају:
  - (i) делимичне добровољне превремене отплате Транше која подлеже отплати у више рата, износ превремене отплате се примењује сразмерно свакој неизмиреној рати, или, на захтев Зајмопримца, у обрнутом редоследу доспећа; или
  - (ii) делимичне обавезне превремене отплате Транше која подлеже отплати у више рата, износ превремене отплате се примењује у смањењу неизмирених рата у обрнутом редоследу доспећа.
- (б) Износи примљени од стране Банке након захтева према члану 10.1 и намењени за Траншу, смањују неизмирене рате у обрнутом редоследу доспећа. Банка може наменити износе примљене између Транши по свом дискреционом праву.
- (ц) У случају пријема износа који се не могу идентификовати као намењени за неку одређену Траншу, и за које не постоји договор између Банке и Зајмопримца о њиховој примени, Банка може применити исте између Транши по свом дискреционом праву.

## **Члан 6.**

### **Обавезе и изјаве Зајмопримца**

Обавезе из члана 6. остају на снази од датума овог уговора онолико дуго колико било који износ буде неизмирен према овом уговору или је Кредит на снази.

## А. ОБАВЕЗЕ ИЗ ПРОЈЕКТА

### **6.1 Коришћење Зајма и расположивост других средстава**

Зајмопримац ће искористити све износе позајмљене према овом уговору за извршење Пројекта.

Зајмопримац ће обезбедити да има на располагању и друга средства наведена у Преамбули (б) и да су та средства потрошена, до траженог опсега, за финансирање Пројекта.

Средства Зајма неће бити коришћена за плаћање пореза на додату вредност на продају робе и услуга и на увоз робе и услуга, трошкова царине и других увозних дажбина, пореза и других намета који се јављају у спровођењу Пројекта.

### **6.2. Завршетак Пројекта**

Обавеза Зајмопримца је, али и да обезбеди да Промотер спроведе Пројекат у складу са техничким описом који се може, с времена на време, и уз одобрење Банке, модификовати и завршити га до крајњег датума прецизираног у опису.

### **6.3 Увећани трошак Пројекта**

Ако укупни трошак Пројекта премаши процењену цифру наведену у Преамбули (б), Зајмопримац ће обезбедити финансирање увећаног трошка без обраћања Банци, тако да се омогући завршетак Пројекта у складу са Техничким описом. Планови за финансирање увећаног трошка се саопштавају Банци без одлагања.

### **6.4 Процедура набавке**

Зајмопримац ће набавити опрему, обезбедити услуге и наручити радове за Пројекат према процедурама за набавку договорених са Банком, на задовољавајући начин за Банку, а који одговарају политици као што је објашњено у Водичу за набавке.

Провера поступака по правним лековима, као што је предвиђено у српском законодавству, биће на располагању било којој страни која је имала интерес за добијање одређеног уговора и која је била оштећена или ризикује да буде оштећена од наводног кршења.

### **6.5 Континуиране обавезе у вези са Пројектом**

Зајмопримац ће и обезбедиће да Промотер (по могућности):

- а) **Одржавање:** одржавати, поправљати, ремонтovati и обнављати целокупну имовину која чини део Пројекта у циљу одржавања у добром радном стању;

- б) **Пројектна средства:** осим ако Банка претходно не да свој пристанак у писаној форми, задржати право својине и посед над свим средствима, или њиховог значајног дела, која чине Пројекат или, када је то прикладно, заменити и обновити таква средства и одржавати Пројекат у сталној функцији у складу са његовом првобитном наменом; Банка може да ускрати свој пристанак само уколико би предложене активности ишле на штету интереса Банке као зајмодавца Зајмопримцу или би учинило Пројекат невалификованим за финансирање од стране Банке према Статуту или члану 309. Споразума о функционисању Европске уније;
- ц) **Осигурање:** осигурати све радове и имовину која чини део Пројекта код првокласне осигуравајуће компаније, у складу са стандардном праксом у индустрији;
- д) **Права и дозволе:** одржавати на снази сва права пролаза и употребе и сва овлашћења неопходна за извршење и функционисање Пројекта;
- е) **Животна средина и друштво:** спровођење и функционисање Пројекта у складу са еколошким и социјалним стандардима; и прибавити, одржавати и ускладити са потребним еколошким и социјалним дозволама за Пројекат;
- ф) **Право ЕУ:** извршити и радити на Пројекту у складу са релевантним законима Републике Србије и релевантним стандардима ЕУ права, изузев било ког општег дерогирања које учини Европска унија; и
- г) **Рачуни:** обезбедити да Промотер тражи било коју исплату од Зајмопримца, и Зајмопримац исплаћује Промотеру у вези са Пројектом преко банкарског рачуна који је у име Промотера отворен у овлашћеној финансијској институцији у надлежности где се Промотер налази или где се Пројекат спроводи од стране Промотера.

## 6.6 Додатне обавезе

Зајмопримац ће, директно или преко Промотера:

- (i) одмах обавестити Банку о било којој промени која се дешава у погледу Јединице за имплементацију пројекта;
- (ii) одржавати Јединицу за имплементацију пројекта са адекватним особљем, до завршетка пројекта, које има одговарајуће искуство у вези са набавкама као и са припремом и провером пројекта, анализе трошкова и користи, студије изводљивости и еколошких и социолошких студија процене утицаја у пројектима из области вода, подржаних од стране консултаната са одговарајућим искуством, задовољавајућим за Банку;

- (iii) доделити средства квалификованим програмима прилагођеним процедурама у складу са величином програма и са применљивим кредитним процедурама као што је наведено у Прилогу Ф;
- (iv) обезбедити да Промотер проверава сагласност програма са релевантним применљивим процедурама за јавне набавке;
- (v) обезбедити да не буде дуплог финансирања програма са другим зајмовима међународних финансисјких институција истог зајмопримца;
- (vi) без одлагања обавестити Банку када се спровођење било ког додељеног програма обустави или уколико је програм отказан;
- (vii) обезбедити да провера поступака по правним лековима, као што је предвиђено у српском законодавству, буде на располагању било којој страни која је имала интерес за добијање одређеног уговора и која је била оштећена или ризикује да буде оштећена од наводног кршења. Механизми за отклањање жалби морају бити укључени у сва тендерска досијеа;
- (viii) доставити детаљни план набавке пре сваке доделе средстава и одмах обавестити Банку о било којој промени првобитног плана(ова) набавке;
- (ix) се консултовати са Банком пре измене уговора финансираних од стране Банке и тражиће одобрење од стране Банке пре усласка у било коју материјалну измену уговора које финансира Банка;
- (x) обезбедити да јавна предузећа за воде на локалном нивоу иду ка пуној тарифи за повраћај трошкова функционисања и одржавања, као што је предвиђено Националном стратегијом за управљање водама. Док се не постигне тај циљ, Зајмопримац ће обезбедити да се локални ниво, који се овим путем финансира, обавезе да финансира било који мањак између пуне цене функционисања и одржавања и прихода од тарифе;
- (xi) не ангажовати било која средства ЕИБ за програме који захтевају Еколошку студију процене утицаја или процену биодиверзитета у складу са националним законодавством и применљивим директивама које се односе на ЕУ Еколошке студије процене утицаја без пријема сагласности од Овлашћеног ауторитета, пре него што се обавезу средства, и пре него што резиме који није техничког карактера Еколошке студије процене утицаја и Еколошке студије процене утицаја постане доступна јавности, за објављивање на веб сајту Банке, као што је дефинисано у Прилогу А;
- (xii) чувати и одржавати ажурирана документа (укључујући студије које се односе на Еколошку и социолошку студију процене утицаја, процене природе/биодиверзитета, Еколошке и социолошке планове управљања, Акционе планове расељавања и Планове укључивања заинтересованих страна) које је потребно доставити Банци на захтев. У случају да ЕИБ

захтева такву документацију, Промотер ће одмах доставити сва тражена документа, као што је дефинисано у Прилогу А;

- (xiii) проверити да ли су програми усаглашени са релевантним и применљивим правилима домаћег и ЕУ законодавства, посебно у области заштите животне средине;
- (xiv) спроводити Пројекат у складу са Еколошким и социјалним стандардима, као и МОР стандардима, посебно са укључивањем одредбе (за извођаче) која ће поштовати: принципе једнаког поступања и недискриминације при запошљавању на радном месту, као и једнаком приступу могућностима за запошљавање мушкараца и жена.

Банка може утврдити додатне обавезе у процесу доделе и са њим повезане процене индивидуалних Пројектних програма.

## Б. ОПШТЕ ОБАВЕЗЕ

### **6.7 Поштовање закона**

Зајмопримац ће поштовати у потпуности све законе и прописе који се односе на њега или на Пројекат.

### **6.8 Интегритет**

(а) Недозвољено понашање:

- (i) Зајмопримац неће и обезбедиће да Промотер не учествује у (нити сме овластити или дозволити било ком другом лицу, које поступа у његово име, да суделује) било каквом Недозвољеном понашању у вези са Пројектом, било којом тендерском процедуром за Пројекат или било којом трансакцијом предвиђеном Уговором.
- (ii) Зајмопримац предузима и обезбеђује да Промотер предузима такве активности које Банка може оправдано да захтева како би се истражило или завршило неко наводно догађање или се сумњичи на догађање Недозвољеног понашања у вези са Пројектом.
- (iii) Зајмопримац предузима и обезбеђује да Промотер предузима активности како би се обезбедило да уговори финансирани из средстава овог Зајма укључују неопходне одредбе како би се омогућило да Зајмопримац или Промотер истраже или окончају било које наводно догађање или на догађање Недозвољеног понашања у вези са Пројектом на које се сумња.

(б) Санкције: Зајмопримац неће и обезбедиће да Промотер не (i) учествује у пословном односу са било којим Санкционисаним лицем, или (ii) ставља било каква финансијска средства на располагање или у корист, директно или индиректно, било ком Санкционисаном лицу.

(ц) Службеници Зајмопримца: Зајмопримац предузима и обезбеђује да Промотер предузима, унутар неког разумног временског оквира, одговарајуће мере у односу на било ког члана управног тела који је:

- (i) постао Санкционисано лице; или
- (ii) је оптужен или осуђен од стране суда или му се одузима имунитет у вези са Недозвољеним понашањем



да би осигурао да је такав члан суспендован, отпуштен или изузет од било које активности Зајмопримца или Промотера у односу на Зајам и Пројекат.

## **6.9 Опште изјаве и гаранције**

Зајмопримац изјављује и гарантује Банци да:

- (а) он поседује овлашћење да закључи, преда и извршава своје обавезе према овом уговору и да су све неопходне Владине и друге активности предузете с његове стране да се одобри закључење, предаја и извршење истог;
- (б) овај уговор представља његове законски важеће, обавезујуће и извршне обавезе;
- (ц) закључивање и предаја овог уговора, извршавање његових обавеза према и у складу са одредбама овог уговора не представљају нити се очекује да ће представљати кршење или сукоб са:
  - (i) било којим важећим законом, статутом, правилом или прописом, или било којом судском одлуком, решењем или дозволом којима је он предмет;
  - (ii) било којим споразумом или другим инструментом обавезујућим за Зајмопримца, за који се може разумно очекивати да има материјално штетно дејство по способност Зајмопримца да изврши своје обавезе према овом уговору;
- (д) није било Материјално штетне промене од 27. новембра 2018. године када је ова кредитна операција одобрена од стране Управног одбора Банке као што је документовано овим уговором;
- (е) није дошло ни до каквог догађаја или околности који чине Случај превремене отплате или Случај неиспуњења обавеза, нити исти трају без правног лека или одрицања;
- (ф) никаква парница, арбитража, управни поступак или истрага нису у току, или су према његовом сазнању запређени или нерешени пред било којим судом, арбитражним телом или агенцијом, који би довели, или ако би се неповољно решили постоји вероватноћа да би довели до Материјално штетне промене, нити да против њега постоји било какво неизвршење пресуде или судске казне;
- (г) је прибавио сва неопходна Одобрења у вези са овим уговором, да би испунио на законски начин све одредбе дефинисане истим, и Пројектом, као и да су сва Одобрења на снази и извршава и прихватљива као доказ;
- (х) се његове обавезе плаћања према овом уговору рангирају најмање *pari passu* у погледу плаћања са свим другим садашњим и будућим необезбеђеним и независним обавезама по основу било ког инструмента задужења Зајмопримца, осим обавеза којима се по закону даје приоритет;
- (и) је сагласан са свим обавезама према члану 6.5(е) и да према његовом најбољем сазнању и уверењу (након детаљне истраге) ниједна Еколошка или социолошка тужба није подигнута или постоји претња да ће се подигнути против њега; и

- (j) у складу је са свим обавезама према овом члану 6;
- (к) према његовом најбољем сазнању, никаква средства уложена у Пројекат од стране Зајмопримца нису незаконитог порекла, укључујући производе Прања новца или повезане са Финансирањем тероризма;
- (л) Зајмопримац, његови службеници или директори или лица која поступају у његово или њихово име или под његовом или њиховом контролом, није починио нити ће починити (i) било какво Недозвољено понашање у вези са Пројектом или било каквом трансакцијом предвиђеном Уговором; или (ii) било какву нелегалну активност повезану са Финансирањем тероризма или Прањем новца; и
- (м) Пројекат (укључујући без лимита, преговарање, доделу или извршавање уговора финансираних или који ће се финансирати из Зајма) није био укључен нити је дао подстицај Недозвољеном понашању.

Изјаве и гаранције напред образложене остају да важе и по потписивању овог уговора и сматрају се, са изузетком изјава у ставу (д) изнад, поновљеним на сваки датум Прихватања исплате, Датум исплате и на сваки Датум плаћања.

## **Члан 7. Обезбеђење**

Обавезе у овом члану 7. остају на снази од датума овог уговора, све док постоји неки неизмирен износ по овом уговору или кредиту који је на снази.

### **7.1 Pari passu рангирање**

Зајмопримац обезбеђује да се његове обавезе плаћања по овом уговору рангирају, и буду рангиране, најмање *pari passu* у погледу права на плаћање са свим другим садашњим и будућим необезбеђеним и независним обавезама по основу било ког инструмента задужења Зајмопримца, осим обавеза којима се по закону даје приоритет.

Нарочито, ако Банка упути захтев из члана 10.1 или ако је случај неизвршења или потенцијални случај неизвршења наступио и траје по било ком необезбеђеном и независном инструменту спољног дуга Зајмопримца или у било којој од његових агенција или средстава, Зајмопримац неће вршити (нити одобрити) било какво плаћање у вези с другим таквим инструментом спољног дуга (било да је редовно планирано или не) уколико истовремено не плати или не издвоји на наменски рачун за плаћање на наредни Датум плаћања износ једнак оном делу неизмиреног дуга на основу овог уговора који одговара учешћу конкретног плаћања по основу тог инструмента спољног дуга у укупном неизмиреном дугу по основу тог инструмента. За потребе ове одредбе не узимају се у обзир плаћања по инструменту спољног дуга која се врше из средстава добијених емитовањем другог инструмента

који су уписала суштински иста лица која имају потраживања и по дотичном инструменту спољног дуга.

У овом уговору, „**Инструмент спољног дуга**” значи (а) инструмент, укључујући сваку признаницу или извод рачуна којим се доказује или који представља обавезу отплате зајма, депозита, аванса или сличан вид продужетка кредита (укључујући без ограничења свако продужење кредита под споразумом о рефинансирању или репрограму), (б) обавезу која се документује обвезницом, дужничком хартијом од вредности или сличним писаним доказом задужености или (ц) гаранцију коју даје Зајмопримац за обавезу треће стране; у сваком случају под условом да је таква обавеза: (i) регулисана правним системом који није право Зајмопримца; или (ii) платива у валути која није валута државе Зајмопримца; или (iii) платива повезаном лицу са местом пребивалишта или становања или лицу које има седиште или главно место пословања ван државе Зајмопримца.

## **7.2. Додатно обезбеђење**

Уколико Зајмопримац додели трећој страни било које средство обезбеђења за извршење било ког Инструмента спољног дуга или било коју повољност или приоритет с њим у вези, Зајмопримац ће, уколико Банка то затражи, обезбедити Банци еквивалентно средство обезбеђења за извршење својих обавеза по овом уговору или ће доделити Банци исту повољност или приоритет.

## **7.3 Клаузуле које се накнадно уносе**

Ако Зајмопримац закључи са било којим другим финансијским повериоцем финансијски уговор који садржи клаузулу о губитку кредитног рејтинга или уговорну одредбу или другу одредбу у погледу његових финансијских односа, ако је примењиво, што није предвиђено у овом уговору или је повољније за одговарајућег финансијског повериоца него што је било која еквивалентна одредба овог уговора за Банку, Зајмопримац ће одмах обавестити Банку и обезбедити копију повољније одредбе Банци. Банка може захтевати да Зајмопримац одмах закључи споразум о измени и допуни овог уговора, тако да додели Банци еквивалентну повољност или приоритет.

## **Члан 8.**

### **Информације и посете**

#### **8.1 Информације о Пројекту**

Зајмопримац ће и обезбедиће да Промотер (по могућности):

- (а) достави Банци:
  - (i) информације у садржају и форми, као и понекад, одређене у А.2 Прилога А или другачије у зависности како се стране овог уговора договоре с времена на време; и

- (ii) било које информације или додатни документ који се односи на финансирање, набавку, спровођење, функционисање Пројекта и са њим повезана еколошка и социолошка питања, што Банка може оправдано да захтева у разумном року;

под условом да увек када се таква информација или документ не достави Банци на време, а Зајмопримац не исправи пропуст у разумном року који Банка утврди писаним путем, Банка може исправити настали пропуст, у мери колико је то могуће, тако што ће ангажовати сопствене запослене или консултанта или било коју трећу страну, а о трошку Зајмопримца, када је применљиво (у оквиру разумног лимита и документованих трошкова), при чему ће Зајмопримац, када је применљиво, поменути лица обезбедити сву помоћ неопходну за напред наведену намену;

- (б) достави на одобрење Банци без одлагања било какву материјалну промену Пројекта, такође узимајући у обзир све чињенице у вези са Пројектом доступне Банци пре потписивања овог уговора, везано за, између осталог, цену, дизајн, планове, рокове или програме издатака или финансијског плана Пројекта;
- (ц) да одмах обавести Банку о:
  - (i) било каквом покренутом поступку или протесту, односно примедби било које треће стране, било којој жалби коју Зајмопримац или Промотер приме или било каквој Еколошкој или социолошкој тужби која се према његовом сазнању покрене против њега или је забрањена, а у вези са било којим другим питањима која се тичу Пројекта;
  - (ii) верним примерцима уговора финансираних средствима Зајма и доказима о трошковима који се односе на исплате;
  - (iii) свакој чињеници или догађају познатом Зајмопримцу или Промотеру, који може значајно угрозити или утицати на услове за спровођење или функционисање Пројекта;
  - (iv) било ком непоштовању било ког Еколошког и социјалног стандарда;
  - (v) било којој обустави, стављању ван снаге или промени било које Еколошке или социјалне дозволе;
  - (vi) истинитој тврдњи или жалби које се тичу Недозвољеног понашања у вези са Пројектом;
  - (vii) уколико сазна неку чињеницу или информацију која потврђује или оправдано наговештава да (а) се било које Недозвољено понашање догодило у вези са Пројектом, или (б) су било која финансијска средства инвестирана у његов удео у капиталу или у Пројекат произашла из незаконитог порекла;

и предложити мере које треба предузети у погледу тога.

## **8.2 Информације које се тичу Зајмопримца**

Зајмопримац се обавезује:

- (а) да достави Банци:

- (i) с времена на време, додатне информације о његовом општем финансијском стању, које Банка може разумно захтевати или сертификате о усклађености са чланом 6, што Банка може сматрати потребним; и
- (ii) било које информације или додатни документ који се односе на питања дужне пажње клијента или за Зајмопримца и/или Промотера како би се усагласио са „упознај свог клијента” (KYC) или сличним утврђеним процедурама, што Банка може разумно захтевати у разумном року;

јер Банка може да то сматра неопходним или може оправдано да тражи да јој се достави у разумном року, и

(б) да одмах обавести Банку о:

- (i) било којој чињеници која га обавезује да превремено отплати било које финансијско дуговање или било које финансирање Европске Уније;
- (ii) било ком догађају или одлуци који представљају или имају за резултат Случај превремене отплате;
- (iii) било којој намери са његове стране да се одрекне власништва над било било којом материјалном компонентом Пројекта;
- (iv) о било којој чињеници или догађају који би могли да спрече суштинско испуњење било које обавезе Зајмопримца, у оквиру овог уговора;
- (v) било ком Случају неиспуњења обавеза који је наступио или се очекује, односно прети да се догоди;
- (vi) о било којој чињеници или догађају који за резултат имају то да (а) било који члан Зајмопримчевих или Промотерових управних тела или (б) било који од Зајмопримчевих контролних тела постану Санкционисане особе;
- (vii) у мери у којој је то дозвољено законом, било ком предметном спору, арбитражи, управном поступку или истрази спроведеној од стране неког суда, администрације или сличног државног органа, која је, по његовом најбољем знању и уверењу, у току, неминовна или нерешена против Зајмопримца, Промотера или његових контролних тела или чланова Зајмопримчевих и Промотерових управних тела, а у вези са Недозвољеним понашањем везаним за Зајам или Пројекат;
- (viii) о било којој мери коју је предузео Зајмопримац, у складу са чланом 6.8 овог уговора; и
- (ix) било којој парници, арбитражи или управном поступку или истрази која је у току, запрећена или нерешена, и која може ако се неповољно реши, резултирати неком Материјално штетном променом.

### **8.3 Посете, право приступа и истраге**

Зајмопримац потврђује, и обезбедиће да Промотер потврди да Банка може бити у обавези да саопши информацију која се односи на Зајмопримца, Промотера и Пројекат било којој компетентној институцији или телу Европске уније у складу са релевантним обавезујућим одредбама закона ЕУ.

- (a) Зајмопримац ће дозволити лицима одређених од стране Банке, као и лицима одређеним од стране компетентних ЕУ институција укључујући Европски суд ревизора, Европску комисију и Европску канцеларију против превара да:
- (i) посете локације, инсталације и радове који чине Пројекат и да обаве провере које желе за сврхе у вези са овим уговором и финансирањем Пројекта,
  - (ii) да разговарају са представницима Зајмопримца и/или Промотера, да не спречавају контакте са било којим другим лицем укљученим у или на које Пројекат утиче; и
  - (iii) да прегледају књиге и евиденције Зајмопримца и/или Промотера у вези са спровођењем Пројекта и да буду у могућности да узму копије докумената у вези са Пројектом у мери у којој је то дозвољено законом.
- (б) Замопримац ће омогућити истраге од стране Банке и других компетентних институција или тела Европске уније у вези са било којим наводним или сумњом на догађање Недозвољеног понашања и обезбедиће Банци, или обезбедити да Банка добије сву неопходну помоћ за сврхе објашњене у овом члану.

## **Члан 9.**

### **Расходи и трошкови**

#### **9.1 Порези, дажбине и накнаде**

Зајмопримац плаћа све порезе, дажбине, накнаде и друге намете било које врсте, укључујући и таксене марке и накнаде за регистрацију, које проистичу из закључивања или реализације овог уговора или било ког документа везаног за овај уговор, као и при изради, усавршавању, регистрацији или примени било каквог Обезбеђења за Зајам, у мери у којој је то применљиво.

Зајмопримац плаћа све износе на име главнице, камате, обештећења и друге износе који доспевају по овом уговору бруто без задржавања или одбитка било каквих државних или локалних намета које изискује закон или уговор са државним или неким другим органом. У случају да је обавезан да направи такве одбитке, Зајмопримац увећава износ који плаћа Банци за износ поменутих одбитака тако да, по одбитку, нето износ који Банка прими буде еквивалентан доспелом износу.

У таквим случајевима, Зајмопримац ће обезбедити да средства Зајма неће бити коришћена за плаћање царина и пореских дажбина од стране, или на територији, Зајмопримца у односу на робу, радове и услугу набављене од стране Промотера за сврху Пројекта.

#### **9.2 Остали трошкови**

Зајмопримац плаћа све трошкове и издатке, укључујући стручне, банкарске или мењачке трошкове, настале у вези са припремом,

закључењем, спровођењем, применом и раскидом овог уговора или било ког документа, укључујући све њихове измене, допуне или одрицања у вези са овим уговором или било ког с њим повезаног документа, као и измену, израду, управљање, извршење и реализацију било ког средства обезбеђења Зајма.

### **9.3 Увећани трошкови, обештећење и поравнање**

- (а) Зајмопримац плаћа Банци било које износе или издатке којима је Банка била изложена, или их је претрпела, као последицу увођења или било које промене у (или у тумачењу, администрацији или примени) било ког закона или прописа или усаглашавања са било којим законом или прописом начињеним након датума потписивања овог уговора, у складу са или као резултат чега:
- (i) је Банка у обавези да претрпи допунске трошкове да би финансирала или извршила своје обавезе према овом уговору, или
- (ii) је било који износ, који се дугује Банци према овом уговору или финансијски приход који је резултат доделе Кредита или Зајма од стране Банке Зајмопримцу, смањен или укинут.
- (б) Не одричући се било којих других права Банке према овом уговору или према било којем примењивом закону, Зајмопримац обештећује и обезбеђује да Банка нема штете од и против било ког губитка претрпљеног као резултат било ког плаћања или делимичне исплате, која се дешава на начин другачији од онога како је изричито наведено у овом уговору.
- (ц) Банка може да поравна било коју доспелу обавезу Зајмопримца према овом уговору (у мери у којој је Банка њихов стварни власник) у односу на било коју обавезу (било да јесте или није доспела) коју Банка дугује Зајмопримцу, независно од места плаћања, филијале књижења или валуте било које обавезе. Ако су обавезе у различитим валутама, Банка може конвертовати било коју обавезу по тржишном девизном курсу који примењује у свом редовном пословању, ради поравнања. Ако је било која обавеза неликвидна или неутврђена, Банка може извршити поравнање у износу, за који процени у доброј вери да је то износ те обавезе.

## **Члан 10.**

### **Случајеви неиспуњења обавеза**

#### **10.1 Право на захтевање отплате**

Зајмопримац отплаћује у целости или део Неизмиреног зајма (по захтеву Банке) одмах, заједно са приспелом каматом и свим другим приспелим или неизмиреним износима према овом уговору, по писаном захтеву Банке, у складу са следећим одредбама.

### 10.1.A Хитан захтев

Банка може одмах да поднесе такав захтев без претходног обавештења (*mise en demeure préalable*) или неког судског или вансудског корака:

- (a) ако Зајмопримац не плати на датум доспећа било који износ платив према овом уговору у месту и у валути у којој је он изражен као платив, осим ако је:
  - (i) неуспешно плаћање узроковано неком административном или техничком грешком или неким Случајем поремећаја и
  - (ii) плаћање извршено у року од 3 (три) Радна дана од његовог датума доспећа;
- (б) ако било која информација или документ достављени Банци од стране или у име Зајмопримца или било која изјава, гаранција или извештај које Зајмопримац даје или се сматра да даје у овом уговору или у вези са извршењем овог уговора јесте или се докаже да је нетачна, непотпуна или обмањујућа у било ком материјалном погледу;
- (ц) ако се, пратећи било које неиспуњење уговорних обавеза од стране Зајмопримца у односу на било који зајам, или било коју обавезу која проистиче из било које финансијске трансакције, а која није Зајам:
  - (i) од Зајмопримца захтева или може да се захтева, или ће се по истеку било ког важећег уговорног периода почека од њега захтевати или моћи да се захтева превремена отплата, измирење, затварање или раскид пре доспећа таквог другачијег зајма или обавезе; или
  - (ii) било која финансијска обавеза за такав другачији зајам или обавезу буде отказана или обустављена;
- (д) ако Зајмопримац није у могућности да плати своје дугове о доспећу, или ако обустави плаћање својих дугова, или начини или покуша да постигне договор о репрограму обавеза са својим повериоцима;
- (е) ако хипотекарни поверилац преузме власништво над имовином која је део Пројекта, или је по одлуци надлежног суда или неког надлежног органа управе над имовином постављен стечајни управник, ликвидациони управник, старатељ, административни стечајни управник или сличан чиновник;
- (ф) ако Зајмопримац не извршава било коју обавезу по основу било ког другог зајма који је примио из средстава Банке или финансијског инструмента у који је ушао са Банком;
- (г) ако Зајмопримац не испуни обавезе које се тичу било ког другог зајма који је Банка одобрила из својих средстава или из средстава Европске уније;



- (x) ако се било која експропријација, хапшење, заустављање, забрана, пленидба, конфисковање или други процес наметне или изврши на имовини Зајмопримца, или било којој имовини која је део Пројекта и није ослобођена или прекинута у року од 14 (четрнаест) дана;
- (и) ако се догоди нека Материјално штетна промена, у поређењу са стањем Зајмопримца на датум закључења овог уговора; или
- (j) ако јесте или постане незаконито за Зајмопримца да извршава било коју од његових обавеза према овом уговору, или овај уговор није пуноважан у складу са својим условима или се тврди од стране Зајмопримца да је неважећи, у складу са његовим условима.

#### **10.1.Б Захтев након опомене о исправци**

Банка такође може да постави такав захтев без претходног обавештења (mise en demeure régalable) или неког судског или вансудског корака (без обзира на било које обавештење испод):

- (a) ако Зајмопримац не испуни било коју обавезу према овом уговору, осим оних наведених у члану 10.1.А; или
- (b) ако се било која чињеница у вези са Зајмопримцем или Пројектом, наведена у Преамбули материјално промени и не врати се у претходно материјално стање и ако промена штети било интересима Банке као зајмодавца Зајмопримцу, или неповољно утиче на спровођење или функционисање Пројекта,

осим ако неиспуњење или околност због које је дошло до неиспуњења могуће исправити и уколико се исправи у разумном року наведеном у обавештењу Банке Зајмопримцу.

#### **10.2. Остала права по закону**

Члан 10.1 не ограничава ниједно друго право Банке по закону које јој омогућава да затражи превремену отплату Неизмиреног зајма.

#### **10.3 Обештећење**

##### **10.3.А Транше са фиксном стопом**

У случају захтева по члану 10.1, у погледу било које Транше са фиксном стопом, Зајмопримац плаћа Банци тражени износ, заједно са обештећењем за превремену отплату на било који износ главнице доспеле за превремену отплату. Такво обештећење (i) се обрачунава од датума доспећа за плаћање, који је наведен у захтеву Банке и биће израчунато на основу превремене отплате извршене на наведени датум и (ii) биће за износ који Банка саопшти Зајмопримцу као тренутну вредност (обрачунату од датума превремене отплате) вишка, ако постоји, за:

- (a) камату која би се приписала после тога на износ превремене отплате током периода од датума превремене

отплате до Датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, или Датума доспећа, ако није раније отплаћен; преко

- (б) камату која би се тако приписала током тог периода, да је обрачуната по Стопи за пребацивање, мањој од 0,15% (петнаест базних поена).

Наведена садашња вредност ће бити обрачуната по дисконтној стопи једнакој Стопи за пребацивање, примењеној на сваки релевантни Датум плаћања одговарајуће Транше.

### **10.3.Б Транше са варијабилном стопом**

У случају захтева по члану 10.1, у погледу Транше са варијабилном стопом, Зајмопримац плаћа Банци тражени износ, заједно са износом једнаким садашњој вредности од 0,15% (петнаест базних поена) на годишњем нивоу који се обрачунава и приписује на износ главнице доспеле за превремену отплату на исти начин како би се камата обрачунавала и приписивала, да је тај износ остао неизмирен у складу са првобитним амортизационим планом Транше, до Датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, или до Датума доспећа.

Таква садашња вредност се израчунава по дисконтној стопи једнакој Стопи за пребацивање која се примењује на сваки одговарајући Датум плаћања.

### **10.3.Ц Опште**

Износи које Зајмопримац дугује у складу с чланом 10.3 стижу на наплату на датум наведен у захтеву Банке.

### **10.4 Неодрицање**

- (b) Ниједан случај неостваривања или одлагања или појединачног или делимичног извршења од стране Банке у остваривању било којег од њених права или правних лекова према овом уговору се не тумаче као неко одрицање од таквог права или правног лека. Права и правни лекови предвиђени овим уговором су кумулативни и не искључују било која права или правне лекове предвиђене законом.

## **Члан 11.**

### **Право и решавање спорова, разно**

#### **11.1 Меродавно право**

На овај уговор примењују се закони Великог Војводства Луксембурга.

#### **11.2 Надлежност**

- (a) Суд правде Европске уније има искључиву надлежност у решавању било ког спора који проистекне из или је у вези са овим уговором (укључујући спор о постојању, ваљаности или раскиду овог уговора, или последицама његове ништавности).

- (б) Стране су сагласне да је Суд правде Европске уније најподеснији и најприкладнији суд за решавање било ког спора између њих и, у складу са тим, неће доказивати супротно.
- (ц) Уговорне стране се овим путем одричу било ког имунитета или права на приговор у вези са надлежношћу Суда правде Европске уније. Одлука Суда правде Европске уније донета у складу са овим чланом биће коначна и обавезујућа за обе стране, без ограничења или условљавања.

### **11.3 Место извршења**

Осим ако није посебно дата другачија сагласност Банке у писаној форми, место извршења финансијских обавеза према овом уговору је седиште Банке.

### **11.4 Доказ о доспелим износима**

У било ком правном поступку који проистекне из овог уговора, потврда Банке о неком износу или стопи доспелим на плаћање Банци по основу овог уговора, сматра се, ако нема очигледне грешке, несумњивим (*prima facie*) доказом о таквом износу или стопи.

### **11.5 Целокупан Уговор**

Овај уговор представља целокупан уговор између Банке и Зајмопримца у односу на одредбу Кредита у овом уговору и замењује било који претходни договор, било да је изричит или прећутан, о истом питању.

### **11.6 Ништавност**

Ако у било ком тренутку било која одредба овог уговора јесте или постане незаконита, ништавна или неизвршива у било ком погледу, или овај уговор јесте или постане неважећи у било ком погледу на основу закона било које надлежности, таква незаконитост, ништавност, неизвршивост или неважење не утичу на:

- (а) законитост, ваљаност или извршивост у тој надлежности других одредби овог уговора или валидности у било ком смислу овог уговора у тој надлежности; или
- (б) законитост, ваљаност или извршивости у другим надлежностима те или било које друге одредбе овог уговора или валидности овог уговора према законима таквих других надлежности.

### **11.7 Измене и допуне**

Било која измена и допуна овог уговора биће сачињена у писаној форми и потписана од уговорних страна овог уговора.

**Члан 12.**  
**Завршне одредбе**

**12.1 Обавештења**

**12.1.A Облик обавештења**

- (a) Сва обавештења или друга саопштења упућена у складу са овим уговором морају да буду сачињена у писаном облику и, осим уколико није другачије наведено, послата поштом, путем електронске поште или телефаксом.
- (б) Обавештења и друга саопштења за која су овим уговором предвиђени фиксни рокови или која у себи садрже фиксне рокове обавезујуће за примаоца, могу да буду уручена лично, препорученом поштом, телефаксом или путем електронске поште. Таква обавештења и саопштења се сматрају примљеним од друге стране:
  - (i) на датум испоруке у случају личне доставе или препоручене поште;
  - (ii) на датум потврде о преносу у случају телефакса;
  - (iii) у случају електронске поште која се шаље између уговорних страна, само када је иста примљена у читљивом облику и у случају када је електронска пошта послата од стране Зајмпримца Банци, само ако је адресована на начин на који је Банка одредила у ту сврху, или
- (ц) Свако обавештење које Зајмопримац пошаље Банци путем електронске поште треба:
  - (i) да садржи број уговора у пољу предвиђеном за предмет; и
  - (ii) да буде у формату електронске слике која се не може мењати (pdf, tif или неки други уобичајени формат који се не може мењати, а о којем су се стране договориле) потписано од стране Овлашћеног потписника са правом појединачног заступања или од стране два или више овлашћених потписника са правом заједничког заступања Зајмопримца, према потреби, приложен уз електронску пошту.
- (д) Обавештења које Зајмопримац изда у складу са било којом одредбом овог уговора се, ако то Банка захтева, достављају Банци заједно са задовољавајућим доказима овлашћења једног или више лица овлашћених за потписивање таквог

обавештења у име Зајмопримца, као и са овереним примерком потписа таквог лица или више таквих лица.

- (е) Не утичући на ваљаност обавештења које је достављено путем електронске поште или телефаксом или комуникације у складу са чланом 12.1, копија следећих обавештења, саопштења и докумената се такође шаљу препорученом поштом другој уговорној страни најкасније првог наредног Радног дана:
- (i) Прихватање исплате
  - (ii) било које обавештење и саопштење у вези са одлагањем, отказивањем или обустављањем исплате било које Транше, ревизијом или конверзијом камате било које Транше, Случајем поремећаја на тржишту, Захтевом за превремену отплату, Обавештењем о превременој отплати, Случајем неиспуњавања обавезе, сваким тражењем превремене отплате, и
  - (iii) било које друго обавештење, саопштење или документ које Банка затражи.
- (ф) Стране су сагласне да било која горе наведена комуникација (укључујући путем електронске поште) је прихваћени облик комуникације, и представља прихватљив доказ на суду и има исту доказну вредност као и споразум који је потписан.

#### 12.1.Б Адресе

Адреса, број телефакса и адреса електронске поште (и одељења или службеника, ако постоји, коме је саопштење намењено) сваке стране за свако обавештење или документ који се достављају на основу или у вези са овим уговором су:

За Банку

За: OPS/MA/3-PUB SEC  
(SI,HR,WBs)  
100 boulevard Konrad Adenauer  
L-2950 Luxembourg  
Факсимил број: +352 4379 58417  
E-mail адреса: OPS\_MA-  
3\_SecDiv@eib.org

За Зајмопримца

Министарство финансија  
Кнеза Миилоша 20  
11000 Београд  
Република Србија  
Факсимил број: + 381 11 3618 961  
E-mail адреса: [kabinet@mfin.gov.rs](mailto:kabinet@mfin.gov.rs) и  
[uprava@javnidug.gov.rs](mailto:uprava@javnidug.gov.rs)

### **12.1.Ц Обавештење о детаљима за комуникације**

Банка и Зајмопримац без одлагања обавештавају другу страну у писаном облику о било каквој промени својих детаља за комуникацију.

### **12.2 Енглески језик**

- (а) Било које обавештење или саопштење дато на основу или у вези са овим уговором мора да буде на енглеском језику.
- (б) Сви друга документа достављена на основу или у вези са овим уговором морају да буду:
  - (i) на енглеском језику; или
  - (ii) ако нису на енглеском језику, и уколико то Банка захтева, достављени заједно са овереним преводом на енглески језик, и у том случају, превод на енглеском језику се сматра меродавним.

### **12.3 Ступање на снагу**

Овај уговор ступа на снагу након потврде од стране Банке Зајмопримцу да је примљен примерак Службеног гласника Републике Србије у коме је објављен Закон о потврђивању овог уговора од стране Народне скупштине Републике Србије.

### **12.4 Уводне одредбе и Прилози**

Уводне одредбе и следећи Прилози чине саставни део овог уговора:

- А. Спецификација пројекта и Извештавање
- Б. Дефиниција ЕУРИБОР-а
- Ц. Обрасци за Зајмопримца
- Д. Ревизија и конверзија каматне стопе
- Е. Потврда коју доставља Зајмопримац
- Ф. Предлог пројекта за подношење захтева за доделу средстава

Уговорне стране су сагласне да сачине овај уговор у 6 (шест) примерака на енглеском језику.

У Београду, дана 7. маја 2019. године    У Луксембургу, дана 29. априла 2019.  
године

Потписано за и у име

РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

Министар финансија

Синиша Мали

Потписано за и у име

ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ

Шеф Одељења    Заменик шефа Одељења

Jacopo Lensi Orlandi

Jean-Marc Martin

## **Спецификација пројекта и извештавање**

### **А.1 ТЕХНИЧКИ ОПИС**

#### **Сврха, локација**

Овај кредит подржава развој инфраструктуре водоснабдевања и санитарне инфраструктуре у општинама, у регионима Србије, које учествују у овом пројекту. Овај пројекат суфинансираће се ЕИБ зајмом, инвестиционим грантом у оквиру Иницијативе за економску отпорност (ERI) и локалним средствима.

#### **Опис**

Овим пројектом предвиђа се низ пројеката малог обима у циљу решавања проблема снабдевања водом и/или санитарних мањкавости и потреба у Србији.

У оквиру овог пројекта, прихватљиве су следеће врсте радова:

- реновирање, осавремењивање и проширење инфраструктуре водоснабдевања, као што су структуре водозахвата, инсталације за прераду воде, цеви за проток сирове или прерађене воде, водоводне мреже, укључујући ту и пумпне станице и прикључивање на зграде;
- реновирање, осавремењивање и проширење инфраструктуре за прикупљање и прераду отпадних вода, као што су канализационе мреже, укључујући ту и прикључивање на зграде, пумпне станице, инсталације за прераду отпадних вода, куповину специјализованих возила.

У оквиру овог пројекта прихватљиве су следеће консултантске услуге:

- подршка Канцеларији за управљање јавним улагањима/Јединици за управљање пројектом и корисницима услуга (у набавци и реализацији);
- припрема пројекта, израда студија (изводљивости, утицаја на животну средину, техничких, социјалних, економских, итд.), пројеката;
- надзор радова.

#### **Календар**

Очекује се да ће пројекат бити реализован између 2019. и 2024. године.

#### **Процедура за доделу средстава**

Зајам који одобри Банка биће додељен квалификованим програмима у складу са мерама које су наведене у техничком опису, путем процедура које су саображене обиму програма и у складу са применљивим процедурама доделе кредита:

а) квалификовани програми чији су инвестициони трошкови мањи од 25 (двадесет пет) милиона евра подносе се Банци на одобрење пре доделе финансијских средстава за те програме од стране Банке, при чему се користи образац дефинисан у Прилогу Ф. Банка задржава право на то да затражи додатне информације. Уколико се процени да је то потребно, биће извршена делимична или детаљна процена вредности програма. Процена таквих програма може имати за резултат постављање додатних услова и/или преузимање додатних обавеза, што ће бити наведено у Писму о додели средстава. Уколико Зајмопримац не прихвати те додатне услове/обавезе, он о томе треба да писмено обавести Банку у року од 10 (десет) дана од пријема Писма о додели средстава, а Банка ће у том случају та средства преусмерити;

б) квалификовани програми са трошковима већим од 25 (двадесет пет) милиона евра, третираће се, у принципу, као посебни зајмови и посебно ће се оцењивати од стране



служби Банке. Програми ће се одобравати пре доделе средстава зајма програму. Промотер ће доставити документацију коју Банка захтева, према њеном дискреционом праву, како то у сваком појединачном случају Банка може да назначи Промотеру. Процена таквих програма може имати за резултат постављање додатних услова и/или преузимање додатних обавеза, што ће бити наведено у Писму о додели средстава. Уколико Зајмопримац не прихвати те додатне услове/обавезе, он о томе треба да писмено обавести Банку у року од 10 (десет) дана од пријема Писма о додели средстава, а Банка ће у том случају та средства преусмерити.

ц) заједно са захтевом за доделу средстава, Промотер треба да поднесе документацију која се тражи за потребе праћења набавки за све уговоре за које важе националне процедуре за јавне набавке, и која треба да буде потписана пре датума подношења Захтева за доделу средстава (осим уколико та документација није подношена приликом претходних додела средстава).

д) пре доделе финансијских средстава неком програму који обухвата изградњу неког новог објекта, Промотер мора поднети Банци следеће (уколико се то тражи):

- (i) примерак извештаја о Еколошкој и социолошкој студији процене утицаја (утицај на животну средину и друштво), укључујући ту и резиме који није техничког карактера, који је задовољавајући за Банку;
- (ii) одобрење Процене утицаја на животну средину или Дозволе за заштиту животне средине, издатих од стране надлежних органа у Србији, као и релевантну Еколошку дозволу или формулар за животну средину;
- (iii) планове о управљању животном средином и друштвеном заједницом;
- (iv) акциони план за расељавање.

За програме који се тичу унапређења инфраструктуре или објеката лоцираних у низу или на истом простору, Промотер треба да поднесе документ за проверу, у коме је назначено да ли се тражи комплетна процена утицаја на животну средину или не, пре доделе средстава за сваки такав програм. Уколико провера резултира потребом да се изврши комплетна процена утицаја на животну средину, тада ће се примењивати напред наведени услови за изградњу новог објекта.

### **Квалификованост**

Критеријуми за квалификованост укључују обавезу Промотера да верификује усаглашеност програма са захтевима релевантних и применљивих политика и смерница Банке, као и са законодавством Србије. Сви програми морају бити технички, економски и финансијски одрживи, и морају бити усаглашени са еколошким и друштвеним стандардима Банке<sup>1</sup>, и реализовати се у складу са процедурама описаним у Смерницама Банке за јавне набавке.

Следећи трошкови неће бити квалификовани за финансирање од стране Банке: ПДВ са правом на рефундацију, као и други порези и дажбине, стицање власништва над земљиштем, трошкови одржавања и пословања, куповина лиценци и камате током процеса изградње.

<sup>1</sup>Еколошки и друштвени приручник Европске инвестиционе банке (EIB Environmental and Social Handbook).

## A.2 ИНФОРМАЦИЈЕ О ПРОЈЕКТУ КОЈЕ ЈЕ ПОТРЕБНО ПОСЛАТИ БАНЦИ И НАЧИН ДОСТАВЉАЊА

### 1. Достављање информација: одређивање одговорног лица

За слање информација наведених у даљем тексту Банци биће одговоран:

|   | <b>Финансијски контакт</b>   | <b>Технички контакт</b>  |
|---|--|--|
| Фирма   | Влада Републике Србије,<br>Канцеларија за управљање<br>јавним улагањима (КУЈУ) | Влада Републике Србије,<br>Канцеларија за управљање<br>јавним улагањима (КУЈУ) |
| Лице за контакт                               | Сандра Недељковић  | Сандра Недељковић  |
| Назив   |  |  |
| Функција / Одсек<br>финансијски и<br>технички | в.д. заменика директора  | в.д. заменика директора  |
| Адреса  | Немањина 11<br>Београд   | Немањина 11<br>Београд   |
| Телефон                                       | +381 (0) 11 3617-584   | +381 (0) 11 3617-584   |
| Факс  | +381 (0) 11 3617-737   | +381 (0) 11 3617-737   |
| Е-маил  | sandra.nedeljkovic@obnova.gov.rs   | sandra.nedeljkovic@obnova.gov.rs   |

Напред наведено/а лице/а за контакте биће одговорно/а за то у текућем периоду.

Промотер ће одмах обавестити ЕИБ у случају да дође до било какве промене у вези са тим.

### 2. Информације о конкретним питањима

Промотер мора Банци доставити следеће информације, најкасније у року назначеном у даљем тексту.

| <b>Документ / информација</b>  | <b>Крајњи рок</b>                               |
|--|---|
| <b>Предлог пројекта</b><br>За сваки програм или програме у пакету који ће бити укључени у пројекат, Промотер мора поднети Банци комплетан предлог пројекта, у складу са форматом и упутствима садржаним у Прилогу Ф.   | У фази доделе средстава                         |
| <b>Процена утицаја на животну средину</b><br>За сваки програм или програме у пакету који ће бити укључени у пројекат, Промотер мора поднети Банци процене утицаја на животну средину (укључујући ту и резимее који нису техничког карактера) за сваки програм који изискује процену утицаја на животну средину, или потврду да су предложени програми прошли проверу.  | Пре исплате средстава за програм о којем је реч |
| <b>Формулари А и Б или слични</b><br>За сваки програм или програме у пакету који ће бити укључени у пројекат, а могу имати утицаја на неку локацију која је под заштитом, што је резултат њихове близине локацији, треба поднети формулар сличан Формулару А или Б (која ће бити обезбеђена од стране Банке на захтев), или потврду да ти програми неће имати никакав утицај на животна станишта или на локацију под заштитом. | Пре исплате средстава за програм о којем је реч |

3. Информације о реализацији пројекта

Промотер мора Банци доставити следеће информације о томе како напредује реализација пројекта, најкасније у року назначеном у даљем тексту.

| Документ / информација  | Рок  | Учесталост извештавања              |
|---|--|-------------------------------------|
| <p>Извештај о напредовању пројекта</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Кратко ажурирање Техничког описа, са објашњењем разлога за значајне промене у односу на првобитни опсег плана;</i></li> <li>- <i>ажурирање датума завршетка сваке од главних компоненти пројекта, уз објашњавање разлога за било какво могуће кашњење;</i></li> <li>- <i>ажурирање података о трошковима пројекта, уз објашњавање разлога за било каква могућа одступања у односу на трошкове планиране на почетку;</i></li> <li>- <i>опис било ког значајног проблема који има утицај на животну средину;</i></li> <li>- <i>ажурирање плана набавки;</i></li> <li>- <i>ажурирање података о захтевима или реализацији пројекта, са коментарима;</i></li> <li>- <i>било какво питање од значаја које се појави и било какав ризик од значаја који може утицати на одвијање пројекта;</i></li> <li>- <i>било какав правни поступак у вези са пројектом који може бити у току;</i></li> <li>- <i>слике у вези са пројектом које нису поверљивог карактера, уколико су доступне.</i></li> </ul> | <p><i>Почиње 7 месеци после потписивања финансијског уговора, током првих 6 месеци</i></p> | <p><i>На сваких пола године</i></p> |

4. Информације о завршетку радова и о првој години функционисања пројекта

Промотер мора Банци доставити следеће информације о завршетку пројекта и првобитном функционисању пројекта, најкасније у року назначеном у даљем тексту.

| Документ / информација  | Датум подношења Банци                    |
|---|--|
| <p>Извештај о окончању пројекта, који укључује:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- завршни Технички опис пројекта по његовом окончању, уз објашњавање разлога за било какве промене од значаја у односу на Технички опис у А.1.;</li> <li>- датум завршетка сваке од главних компоненти пројекта, уз објашњавање разлога за било које могуће кашњење;</li> <li>- завршни трошкови пројекта, уз објашњавање разлога за било каква могућа одступања у односу на трошкове планиране на почетку;</li> <li>- утицај пројекта на запошљавање: број индивидуалних радних дана-радника који је неопходан током реализације, као и број трајних нових радних места;</li> <li>- опис било каквог важнијег питања које има утицаја на животну средину или друштвену заједницу;</li> <li>- ажурирање поступка набавки и објашњавање било каквих одступања од плана набавки;</li> <li>- ажурирање података о захтевима или реализацији пројекта, са коментарима;</li> <li>- било какво питање од значаја које се појави и било какав ризик од значаја који може утицати на одвијање пројекта;</li> <li>- било какав правни поступак у вези са пројектом који може бити у току;</li> <li>- слике у вези са пројектом које нису поверљивог карактера, уколико су доступне.</li> <li>- Ажурирање следећих индикатора праћења одвијања пројекта: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ капацитет постројења за прераду канализационе воде изграђена или реновирана;</li> <li>○ дужина канализационих цеви и/или цеви за одвод атмосферских падавина изграђених или реновираних;</li> <li>○ дужина главних цеви за довод или дистрибуцију воде изграђених или реновираних;</li> <li>○ капацитет постројења за прераду изграђених или реновираних;</li> <li>○ отпадне воде прерађене према прихватљивим стандардима;</li> <li>○ лица која имају користи од безбедне воде за пиће;</li> <li>○ лица која имају корист од побољшаних санитарних услуга;</li> </ul> </li> </ul> | <p>15 месеци после окончања пројекта</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>○ запошљавање током изградње – послови на одређено време;</li> <li>○ запошљавање током функционисања објекта – нови стални послови.</li> </ul>   |  |

Финансирање овог пројекта заснива се на гаранцији ЕУ датој Банци на основу ОДЛУКЕ бр. 466/2014/EU Европског парламента и Европског савета. У складу са одредбама члана 9 (2) ове одлуке, Банка "ће захтевати од промотера пројекта да спроведу детаљан надзор током реализације пројекта све до његовог завршетка, између осталог, када се ради о економским, развојним, друштвеним, еколошким и ефектима у домену људских права који проистичу из овог инвестиционог пројекта. ЕИБ ће редовно верификовати информације које добија од промотера пројекта, и

стављаће их на увид јавности уколико је промотер пројекта сагласан. Где је то могуће, извештаји о завршетку пројекта у вези са финансијерским деловањем ЕИБ биће објављивани, са изузетком поверљивих информација”.

Сходно томе, и без утицаја на обавезу Банке да стави на увид јавности све информације о заштити животне средине у вези са пројектом у складу са Архуском конвенцијом, Банка ће стављати на увид јавности све информације које добије од Промотера у оквиру Извештаја о напредовању пројекта и Извештаја о завршетку пројекта, под условом да су те информације изричито обележене од стране Промотера као “информације за објављивање на сајту ЕИБ”.

Као алтернатива овоме, Промотер такође може одлучити да објави ове информације на свом сајту, а да ЕИБ проследи одговарајући линк (URL), који ће се користити као извор за публикацију ЕИБ.

ЕИБ неће сносити било какву одговорност за садржину таквих информација објављених на свом сајту. Документи који су означени да су “за објављивање на сајту ЕИБ” биће објављени у форми у којој су примљени, и ЕИБ неће у њих уносити било какве измене. Само URL-ови који су у функцији и повезују корисника са релевантним информацијама везаним за пројекат биће објављени од стране ЕИБ.

5. Информације које се траже 3 године после извештаја о завршетку пројекта

Промотер ће доставити Банци следеће информације 3 године после извештаја о завршетку пројекта, најкасније у року назначеном у даљем тексту.

| Документ / информација   | Датум подношења Банци                                |
|--|--|
| Ажурирање индикатора спровођења надзора над одвијањем пројекта наведених у табели напред у тексту. | <i>3 године после извештаја о завршетку пројекта</i> |
| <b>Језик извештаја</b>   | <i>Енглески</i>                                      |

**Дефиниција EURIBOR-а****A. EURIBOR**

„EURIBOR” означава:

- a) у односу на релевантни период краћи од једног месеца, објављена стопа (у складу с доле наведеном дефиницијом) за рок од једног месеца;
- б) у односу на релевантни период од једног или више месеци за који је расположива објављена стопа, применљиву објављену стопу за одговарајући број месеци; и
- ц) у односу на релевантни период од једног или више месеци за који објављена стопа није расположива, стопа добијена линеарном интерполацијом из две објављене стопе, од којих се једна примењује на први период краћи од релевантног периода, а друга на први период дужи од релевантног периода,

(при чему је датум на који се стопа узима или из којег се стопе интерполирају „репрезентативни период”).

У смислу ставова (б) и (ц) овог члана:

- (i) „**расположив**” означава стопе, за дата доспећа, које су израчунате и објављене од стране Global Rate Set Systems Ltd (GRSS) или било ког другог добављача услуга изабраног од стране European Money Markets Institute (EMMI), под покровитељством EMMI EURIBOR ACI или било ког наследника те функције EMMI и EURIBOR ACI којег одреди Банка, и
- (ii) „**Објављена стопа**” је каматна стопа на депозите у еврима за релевантни период објављена у 11.00 часова по бриселском времену или у касније време прихватљиво за Банку на датум (у даљем тексту: „**датум утврђивања**”) који пада 2 (два) релевантна радна дана пре првог дана релевантног периода на страници Reuters EURIBOR 01 или на страници која је замењује или, ако није објављена тамо, објављена било којим другим средством објављивања које у ту сврху изабере Банка.

Ако таква стопа није објављена на наведени начин, Банка ће затражити од главних пословница четири прворазредне банке у еврозони које одабере Банка да наведу стопу по којој свака од њих у приближно 11.00 часова по бриселском времену на датум утврђивања нуди депозите у еврима у упоредивом износу прворазредним банкама на међубанкарском тржишту еврозоне за период једнак репрезентативном периоду. Ако су достављене најмање 2 (две) котације, стопа за тај датум утврђивања израчунава се као аритметичка средина котираних стопа.

Ако су на захтев достављене мање од 2 (две) котације, стопа за тај датум утврђивања се израчунава као аритметичка средина стопа које наведу прворазредне банке у еврозони које одабере Банка у приближно 11.00 часова по бриселском времену на дан који пада 2 (два) релевантна радна дана након датума утврђивања, за зајмове у еврима у упоредивом износу које одобравају водећим европским банкама за период једнак репрезентативном периоду.

Ако стопа одређена у складу с горе наведеним није доступна, EURIBOR ће бити стопа (изражена као процентуална стопа на годишњем нивоу) коју Банка одреди као свеукупни трошак Банке за финансирање одговарајуће транше на основу тада

применљиве интерно генерисане референтне стопе Банке или алтернативна стопа одређена разумним методом Банке.

## **Б. ОПШТИ ДЕО**

У смислу горе поменутих дефиниција:

- а) Сви проценти који произилазе из било каквих прорачуна у складу са овим прилогом биће заокружени, ако је то потребно, на најближи хиљадити (у погледу EURIBOR-а) процентни поен, док се половине заокружују навише;
- б) Банка ће без одлагања обавестити Зајмопримца о котацијама које Банка прими;
- ц) Ако било која од претходних одредби постане неусклађена са одредбама усвојеним под покровитељством EMMI и EURIBOR ACI (односно било ког наследника те функције EMMI и EURIBOR ACI којег одреди Банка) у погледу EURIBOR-а, Банка може путем достављања обавештења Зајмопримцу изменити и допунити одредбе да би их ускладила са другим таквим одредбама.

**Обрасци за Зајмопримца****Ц.1 Образац Понуде за исплату/Прихватање (чл. 1.2.Б и 1.2.Ц)**

За: [Зајмопримац]  
 Од: Европска инвестициона банка  
 Датум:  
 Предмет: Понуда за исплату/Прихватање за Финансијски уговор између Европске инвестиционе банке и [Зајмопримац] од • („**Финансијски уговор**“)  
 SERAPIS број 2017-0147 FI број 87.545

---

Поштовани,

Позивамо се на Финансијски уговор. Услови дефинисани у Финансијском уговору имају исто значење када се користе у овом писму.

Након вашег захтева за Понуду за исплату од Банке, у складу са чланом 1.2.Б Финансијског уговора, овим нудимо да вам учинимо расположивом следећу Траншу:

- (а) Износ који треба исплатити у EUR:
- (б) Заказани датум исплате:
- (ц) Основица каматне стопе:
- (д) Период плаћања камате:
- (е) Датуми плаћања:
- (ф) Услови отплате главнице:
- (г) Датуми отплате и први и последњи Датум отплате Транше:
- (х) Датум ревизије/конверзије камате:
- (и) Фиксна стопа или Распон, применљиви до Датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји, или до Датума доспећа

Како би се Транша учинила расположивом подложно условима и одредбама Финансијског уговора, Банка мора да прими Обавештење о прихватању Транше у облику копије ове Понуде за исплату прописно потписане у ваше име, на следећи број факса +352 4379 58417 или e-mail адресу OPS\_MA-3\_SecDiv@eib.org, најкасније до Крајњег рока за прихватање исплате по луксембуршком времену у [време] дана [датум].

Прихватање исплате мора бити потписано од стране Овлашћеног потписника и мора бити у потпуности попуњено као што је назначено, како би били укључени и детаљи Рачуна за исплату.

Уколико не буде примљена у горе назначено време, понуда садржана у овом документу сматраће се одбијеном и аутоматски ће истећи.

Уколико прихватите Траншу како је описано у Понуди за исплату, сви односни услови и одредбе Финансијског уговора се примењују, а посебно одредбе члана 1.4.



С поштовањем,

ЕВРОПСКА ИНВЕСТИЦИОНА БАНКА

Овим прихватамо горе наведену Понуду за исплату:

\_\_\_\_\_

За и у име [Зајмопримац]

Датум:

Рачун који ће бити задужен:

Број рачуна: .....

Ималац/Корисник рачуна: .....

(Молимо доставите IBAN формат уколико је држава укључена у IBAN Регистар објављен од SWIFT-а, у супротном, потребно је доставити у одговарајућем формату у складу са локалном банкарском праксом)

Назив и адреса Банке: .....

Идентификациони код Банке (BIC): .....

Детаљи плаћања које је потребно доставити: .....

Молим доставите информације у вези са: .....

Име(на) Овлашћеног(их) потписника Зајмопримца:

.....

Потпис(и) Овлашћеног(их) потписника Зајмопримца:

**ВАЖНО ОБАВЕШТЕЊЕ ЗА ЗАЈМОПРИМЦА:**

**ПОТПИСИВАЊЕМ ИЗНАД ПОТВРЂУЈЕТЕ ДА ЈЕ ЛИСТА ОВЛАШЋЕНИХ ПОТПИСНИКА И РАЧУНА ОБЕЗБЕЂЕНА БАНЦИ БЛАГОВРЕМЕНО АЖУРИРАНА ПРЕ ДОСТАВЉАЊА ГОРЕ НАВЕДЕНЕ ПОНУДЕ ЗА ИСПЛАТУ ОД СТРАНЕ БАНКЕ.**

**У СЛУЧАЈУ ДА БИЛО КОЈИ ОД ПОТПИСНИКА ИЛИ РАЧУНА КОЈИ СЕ ПОЈАВЉУЈУ У ОВОМ ПРИХВАТАЊУ ИСПЛАТЕ НИСУ УКЉУЧЕНИ У НАЈНОВИЈУ ЛИСТУ ОВЛАШЋЕНИХ ПОТПИСНИКА И РАЧУНА ПРИМЉЕНИХ ОД СТРАНЕ БАНКЕ, СМАТРАЋЕ СЕ ДА ГОРЕ НАВЕДЕНА ПОНУДА ЗА ИСПЛАТУ НИЈЕ САЧИЊЕНА.**

### **Ревизија и конверзија камате**

Уколико је Датум ревизије/конверзије камате садржан у Понуди за исплату Транше, примењују се следеће одредбе:

#### **А. Механизми Ревизије/конверзије камате**

Након пријема Захтева за ревизију/конверзију камате Банка ће, током периода који почиње да тече 60 (шездесет) дана и завршава се 30 (тридесет) дана пре Датума ревизије/конверзије камате, доставити Зајмопримцу Предлог ревизије/конверзије камате у којем ће навести:

- (а) Фиксну стопу или Распон који би се применио на Траншу или њен део наведену у Захтеву за ревизију/конверзију камате у складу са чланом 3.1; и
- (б) да се таква стопа примењује до Датума доспећа или до новог Датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји, и да је та камата платива квартално, полугодишње или годишње у складу са чланом 3.1, у ратама на назначене Датуме плаћања.

Зајмопримац може да прихвати у писаној форми Предлог ревизије/конверзије камате до крајњег рока који је у њој наведен.

Било која измена и допуна овог уговора коју Банка захтева у вези са овим биће спроведене споразумом који се закључује најкасније 15 (петнаест) дана пре одговарајућег Датума ревизије/конверзије камате.

Фиксне стопе и Распони су расположиви за периоде не краће од 4 (четири) године или, у одсуству отплате главнице током тог периода, не краће од 3 (три) године.

#### **Б. Ефекти Ревизије/конверзије камате**

Уколико Зајмопримац прописно прихвати у писаној форми Фиксну стопу или Распон у погледу Предлога Ревизије/конверзије камате, он ће платити припадајућу камату на Датум Ревизије/конверзије камате, а након тога на назначене Датуме плаћања.

Пре Датума Ревизије/конверзије камате, одговарајуће одредбе овог уговора и Понуде за исплату и Обавештења о прихватању исплате примењују се на целокупну Траншу. Од и укључујући Датум Ревизије/конверзије камате па надаље, одредбе садржане у Предлогу Ревизије/конверзије камате које се односе на нову Фиксну стопу или нови Распон примењују се на Траншу (или њен део, као што је наведено у Захтеву за ревизију/конверзију камате) до новог Датума Ревизије/конверзије камате, уколико постоји, или до Датума доспећа.

#### **Ц. Неизвршавање или делимично извршавање Ревизије/конверзије камате**

Уколико Зајмопримац не поднесе Захтев за Ревизију/конверзију камате или не прихвати у писаној форми Предлог Ревизије/конверзије камате за Траншу или уколико уговорне стране не изврше измену на захтев Банке у складу са горе наведеним ставом А, Зајмопримац ће отплатити Траншу (или њен део, како је назначено у Захтеву за ревизију/конверзију камате) на Датум Ревизије/конверзије камате, без обештећења.

У случају делимичне Ревизије/конверзије камате, Зајмопримац ће отплатити без обештећења на Датум Ревизије/конверзије камате било који део Транше који није обухваћен Захтевом за ревизију/конверзије камате и који није предмет Ревизије/конверзије камате.

**Потврда коју доставља Зајмопримац****Е.1. Образац потврде Зајмопримца (члан 1.4.Ц)**

За: Европска инвестициона банка  
Од: [Зајмопримац]  
Датум:  
Предмет: Оквир за јачање отпорности локалне инфраструктуре Финансијски уговор између Европске инвестиционе банке и [Зајмопримац] од • („Финансијски уговор“)  
Број уговора 87.545                      Оперативни број 2017-0147

---

Поштовани,

Услови дефинисани у Финансијском уговору имају исто значење када се користе у овом писму.

У сврхе члана 1.4 Финансијског уговора овим путем вам потврђујемо како следи:

- (а) никакав Случај превремене отплате кредита није се догодио и не наставља се неотклоњен или без одрицања;
- (б) никаква врста обезбеђења које није дозвољено према члану 7.1 није се догодила нити постоји;
- (ц) није било никакве материјалне промене у погледу било ког аспекта Пројекта који смо у обавези да пријавимо према члану 8.1, осим како је претходно саопштено с наше стране;
- (д) имамо довољно средстава на располагању да обезбедимо правовремени завршетак и спровођење Пројекта у складу са Техничким описом;
- (е) никакав догађај или околност који представљају, или би протоком времена или давањем обавештења према Финансијском уговору представљали, Случај неиспуњења обавеза није се догодио и не наставља се неотклоњен или без одрицања од истог;
- (ф) никаква парница, арбитража, управни поступак или истрага није у току нити је, према нашем знању запређена или нерешена пред било којим судом, арбитражним телом или агенцијом, која је довела или би у случају негативног исхода могла да доведе до Материјално штетне промене, нити против нас постоји било каква судска пресуда или одлука која није у нашу корист;
- (г) изјаве и гаранције које треба да дамо или поновимо према члану 6.9 су истините у сваком погледу; и
- (х) никаква Материјално штетна промена се није догодила, у поређењу са нашим положајем на дан закључивања Финансијског уговора.

С поштовањем,

За и у име [Зајмопримац]

Датум:

### Предлог пројекта за подношење захтева за доделу средстава

#### 1. ОСНОВНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

- Назив пројекта:
- Број пројекта:
- Општина:
- Локација:
- Особа за контакт:
  - Може ли особа за контакт да комуницира на енглеском (да/не):
  - Адреса:
  - Број телефона:
  - Факс:
  - Е-маил:
- Формулар попунио:..... (Име, организација) Датум: .....
- Формулар оверио:..... (Име, организација) Датум: .....

#### 2. ОПИС ПРОЈЕКТА

##### 2.1 Пројекат

- Дајте кратак опис пројекта (који је његов циљ?)
- Обезбедите једну или неколико прегледних мапа области пројекта (у виду pdf фајла, максимална величина формата А3), где се јасно види разлика између постојеће и предвиђене инфраструктуре, и на којима су приказани:
  - сви градови или села на које се пројекат односи;
  - доступни ресурси воде (подземне воде, језера резервоари, језера, реке) и главна инфраструктура система водоснабдевања (аквадукти, постројења за прераду, сервисни резервоари, пумпне станице, главне водоводне цеви);
  - ако постоји: главни објекти за прикупљање отпадних вода и система за прераду (главни колектори, постројења за прераду, изливање у реке или језера);
  - ако је одвојено од отпадних вода: главни објекти за прикупљање атмосферских вода и система за прераду (резервоари за прикупљање атмосферских вода, главни колектори, изливање у реке или језера).

##### 2.2 Историјат

- Опис постојеће ситуације и разлога због којих се жели приступити пројекту, укључујући ту и опис тренутних мањкавости/ризика у домену водоснабдевања/отпадних вода/животне средине. Посебно треба нагласити сваки познати здравствени проблем чијим решавањем пројекат треба да се позабави или познати потенцијални утицај на/ризик за снабдевање водом.
- Институционални и правни оквир (администрација, власништво и функционисање инфраструктуре водоснабдевања, постојећи објекти).
- Има ли било какве постојеће или потенцијалне међуопштинске сарадње у области услуга водоснабдевања и отпадних вода, на пример, регионални систем водоснабдевања или сарадња са другим градовима? А нарочито, има ли идеја, могућности за повезивање са системима водоснабдевања/отпадних вода у другим општинама?
- Молимо да опишете све текуће пројекте у вези са водоснабдевањем и отпадним водама, и да, ако је то релевантно, наведете изворе финансирања.

- Да ли је овај пројекат део неког националног, регионалног или урбаног мастер плана, плана развоја или стратегије? Ако је тако, молимо да наведете хоризонт планирања (нпр. 2035. година) и годину издавања одобрења плана.
- Наведите речни басен или подбасен коме припада област пројекта и опишите управни орган речног басена.
- Молимо да наведете техничке детаље за све изворе воде (нпр. дубину извора, број и дубину места дотока из језера резервоара) и опишете основне кораке у преради воде.
- Ако је доступан поступак прераде отпадних вода, молимо да наведете капацитете постројења и технику/е прераде која/е се користе, укључујући ту и уклањање талога. Ако је то релевантно, наведите врсте индустријских отпадних вода које се испуштају у систем и који је ниво претходне прераде.

### 2.3 Област пружања услуга

- Ако се област пружања услуга подудара са територијом општине, попуните само један стубац.
- Ако се области пружања услуга за водоснабдевање и прикупљање и прераду отпадних вода не подударају, молимо да назначите релевантне популације и величине.
- У случају да подаци нису доступни, молимо да наведете процену и да је обележите ознаком „(п)“.

|                  |   | Област<br>пружања услуга | Општина |
|------------------|---|--------------------------|---------|
| Општи подаци     | Просечна величина домаћинства   |                          |         |
|                  | Просечни месечни приходи домаћинства  |                          |         |
| Снабдевање водом | Укупна популација   |                          |         |
|                  | Физичка област (km <sup>2</sup> )   |                          |         |
|                  | Број људи на које утиче пројекат  |                          |         |
|                  | Број људи који се водом снабдевају цевоводом из централног система  |                          |         |
|                  | Долази ли до прекида снабдевања у било којој области у било ком периоду током године? Ако је тако, када је снабдевање обезбеђено и колико часова траје? |                          |         |
|                  | Дужина централног система снабдевања водоводне мреже (искључујући прикључке за зграде) у km   |                          |         |
|                  | Број прикључака водоснабдевања  |                          |         |
|                  | Број прикључака водоснабдевања са водомерима  |                          |         |
|                  | Отпадне воде  | Укупна популација        |         |
|                  | Физичка област (km <sup>2</sup> )   |                          |         |
|                  | Број људи на које утиче пројекат  |                          |         |
|                  | Дужина система канализације (искључујући прикључке за зграде) у km  |                          |         |
|                  | Број људи који су повезани на цевовод за прикупљање отпадних вода   |                          |         |
|                  | Број људи који су повезани на цевовод за прикупљање отпадних вода и са постројењем за прераду отпадних вода   |                          |         |
|                  | Број људи који користе септичке јаме  |                          |         |

#### 2.4. Просечни биланс водоснабдевања у области пружања услуга

- Навести доступне податке за последњу календарску годину.
- Сви подаци су просечне дневне вредности.
- Ако подаци нису доступни, или наведите процену (и назначите то ознаком “(п)”) или назначите “н.д.” (није доступно).

##### 2.4.1 Производња воде

| Компонента   | Јединица мере       | Запремина |
|--|---------------------|-----------|
| Д. Вода добијена од подземних вода                                   | м <sup>3</sup> /дан |           |
| Б. Вода добијена са извора   | м <sup>3</sup> /дан |           |
| Ц. Вода добијена од површинских вода, из реке, језера или резервоара | м <sup>3</sup> /дан |           |
| Укупна запремина произведене воде за пиће (А+Б+Ц)                    | м <sup>3</sup> /дан |           |
| Од чега: <i>упумпано</i> у мрежу за дистрибуцију                     | м <sup>3</sup> /дан |           |
| Од чега: унето у мрежу за дистрибуцију <i>силом гравитације</i>      | м <sup>3</sup> /дан |           |

##### 2.4.2 Дистрибуција воде

|   | Домаћинства | Комерцијална употреба | Друго |
|---|-------------|-----------------------|-------|
| (М) Измерена законита потрошња (м <sup>3</sup> /дан)                            |             |                       |       |
| (НМ) Ако је релевантно: неизмерена законита потрошња, (м <sup>3</sup> /дан) (*) |             |                       |       |
| Подзбир (М+НМ)  |             |                       |       |
| Укупна наплаћена потрошња (м <sup>3</sup> /дан)                                 |             |                       |       |
| Процењени губитак због цурења (м <sup>3</sup> /дан)                             |             |                       |       |
| Потрошња у домаћинствима по члану (литара / особа / дан)                        |             |                       |       |

(\*) Релевантно је само у случају да постоји фиксна компонента (нпр. наплата по прикључку, наплата по станару, месечна наплата, наплата у паушалном износу). Видети 2.14.1 и 2.14.2 за објашњење.

##### 2.4.3 Прикупљање и прерада отпадних вода

|  |  |
|--|--|
| Прикупљене отпадне воде (м <sup>3</sup> /дан)  |  |
| Обрађене отпадне воде (м <sup>3</sup> /дан)  |  |
| Процењен обим продирања у канализацију из подземних/површинских вода (м <sup>3</sup> /дан) |  |

#### 2.5 Тенденције током протеклих 5 година

- Сви подаци представљају збирне вредности за целу годину.
- Ако подаци нису доступни, или наведите процену (и назначите то ознаком “(п)”), или назначите “н.д.” (није доступно).
- Молимо да дате коментар у случају значајног пада или пораста популације или потрошње.

## 2.5.1 Снабдевање пијаћом водом

| Година        | Услужена популација | Укупна производња воде          | Наплаћена потрошња у домаћинствима | Наплаћена друга потрошња        | Укупна наплаћена потрошња (кол. 5 = кол. 3 + кол. 4) | Ненаплаћена вода (кол. 6 = 2-5) | Пуцање цеви |
|---------------|---------------------|---------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|--|---------------------------------|-------------|
| Јединица мере | Становника          | Миљона м <sup>3</sup> /у години | Миљона м <sup>3</sup> /у години    | Миљона м <sup>3</sup> /у години | Миљона м <sup>3</sup> /у години                      | Миљона м <sup>3</sup> /у години | Број        |
| Колона        | 1                   | 2                               | 3                                  | 4                               | 5  | 6                               | 7           |
| 2013.         |                     |                                 |                                    |                                 |  |                                 |             |
| 2014.         |                     |                                 |                                    |                                 |  |                                 |             |
| 2015.         |                     |                                 |                                    |                                 |  |                                 |             |
| 2016.         |                     |                                 |                                    |                                 |  |                                 |             |
| 2017.         |                     |                                 |                                    |                                 |  |                                 |             |

## 2.5.2 Прерада отпадних вода

| Година        | Прикључена популација | Прикупљене отпадне воде         | Прерађене отпадне воде          |
|---------------|-----------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Јединица мере | Становника            | Миљона м <sup>3</sup> /у години | Миљона м <sup>3</sup> /у години |
| 2013.         |                       |                                 |                                 |
| 2014.         |                       |                                 |                                 |
| 2015.         |                       |                                 |                                 |
| 2016.         |                       |                                 |                                 |
| 2017.         |                       |                                 |                                 |

## 2.6 Технички опис

Овај опис треба да садржи:

- кратко образложење одабраног решења и напомену о размотреним алтернативама (ако их има) и разлозима због којих су одбачене,
- релевантне кључне димензије (само главни подаци):
  - главне водоводне цеви и канализација: дужина, пречник и материјал(и),
  - резервоари: капацитет, ниво воде, материјал,
  - пумпне станице: максимални капацитет, број пумпи, фиксна или променљива брзина, команде (локалне или даљинске),
  - постројења за прераду воде или отпадних вода: технологија, капацитет.
- претпоставке на које се ослањало приликом планирања (нпр. потребе потрошње воде по глави становника, оптерећење од загађења, итд.) и хоризонт планирања изражен годинама (нпр. 10 (десет) година, 20 (двадесет) година) или датумима (2030. година, 2040. година). Није неопходно приложити списак норми или правила планирања.
- Ако је то од помоћи, поред мапе приложене према одредбама садржаним у одељку 2.1, молимо да укључите планове или цртеже одговарајуће сразмере и формата (pdf фајл, максимална величина формата А3) на којима је приказан просторни распоред, уз указивање на постојеће и предложене објекте инфраструктуре за водоснабдевање и отпадне воде као што су главне водоводне цеви, пумпне станице, постројења за прераду, главне канализационе цеви. Молимо да не прилажете детаљне цртеже као што су профили, попречни пресеци, итд.

## 2.7 Ниво припреме пројекта и одговорност за припрему/реализацију

- Списак релевантних спроведених истраживања и планова. Молимо да наведете годину издавања одобрења, назив организације, врсту организације (консултантска фирма, државни институт/агенција, друго).
- Молимо да за сваку компоненту пројекта (нпр. водозахват, постројење за прераду, главна водоводна цев) наведете ниво планирања у табеларном формату. Да ли су прибављене дозволе/одобрења за планирање и/или изградњу за све компоненте? Ако јесу, молимо да наведете релевантне датуме, ако то није могуће, наведите очекиване датуме. Ако је потребно неколико дозвола, молимо да додате колоне према потреби.

| Компонента<br>(ако је релевантно:<br>назив уговора) | Доступни документи<br>(молимо да обележите све релевантне рубрике) |                 |                  |                  | Дозволе<br>(молимо да наведете датуме) |            |
|---|--|-----------------|------------------|------------------|--|------------|
|   | Студија изводљивости   | Идејни пројекат | Детаљни пројекат | Тендерски досије | Прибављена                             | Очекује се |
|   |  |                 |                  |                  |  |            |
|   |  |                 |                  |                  |  |            |

- Да ли су већ одабране будуће локације за главне инсталације (нпр. за пумпну станицу, резервоар, постројење за прераду отпадних вода)?
- Да ли је преузето власништво над свом земљом која је неопходна за пројекат? Ако није, молимо да наведете тренутни статус земљишта и очекивани датум стицања власништва над њим.
- Да ли ће пројекат изискивати привремено или трајно пресељавање људи мимо њихове воље? Ако је тако, молимо да наведете све релевантне информације.
- Молимо да наведете имена агенција/организација/консултаната који су одговорни за даљу припрему пројекта (пројекат/документи за тендер).

## 2.8 Утицај на животну средину (укључујући и хидролошки), деловање у вези са климатским променама

- Молимо да укратко објасните било какве могуће негативне ефекте које овај пројекат може имати на животну средину (током градње и током периода функционисања објекта).
- Да ли закон налаже процену утицаја на животну средину? Да ли су такве процене биле спроведене и одобрене? Опишите какво је учешће јавности у томе.
- На месту где је област пројекта у близини реке/потока, која је приближна доња граница дотока воде у реку/поток ( $m^3/u$  секунди)?
- Долази ли до поплава у области пројекта?
- Долази ли до суше у области пројекта?
- Имате ли процену ризика од климатских промена за овај пројекат, област пројекта или регион? Ако немате, да ли сте узели у обзир повећани ризик од поплава и суше приликом планирања компоненти пројекта?
- Постоје ли области где природа треба да буде заштићена у близини или низводно (природни резервати, области са посебним карактеристикама дивљачи/природе)? Ако постоје, да ли је извршена провера у складу са проценом утицаја на животну средину или према неким другим процедурама?
- Да ли у тој области раде нека индустријска постројења? Које су индустрије ту постојале у прошлости?



## 2.9 Планирани период реализације

- Уговор ће бити спреман за потписивање: после [...] месеци, ако Банка не стави примедбу на предлог пројекта.
- Време изградње: [...] месеци од дана слања обавештења извођачу радова.

## 2.10 Процена инвестиционих трошкова

- Молимо да назначите све ставке по тренутно важећим ценама, које ће се ажурирати за сваку компоненту по потреби.
- Класификација инвестиционих трошкова, финансијски план и извори финансирања треба такође да буду дати у виду EXCEL фајла, чији ће модел доставити Банка.

|  | ДИН | EUR <sup>(1)</sup> |
|--|-----|--------------------|
| Нацрт  |     |                    |
| Надзор израде нацрта   |     |                    |
| Грађевински радови   |     |                    |
| Надзор грађевинских радова   |     |                    |
| - итд.   |     |                    |
| Опрема   |     |                    |
| - Ставка 1   |     |                    |
| - Ставка 2   |     |                    |
| - итд.   |     |                    |
| Стицање власништва над земљиштем   |     |                    |
| Разно  |     |                    |
| Технички фактори   |     |                    |
| Ценовни фактори (...% пораст на годишњем нивоу),<br>ако је такав случај <sup>(2)</sup> |     |                    |
| ПДВ <sup>(3)</sup>   |     |                    |
|  |     |                    |

<sup>(1)</sup> 1 EUR = тренутно важећи девизни курс (ажурирати према потреби).

<sup>(2)</sup> Молимо да јасно назначите о каквој врсти фактора се ради и о ком износу.

<sup>(3)</sup> Напомена (молимо да објасните ПДВ процедуре и проценат).

## 2.11 Очекивани план трошкова према извору финансирања (у ДИН, без ПДВ)

| Укупно | Трошкови по годинама |       |       |       |       |       |
|--------|----------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
|        | 2018.                | 2019. | 2020. | 2021. | 2022. | после |
|        |                      |       |       |       |       |       |

## 2.12 План набавки

Видети засебни EXCEL фајл који доставља ЕИБ:

| План набавки |               |                          |               |                        |                 |                        |                  |                        |                         |                     |                             |                                  |                                |                                   |                |
|--------------|---------------|--------------------------|---------------|------------------------|-----------------|------------------------|------------------|------------------------|-------------------------|---------------------|-----------------------------|----------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|----------------|
| Бр.          | Назив уговора | Тендерски број Промотера | Врста уговора | Процењени износ (еври) | Финансирање     |                        |                  | Врста поступка набавке | Тендерска документација | Објављивање у СЛЕУ? | Предвиђен датум објављивања | Предвиђен датум подношења понуда | Предвиђен датум доделе уговора | Предвиђен датум завршетка уговора | Статус набавке |
|              |               |                          |               |                        | % финансира ЕИБ | ЕИБ финансирање (еври) | Други финансијер |                        |                         |                     |                             |                                  |                                |                                   |                |
| 1            | 2             | 3                        | 4             | 5                      | 6               | 7                      | 8                | 9                      | 10                      | 11                  | 12                          | 13                               | 14                             | 15                                |                |
| 1            |               |                          |               |                        |                 |                        |                  |                        |                         |                     |                             |                                  |                                |                                   |                |
| 2            |               |                          |               |                        |                 |                        |                  |                        |                         |                     |                             |                                  |                                |                                   |                |

## Поља

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Бр.                               | Произвољан број који се редом додељује   |
| Назив уговора                     | Обим уговора или кратак опис   |
| Тендерски број Промотера          | Шифра или упућивање који користи Промотер када се позива на уговор (ако постоји)   |
| Врста уговора                     | Врста уговора којим се набављају радови, добра или услуге  |
| Процењени износ                   | Процена вредности уговора од стране Промотера, збирни износ на дну треба да одговара укупним трошковима пројекта   |
| % финансира ЕИБ                   | Део уговора који финансира ЕИБ, у складу са планом финансирања пројекта  |
| ЕИБ финансирање                   | Процењени износ уговора, увећан за проценат наведен у претходној колони, збирни износ мора одговарати износу кредита ЕИБ                                 |
| Други финансијери                 | Друге МФИ или МРБ које ће заједнички суфинансирати уговор, ако постоје   |
| Врста поступка набавке            | Поступак набавке који се примењује, одабран међу поступцима наведеним у 3.3 Водича за набавке  |
| Тендерска документација           | Врста стандардних докумената који се користе, било да су засновани на обрасцима МФИ или националним обрасцима  |
| Објављен у СЛЕУ                   | Ознака која показује да ли ће обавештење о поступку бити објављено у Службеном листу Европске уније  |
| Предвиђен датум објављивања       | Процена Промотера о датуму објављивања обавештења о набавци  |
| Предвиђен датум подношења понуда  | Процена Промотера о датуму подношења понуда  |
| Предвиђен датум доделе уговора    | Процена Промотера о датуму доделе уговора  |
| Предвиђен датум завршетка уговора | Процена Промотера о датуму завршетка уговора   |
| Статус набавке                    | Статус поступка набавке (није започет - обавештење још није објављено, у току - обавештење објављено, али уговор још није потписан, или уговор потписан) |

## 2.13 Елементи трошкова рада и одржавања (P&O) објеката

Ако подаци нису доступни, или наведите процену (и назначите то ознаком “(п)”) или назначите “н.д.” (није доступно).

| Елемент трошкова             | Јединица мере                        | Тренутно P&O |                  |        | P&O после реализације пројекта |                  |        |
|------------------------------|--------------------------------------|--------------|------------------|--------|--------------------------------|------------------|--------|
|                              |                                      | Вода         | Отпадн<br>е воде | Укупно | Вода                           | Отпадн<br>е воде | Укупно |
| •Укупни трошкови P&O         | Милио на ДИН по години               |              |                  |        |                                |                  |        |
| •- Од чега на енергију       | Милио на ДИН по години               |              |                  |        |                                |                  |        |
| •- Од чега на особље         | Милио на ДИН по години               |              |                  |        |                                |                  |        |
| Потрошња електричне енергије | kWh по m <sup>3</sup> прерађене воде |              |                  | ---    |                                |                  | ---    |
| Трошкови P&O                 | ДИН по m <sup>3</sup> прерађене воде |              |                  | ---    |                                |                  | ---    |
| Особље                       | Број                                 |              |                  |        |                                |                  |        |

## 2.14 Цене воде

### 2.14.1 Тренутна фиксна компонента независно од потрошње

- Наведите компоненту која се наплаћује на основу пружене услуге (нпр. наплата по водомеру, по прикључку, по станару, по објекту о власништву) или по било ком другом основу (нпр. надокнада за враћање дуга), и која нема везе са потрошњом. Немојте ово помешати са наплатом паушалне суме (видети 2.14.2)
- Тамо где је то релевантно, направите разлику између пијаће воде и отпадних вода, и даље, везано за категорије као што су групе корисника (домаћинства, комерцијална употреба, итд.), пречник водомера, итд.
- Назначите релевантне износе и учесталост наплаћивања (месечно, тромесечно, годишње, итд.).

- Ако нема независне фиксне компоненте, молимо да назначите “н.д.” (није доступно).

#### 2.14.2 Тренутна фиксна компонента за потрошњу (“паушални износ”)

- У случају да нема водомера за потрошаче, потрошачима се може наплаћивати на основу паушално одређеног износа. У случају да се само једном делу потрошача наплаћује на овај начин, молимо да назначите њихов број или проценат таквих потрошача у односу на укупан број.
- Тамо где је то релевантно, направите разлику између пијаће воде и отпадних вода, и даље, везано за категорије, на пример, групе корисника (домаћинства, комерцијална употреба, итд.), пречник водомера, итд.
- Назначите релевантне износе и учесталост наплаћивања (месечно, тромесечно, годишње, итд.).
- Ако нема независне фиксне компоненте, молимо да назначите “н.д.” (није доступно).

#### 2.14.3 Тренутна компонента везано за запремину

|  | Основа                   | Категорија | Категорија | Категорија |
|--|--------------------------|------------|------------|------------|
| (А) Компонента воде                        | Запремина према водомеру |            |            |            |
| (Б) Компонента отпадних вода               |                          |            |            |            |
| Порез 1:                                   |                          |            |            |            |
| Порез 2:                                   |                          |            |            |            |
| Порез 3:                                   |                          |            |            |            |
| <b>УКУПНА ЦЕНА по КУБНОМ МЕТРУ без ПДВ</b> |                          |            |            |            |
| ПДВ  |                          |            |            |            |
| <b>УКУПНА ЦЕНА по КУБНОМ МЕТРУ</b>         |                          |            |            |            |

- Тамо где је то релевантно, направите разлику везано за категорије као што су групе корисника (домаћинства, комерцијална употреба, итд.), тарифне групе на основу потрошње, итд.
- Молимо да назначите све важеће порезе (нпр. порез на коришћење природних извора воде, порез на загађење, фонд за водоснабдевање, фонд за отпадне воде, итд.).
- Молимо да за све порезе и ПДВ назначите обрачунску основу (нпр.  $xx$  ДИН/ $m^3$  или  $xx$  % од А, Б или А+Б, итд.).
- Назначите релевантне износе и/или проценте и учесталост наплаћивања (месечно, тромесечно, годишње, итд.).

#### 2.14.4 Промене цена

Опишите тражену и планирану промену цена током следећих неколико година. У случају да се изгради инфраструктура за водоснабдевање у неком селу или граду где раније није било такве инфраструктуре, обрачуном цена треба да се покрију у најмању руку трошкови Р&О, што је наведено у одељку 2.12 као обавеза.

#### 2.15 Потпројектни индикатори

Молимо да одаберете релевантне индикаторе

#### 2.15.1 Водоснабдевање

|   |                     |
|---|---------------------|
| Капацитет постројења за прераду воде, изграђеног или реновираног        | m <sup>3</sup> /дан |
| Дужина главних или разводних водоводних цеви, уграђених или реновираних | km                  |
| Прикључци за зграде, изграђени или реновирани                           | бр.                 |
| Популација која има користи од безбедне воде за пиће                    | бр. становника      |
| Потрошња енергије за водоснабдевање                                     | kWh/m <sup>3</sup>  |
| Ненаплаћена вода  | %                   |
| Ниво услуге   | %                   |

#### 2.15.2 Отпадне воде

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| Капацитет постројења за прераду отпадних вода, изграђеног или реновираног     | п.е. (популациони еквивалент) |
| Дужина канализационих или цеви за атмосферске воде, уграђених или реновираних | km                            |
| Прикључци за санитарне услуге, изграђени или реновирани                       | бр.                           |
| Популација која има користи од санитарних услуга                              | бр. становника                |
| Потрошња енергије за канализацију   | kWh/m <sup>3</sup>            |

#### 2.16 Новчани токови комуналног предузећа

Наведите сумарни преглед буџета за оператера (типично, у виду прелиминарне процене трошкова), приказујући различите изворе прихода и трошкове пословања и капиталне трошкове, укључујући ту и трошкове ванводоводног и санитарног сектора и преносе од/до општине. Пословни план такође може послужити тој сврси. У идеалном случају, подаци треба да покрију претходне 3 (три) године, плус 3 (три) наредне године (тј. укључујући и ефекте пројекта).

#### 2.17 Економска анализа исплативости

За пројекте капиталних инвестиција чији трошкови прелазе еквивалент од 5 (пет) милиона евра, економска одрживост пројекта треба да се покаже економском анализом исплативости која покрива период изградње и период рада од најмање 25 (двадесет пет) година (укључујући ту процене економске стопе повраћаја и економске нето садашње вредности). Пројектовани токови економске исплативости треба да одражавају податке наведене у претходним одељцима. Бројке треба да буду у виду константних цена, и треба да укључују детаље разних анализа исплативости.

#### 2.18 Анализа финансијске одрживости

За пројекте капиталних инвестиција чија вредност прелази еквивалент од 5 (пет) милиона евра, финансијску одрживост пројекта треба показати анализом токова новца која ће покрити период изградње и период рада од најмање 25 (двадесет

пет) година (укључујући ту процене финансијске стопе повраћаја и финансијске нето садашње вредности). Пројекције токова новца треба да одражавају податке наведене у претходним одељцима. Бројке треба да буду у виду константних цена, и треба да укључују детаље о разним изворима прихода, као и о трошковима пословања и капиталним трошковима (укључујући замену).

#### 2.19 Анализа финансијске доступности

За пројекте капиталних инвестиција чија вредност прелази еквивалент од 5 (пет) милиона евра, финансијску доступност услуга водоснабдевања и/или везаних за отпадне воде треба показати проценом износа просечног рачуна за водоснабдевање и/или везано за отпадне воде домаћинства са ниским приходима у области у којој оператер пружа услуге, исказано у виду процента трошковног буџета домаћинства са ниским приходима, а тај проценат треба упоредити за званичном границом финансијске доступности (у случају да не постоји званична граница финансијске доступности, међународно прихваћена граница од 3% (три процента) важи за услуге водоснабдевања, а 2% (два процента) за услуге везане за отпадне воде).

Све претпоставке треба да буду јасно формулисане и образложене.

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.